

User Guide

EN - DE - FR - PL - RU - NL - FI - SV - NO - DA - EE - LV

VIESSMANN

TECTOFREEZE

IS 2 FREOZ



CONTENT

1.	Introduction	2
1.1.	Warranty.....	2
2.	Safety.....	2
2.1.	General.....	2
2.2.	Foodstuff safety	3
2.3.	Safety devices	4
2.4.	Residual risks	4
2.5.	Risks of contact with live parts.....	4
2.6.	Fire.....	4
2.7.	Explosive atmosphere	4
2.8.	Slipping	5
2.9.	Tripping	5
2.10.	Circuit faults	5
2.11.	Warning signs	6
2.12.	Falling objects	6
2.13.	Cooling.....	6
2.14.	Refrigerant	6
3.	Technical specification.....	7
4.	Installation	7
4.1.	Package.....	7
4.2.	Transport damage.....	7
4.3.	Installation	7
4.3.1.	Cleaning before use	8
4.4.	Electrical connections	9
5.	Operation	9
5.1.	Start up.....	10
5.2.	User interface	10
5.2.1.	Control panel	10
5.2.2.	Key switches	10
5.2.3.	Display.....	12
5.3.	Prolonged appliance switch-off	12
5.4.	Disposal of waste material	12
6.	Cleaning	12
6.1.	External	12
6.2.	Internal	13
6.3.	Sliding glass panels.....	14
6.4.	Condensing unit.....	14
7.	Maintenance.....	14
7.1.	Isolating the electric power supply.....	14
7.2.	Changing the light source	14
8.	Troubleshooting	16

1. INTRODUCTION

Read these instructions carefully. They explain how to install, place, use and service the cabinet correctly and safely. Keep these instructions in a safe place and available for other users.

The cabinet must be installed and started up in compliance with the manufacturer's instructions and in conformance with local instructions and regulations.

If a defect occurs in the cabinet or cabinet equipment, or the cabinet does not operate normally, check that this does not create a hazard to people or property. If necessary, disconnect the cabinet and contact the nearest service organisation.

All users of the cabinet must be aware of how to use the cabinet correctly and safely.

1.1. Warranty

The seller's warranty on the equipment following supplier's delivery terms.

The warranty includes repairs or replacements of any faulty parts due to manufacturing processes or installation after written communication has been received, stating the appliance serial number and date of installation.

Not included in the warranty:

- all defects caused by incorrect use of the appliance
- all defects caused by incorrect electrical connection
- all defects caused by normal wear (for instance compressor failure and fluorescent lamp malfunctioning that is not due to manufacturing defects)
- calls for installation, technical instructions, adjustments and cleaning the condenser.

If the seller's technical staff detect any tampering, unauthorised repairs or inappropriate use of appliance the warranty will be invalidated.

Shipment of components covered by the warranty is freight collect only.

Any damage to the appliance detected at the time of delivery due to transport must be reported on the same shipping note to claim compensation from the carrier.

The seller cannot be held liable in the event of damage to the preserved product due to appliance failure.

2. SAFETY

2.1. General

This equipment is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or by persons lacking the necessary experience and knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety who has instructed them on how to use the equipment.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the equipment.

Before doing any type of work, disconnect the equipment from the power supply. Any work on electric and electronic parts or cooling system components should only be carried out by trained personnel in compliance with current laws.

The Manufacturer cannot be held liable for any injury to persons or animals, or damage to the product itself in the event of:

- improper use of the equipment or use of the appliance by unqualified or unauthorised personnel.
- failure to comply with current legislation.
- incorrect installation and/or power supply faults.
- failure to observe the instructions contained in this manual.
- failure to follow the maintenance programme.
- unauthorised modifications.
- installation of non-original spare parts in the equipment.
- installation and use of the equipment for purposes other than those for which the appliance was designed and sold.
- tampering with or damage to the power supply cable.

Liability for applying the safety instructions contained in this manual is held by the technical personnel responsible for the intended use of the equipment, who should ensure that authorised personnel:

- are qualified to carry out the requested activity.
- are aware of, and carefully comply with, the instructions contained in this document.
- are aware of, and apply, the general safety standards applicable to the equipment.

The buyer is responsible for training personnel using the appliance on the risks, safety devices and general health and safety rules required by the laws of the country where the appliance is installed.

Maintenance work should be conducted by qualified personnel after the appliance has been prepared adequately.

WARNING!	Unauthorised tampering or replacement of one or more parts of the appliance, use of accessories that modify the use of the same and use of spare parts different to those recommended, can become the cause of injury.
WARNING!	Always disconnect the appliance from power socket, when conducting any work to it. Only qualified technician may remove the protective elements (grid, casing). Do not operate the appliance when protective elements have been removed.
WARNING!	In the event of a fire, immediately disconnect the master switch from the main power supply line.
NOTE!	The installers and users must read and understand the instructions contained herein before any operation on the appliance.

2.2. Foodstuff safety

The refrigerator cabinet described herein is meant to be used to display packaged products. If the foodstuff accidentally contacts the display surfaces for a longer time, the product may be contaminated.

2.3. Safety devices

The appliance is equipped with safety devices whose operation prevents the occurrence of risk situations in operating conditions (e.g. fuses, pressure switches, protections, magnet circuit breakers, etc.).

Fixed protective devices consist of fixed perimeter shields, which are used to prevent external parts from entering the equipment.

WARNING! 	Do not restart the appliance after maintenance if panels have not been restored correctly.
NOTE! 	Check the integrity of fixed panels and corresponding fixings to the frame.

2.4. Residual risks

Although the appliance is fitted with the safety devices prepared, there are still some risks that cannot be eliminated, but reduced via corrective actions by the final integrator and correct operational procedures.

NOTE! 	Periodically check that all safety devices are operating correctly. Do not remove the fixed guards. Do not introduce objects or tools into the work area.
---	---

2.5. Risks of contact with live parts

Risk of breaking or damaging the electrical components of the appliance, with a possible reduction in safety levels, following a short circuit.

Before connecting the electricity supply, make sure there is no ongoing maintenance work.

NOTE! 	Before making the connection, check that the DC- current in the installation point does not exceed that indicated on the protections switches present in the electric control board. If this is not the case, the user must plan for the relevant limiting devices. It is strictly forbidden to conduct any electrical modification, in order to prevent additional unforeseen hazards and risks.
---	--

2.6. Fire

In the event of a fire, immediately disconnect the master switch from the main power supply line.

2.7. Explosive atmosphere

Do not store products that contain combustible gaseous propellants and explosive substances inside the appliance.

The equipment must not be located in an area classified as an explosion risk according to 1999/92/EC such as:

Zone: 0

An area in which there is a permanent, long-lasting or frequently explosive atmosphere made up of a mixture of air and flammable substances in the form of gases, fumes or steam.

Zone: 1

An area in which the formation of an explosive atmosphere, made up of a mixture of air and flammable substances in the form of gases, fumes or steam is occasionally probable during normal activities.

Zone: 20

An area in which there is a permanent, long-lasting or frequently explosive atmosphere in the form of clouds of combustible dust in the air.

Zone: 21

An area in which the formation of an explosive atmosphere in the form of clouds of combustible dust is occasionally probable during normal activities.

2.8. Slipping

Any leaks in the areas surrounding the appliance may cause personnel to slip. Check that there are no leaks and keep these areas clean at all times.

2.9. Tripping

Ensure that operating and transit areas and emergency exit routes are free from obstacles in compliance with current legislation.

2.10. Circuit faults

Owing to potential faults, safety circuits may become less effective, which results in lower safety levels. You should check the operational condition of the appliance devices regularly.

2.11. Warning signs

The appliance is fitted with warning danger, warning and obligation signs defined in agreement with the Standard relative to the graphical signs to be used on plants. The signs are located in clearly visible positions.

2.12. Falling objects

Positioning of the cabinet display parts (i.e. counters, rods and hooks), as also product arrangement inside the cabinet can be the source of potential hazards if not properly performed.

- Follow the positioning instructions described in this manual before you place products inside the cabinet.

2.13. Cooling

During different operations, such as cleaning or loading goods, it is necessary to handle products and/or counter parts at a low temperature with the risk of "cold injury" for the operators and/or accidental slipping hazard.

Follow the safety regulations in the place where the cabinet is installed; always use the right PPE (especially gloves).

2.14. Refrigerant

R290 is a gas, compatible with the environment, highly flammable. Pay close attention during transport and installation so as not to damage the refrigerant pipelines.

In the event of damage:

- Keep flames or sources of ignition away from the appliance. Properly ventilate the premises for a few minutes.
- Turn the unit off, pull out the power plug.
- Inform customer support service.

The more refrigerant containing appliance, the larger the appliance surrounding area must be. In areas too small, in the event of leakage a flammable mixture of air and gas can form.

The volume of the room where the appliance is installed must be at least **19 m³** for each cooling system present in the room.

WARNING!



The refrigerant system is **High Pressure**. Do not tamper with the system, for disassembly call a specialized and qualified technician.

3. TECHNICAL SPECIFICATION

This appliance is exclusively intended to:

Freezer / Combi

Display and storage of pre-packed ice cream and / or frozen foods.

Cooler / Combi

Display and storage of fresh produce pre-packaged dairy products and soft drinks.

NOTE! 	The appliance is intended for professional use. Use is not allowed: <ul style="list-style-type: none">▪ Food preservation▪ Displaying and/or preserving non-food products (chemicals, pharmaceuticals, etc...)
---	--

4. INSTALLATION

4.1. Package

Transport or move the appliance to its destination site in the original factory packing, whenever possible.

NOTE! 	The appliance should only be moved by qualified personnel operating forklift trucks that are sufficiently powerful. During said operation the appliance MUST be placed on the special pallet supplied.
---	---

Unpack the appliance by removing the screws fixing it to the pallet.

The packaging materials are recyclable and should be disposed of in accordance with local regulations.

Destroy "plastic" bags to prevent them from becoming hazardous to children (suffocation).

4.2. Transport damage

Unpack the appliance and check for any sign of damage during transport. Report any damage immediately to your insurance company, or to the supplier or manufacturer of the appliance.

4.3. Installation

When installing the appliance, make sure of the following:

- The room is dry and well ventilated. Air flow around the compressor/condensing unit.
- The area where the appliance is placed is flat and level.
- The area around the unit is not obstructed by objects.
- The appliance is not placed in the immediate vicinity of a heat source such as a radiator, air blown heater, stove or spotlight. If it is unavoidable to install near a heat source, use a suitable insulating plate,
- The appliance is not exposed to direct sunlight. If necessary, use blinds in any nearby window.

- The air conditioning for the premises does not blow onto the appliance.

NOTE!



Do not use the appliance outdoors and do not leave it exposed to rain.

- Level the freezer by its adjusting the legs. Use bubble tube to verify the correct level.

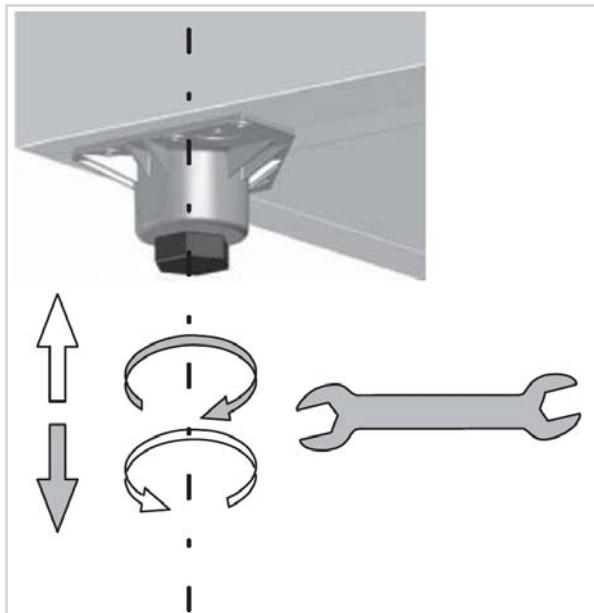
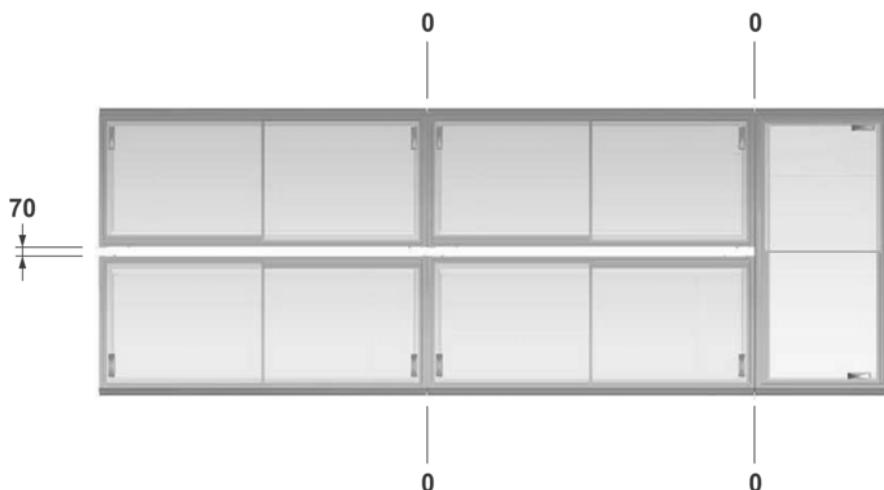


Figure 1 Adjustable levelling feet



4.3.1. Cleaning before use

- Clean the surfaces and the storage compartment for foodstuffs with a mild liquid detergent before using the appliance. Follow the instructions provided with the detergent.
- Dry the surfaces carefully.

NOTE!

Make sure that all cleaning fluids are non-toxic and pH 6-8. Do not use solvent-based detergents.

4.4. Electrical connections

NOTE!

The symbol marked on the cabinet (a lightning bolt inside a triangle) indicates that there are components inside containing live voltage. Only personnel qualified to install and service electrical equipment are permitted access to areas that contain live voltage.



Check that the network voltage matches the one displayed on the identification plate of the appliance, and that the power is adequate.

It is forbidden to connect the plug to the socket by means of multiple socket extensions or adaptors.

The plant power supply socket must be fitted with a disconnection device from the mains electricity (dimensioned to the load and in compliance with Standards in force), which guarantees complete disconnection in category III (3) over-voltage conditions and therefore protects the circuits against earth faults, overloads and short circuits.

Do not route the electricity cable in passageways.

NOTE!

All electrical connections must be carried out by approved and qualified personnel and comply with all IEE and local regulations, failure to do this could result in personal or fatal injury.

5. OPERATION

Follow the loading instructions described in this manual before you place products inside the cabinet.

- Check that the counters, hooks etc. are properly fastened.
- Do not exceed the maximum load limit.
- Do not tilt the shelves.
- Do not place any goods and in general, do not load the tank sliding element or closing devices with any load, while open or closed.

NOTE!

Do not exceed the load limits indicated.

The limits refer to a static load evenly distributed.

For safety reasons avoid dynamic overloads while loading operation.

**NOTE!**

To open and close the compartment exhibition, scroll horizontally the slides without force and close them manually making sure they are completely closed; improper closure negatively affects performance of equipment and on the excessive ice build-up on the inner walls.

NOTE!

It is forbidden to place weights on glass surfaces.

5.1. Start up

Check the machine model and the power supply voltage before you perform any operation, see chapter Technical Specification.

Find the label affixed on the machine.

If you uncover mismatches, contact immediately the manufacturer or the company that supplied the machine.

1. Press the main switch.

The equipment automatically starts when you plug the appliance in a grounded the socket.

Ensure there are no multiple sockets connected to same.



- The instrument conducts a LAMP TEST for a few seconds.
- The display and LEDS flash to verify their integrity and to ensure they are working correctly.

NOTE!



The electronic control board has been installed ready-programmed. Any changes to the control board settings can be carried out exclusively by qualified technical personnel.

5.2. User interface

5.2.1. Control panel



Figure 2 Control panel

5.2.2. Key switches

KEYS	
	UP Scrolls menu options. Increases the values. Activates manual defrosting. Manual activation of defrosting cycle Press and hold the UP key for 5 seconds. If defrosting conditions are not present (for instance the temperature of the evaporator probe is higher than the temperature at the end of the defrosting process), the display will flash three (3) times to indicate that the operation will not be performed.

	DOWN	Scrolls menu options. Decreases the values. Switching on internal lighting.
	STAND-BY (ESC)	Goes back up one level with respect to current menu. Confirms parameter value. Activates the Stand-by function. ON / OFF the equipment.
	SET (ENTER)	Accesses the Set-point. Accesses the programming menu. Confirm the commands.
SETTING THE SET POINT		
	SET (ENTER)	Press the SET (ENTER) button and release immediately. The "Set" label will appear. To view the Set point value, press the SET (ENTER) button again. The Set-point value will appear on the display.
	UP DOWN	To change the Set point value, press the UP and DOWN buttons within 15 seconds.
	SET (ENTER)	To confirm the new Set-point value set, press the SET (ENTER) key again.
	STAND-BY (ESC)	By not operating on the keyboard for more than 15 seconds (time-out) or pressing the STAND-BY (ESC) key once, the last value displayed is confirmed and you go back to the previous display.

5.2.3. Display

LED		
	COMPRESSOR or RELAY 1	ON for compressor on. Flashing for delay, protection or blocked activation.
	DEFROSTING	ON for defrosting in progress. Flashing for manual activation.
	ALARM	ON for active alarm. Flashing for silenced alarm. Alarm conditions are always signalled by the buzzer (if present) and by the corresponding alarm icon LED. The alarm signal deriving from a faulty probe (probe 1) appears directly on the instrument display with the indication E1. The alarm signal deriving from a faulty evaporator probe (probe 2) appears directly on the instrument display with the indication E2.
	FANS	ON for operating fans.

5.3. Prolonged appliance switch-off

Store the appliance in a dry, warm room, at a temperature between 0-+40°C away from direct sun light.

- Remove the product contained in the cabinet.
- Open the equipment and wait for it to reach room temperature and then clean it.
- Leave the door/sliding panels open by 2-3 cm to guarantee air circulation and to prevent formation of mould and bad smells inside the appliance.

5.4. Disposal of waste material

After reaching the end of its service life, the cabinet must be disposed of in compliance with local regulations and instructions. Seek expert advice when disposing of substances that are harmful to the environment and when utilising recyclable material.

WARNING! 	R290 is highly flammable, this applies to cabinets using R290 propane as refrigerant.
--	---

6. CLEANING

6.1. External

STAINLESS STEEL

Use warm water and non-aggressive detergents.
Rinse and dry using a soft cloth.

ACRYLIC OR POLYCARBONATE

Wash with lukewarm water, using a soft cloth or a chamois cloth.
Do not use detergents, alcohol, acetone or solvents.
Do not use abrasive cloths or sponges.

GLASS

Only use products specifically designed for cleaning glass.
We do not recommend using tap water, which may leave calcium deposits on the surface of the glass.

6.2. Internal

NOTE! 	Do not scrape the ice from the walls with pointed tools, the surfaces will be ruined. Do not use high pressure appliances (e.g. steam generators).
---	--

1. Remove the product contained in the refrigerated compartment.
2. Turn off the equipment.
3. Remove accessories manually (e.g. Sliding panels, grills, ice cream containers, etc.).
4. Wait at least 4 to 6 hours until the possible presence of ice is fully dissolved before proceeding with cleaning of the equipment. Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
5. Remove (if present), the drain plug of the tank bottom to drain the defrost water.
6. Clean the side panels and the bottom of the tank using a mild detergent, warm water and a cloth or sponge. Do not use sharp tools. Rinse thoroughly and dry with an absorbent cloth.
7. If the equipment has been joined to a floor drain, pour warm water containing a sanitizing solution suited to the specific application. Use a sufficient amount of solution to ensure a perfect removal of any residual product and proper sanitation along the entire path of the drainage.
8. If the equipment is not joined to a floor drain, follow the procedure referred to above. The rinse water collected in the tank will be positioned inside the base of the apparatus. Clean and sanitize the drip tray.
9. Fit the accessories that were removed (step 3).
10. Turn on the equipment and allow to cool for at least 2 hours or until it reaches the desired temperature before reintroducing foods.

6.3. Sliding glass panels

The sliding glass panels must be cleaned periodically using normal detergents for glass.



Figure 3 Sliding glass panel

NOTE!



The panels are realised in toughened and heat- reflecting glass and the frame is in special material, which guarantee excellent sliding. Clean the frame periodically in order to maintain smooth sliding of the panels.

6.4. Condensing unit

NOTE!



The air condenser is MAINTENANCE FREE. However, in particularly heavy environments (e.g. presence of dust, excessive moisture, oiled vapours etc.) the air condenser needs accurate cleaning in order to avoid performance loss. Clean the condensing unit using a suction brush. Clean the condenser with a soft bristle brush; make sure you do not bend the condensing unit springs while cleaning it.

7. MAINTENANCE

7.1. Isolating the electric power supply

Before any maintenance work on the equipment or part of it, decouple the power supply:

In the maintenance operations in which the operator cannot prevent accidental closure of the circuit by others, disconnect the appliance from the mains electricity.

WARNING!



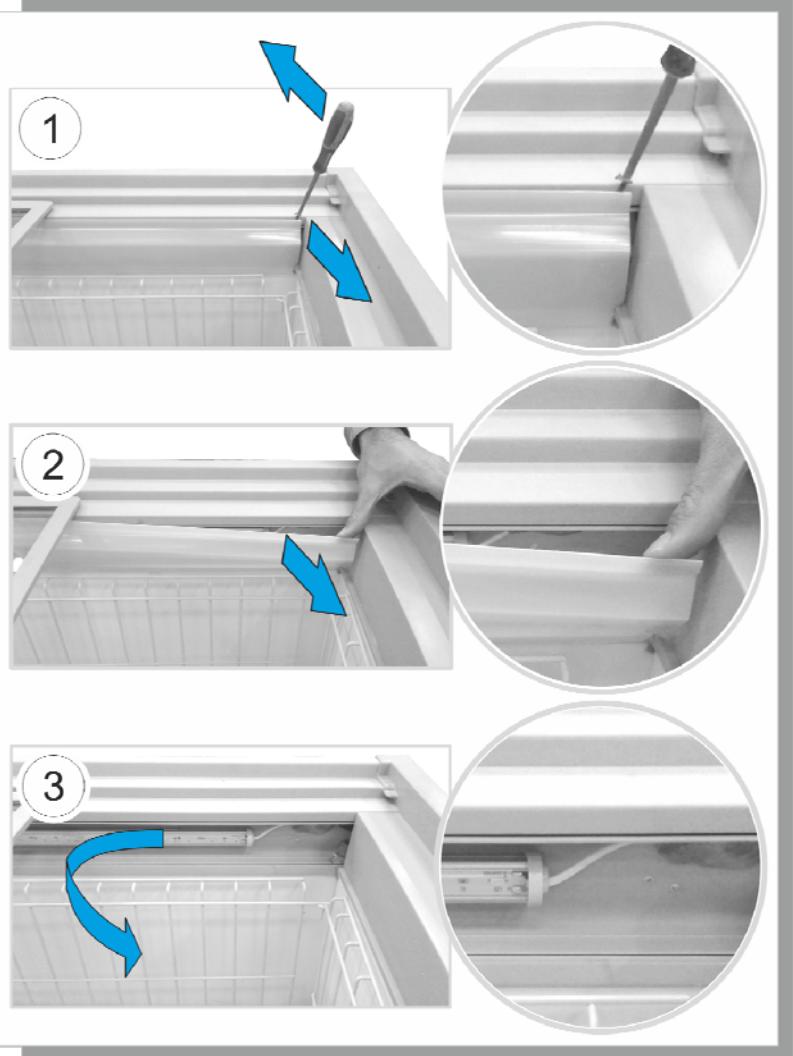
Maintenance must be performed by qualified personnel that are familiar working with flammable refrigerants.

WARNING!



The refrigerant system is **High Pressure**. Do not tamper with the system. Call a specialised and qualified technician before disassembly. Maintenance must be performed exclusively by qualified staff.

7.2. Changing the light source



8. TROUBLESHOOTING

THE APPLIANCE IS NOT WORKING		USER
CAUSE	SOLUTION	
Protective fuse blown	Previously find the cause of the intervention of the switch, and then re-introduce the new fuse.	
The master switch is open	Close the master switch.	
The plug is not inserted	Insert the plug.	
Electric black-out	If the black-out should be prolonged, transfer the product into an appropriate cold storage container.	

INTERNAL TEMPERATURE NOT LOW ENOUGH		USER
CAUSE	SOLUTION	
Evaporator/s obstructed completely by ice	Carry out an additional defrosting cycle.	
Wrong temperature setting	Set the appropriate temperature	
The appliance is affected by draughts or is exposed to direct or reflected sunlight	Remove any draughts and prevent any direct or reflected sunlight.	
Insufficient cooling air flow rate of the air condenser	Remove anything that may affect air flow inside the condensing unit (paper sheets, cardboard, grids with an insufficient number of holes, etc.).	

THE COMPRESSOR DOES NOT START-UP OR OPERATE		USER
CAUSE	SOLUTION	
No electric power supply to the appliance	Check if there is a power cut. Close the various switches on the power supply line.	
The power supply voltage is too low	Check that the network voltage of the power supply cable is 220V +/- 10%.	
Temperature set too high	If the set temperature is higher than the display area's air temperature, the compressor does not activate itself. Set a more suitable temperature if the current value is not low enough.	

INHALT

1.	Einleitung	2
1.1.	Garantie.....	2
2.	Sicherheit	3
2.1.	Allgemeines	3
2.2.	Lebensmittelsicherheit	4
2.3.	Sicherheitsvorrichtungen.....	4
2.4.	Restrisiken	4
2.5.	Risiko der Berührung von spannungsführenden Teilen	5
2.6.	Feuer	5
2.7.	Explosionsfähige Atmosphäre.....	5
2.8.	Rutschgefahr	6
2.9.	Stolpergefahr	6
2.10.	Störungen an Sicherheitsstromkreisen	6
2.11.	Warnsymbole.....	6
2.12.	Fallende Objekte	6
2.13.	Kühlung.....	6
2.14.	Kältemittel.....	6
3.	Technische Daten.....	7
4.	Aufstellung.....	7
4.1.	Verpackung.....	7
4.2.	Transportschäden	8
4.3.	Aufstellung	8
4.3.1.	Reinigung vor der Inbetriebnahme	9
4.4.	Elektrische Anschlüsse	9
5.	Betrieb	10
5.1.	Inbetriebnahme	10
5.2.	Benutzerschnittstelle	11
5.2.1.	Bedienfeld	11
5.2.2.	Tasten	11
5.2.3.	Display.....	12
5.3.	Abschaltung des Geräts über einen längeren Zeitraum.....	13
5.4.	Entsorgung des Geräts.....	13
6.	Reinigung	13
6.1.	Außen	13
6.2.	Innenraum.....	13
6.3.	Glasschiebedeckel	14
6.4.	Kondensator	15
7.	Wartung.....	15
7.1.	Unterbrechen der Stromversorgung	15
7.2.	Wechsel der Beleuchtung	16
8.	Fehlersuche	17

1. EINLEITUNG

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Sie enthält ausführliche Anweisungen zur korrekten und sicheren Installation, Aufstellung, Verwendung und Wartung des Kühlgeräts. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren, auch für andere Benutzer zugänglichen Ort auf.

Das Kühlgerät muss gemäß den Herstelleranweisungen und den örtlichen Vorschriften und Bestimmungen entsprechend aufgestellt und in Betrieb genommen werden.

Überprüfen Sie bei Auftreten eines Defekts am Kühlgerät oder einem Zubehörteil bzw. bei Betriebsstörungen sofort, ob sich daraus eine Gefährdung für Personen oder Sachwerte ergibt. Trennen Sie ggf. das Möbel vom Netz und setzen Sie sich mit der nächsten Kundendienststelle in Verbindung.

Alle Benutzer des Kühlgeräts müssen sich mit dessen korrektem und sicherem Gebrauch vertraut machen.

1.1. Garantie

Die vom Verkäufer gewährte Garantie auf das Gerät unterliegt den Lieferbedingungen des Herstellers.

Die Garantie umfasst die Reparatur oder den Austausch von defekten Teilen aufgrund von Herstellungsprozessen oder der Installation, nachdem in schriftlicher Form die Seriennummer und das Installationsdatum des Gerätes mitgeteilt worden sind.

Von der Garantie ausgenommen sind:

- alle Defekte, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Gerätes verursacht werden
- alle Defekte, die durch einen falschen elektrischen Anschluss verursacht werden
- alle Defekte, die durch normalen Verschleiß verursacht werden (zum Beispiel Ausfall des Kompressors oder einer Leuchtstoffröhre, der nicht auf einen Herstellungsfehler zurückzuführen ist)
- Installation, technische Anleitungen, Einstellungen und Reinigung des Kondensators.

Wenn Manipulationen, nicht genehmigte Reparaturen oder die nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Gerätes von den Technikern des Verkäufers festgestellt werden, erlischt die Garantie.

Die Lieferung von Komponenten, die von der Garantie abgedeckt werden, erfolgt unfrei.

Alle zum Zeitpunkt der Lieferung am Gerät festgestellten Transportschäden müssen auf demselben Lieferschein festgehalten werden, um eine Entschädigung vom Frachtführer geltend machen zu können.

Der Verkäufer kann nicht haftbar gemacht werden, falls konservierte Ware aufgrund eines Ausfalls des Geräts Schaden nimmt.

2. SICHERHEIT

2.1. Allgemeines

Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder sensorischen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnis vorgesehen, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt und eingewiesen.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Vor der Durchführung von Arbeiten das Gerät von der Stromversorgung trennen. Alle Arbeiten an elektrischen und elektronischen Teilen sowie an Komponenten des Kühlsystems dürfen nur von geschultem Personal in Übereinstimmung mit den geltenden gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt werden.

Der Hersteller kann nicht haftbar gemacht werden für Verletzungen von Personen oder Tieren, sowie für Schäden am Produkt selbst im Fall von:

- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Geräts oder Verwendung des Geräts durch nicht qualifiziertes bzw. nicht autorisiertes Personal.
- Nichtbeachtung geltender gesetzlicher Bestimmungen.
- fehlerhafter Installation und/oder Mängeln an der Stromversorgung.
- Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen.
- Nichteinhaltung des Wartungsplans.
- nicht genehmigten Änderungen.
- Einbau von nicht originalen Ersatzteilen.
- Installation und Verwendung des Geräts zu anderen Zwecken als denjenigen, für die das Gerät vorgesehen ist und verkauft wurde.
- Manipulation am Stromkabel bzw. Beschädigung des Stromkabels.

Die Verantwortung für die Anwendung der in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheitsvorschriften liegt beim für die vorgesehene Verwendung des Geräts verantwortlichen technischen Personal, das sicherstellen muss, dass autorisiertes Personal:

- für die Durchführung der erforderlichen Maßnahmen qualifiziert ist.
- die in diesem Dokument enthaltenen Anweisungen kennt und sorgfältig beachtet.
- die für das Gerät geltenden allgemeinen Sicherheitsstandards kennt und anwendet.

Der Käufer ist dafür verantwortlich, die das Gerät nutzenden Personen hinsichtlich der Risiken, Sicherheitseinrichtungen sowie der allgemeinen Sicherheits- und Gesundheitsschutzbestimmungen des Landes zu schulen, in dem das Gerät aufgestellt wird.

Wartungsarbeiten dürfen nur durch qualifiziertes Personal durchgeführt werden, nachdem das Gerät vorschriftsmäßig vorbereitet worden ist.

WARNUNG!	Manipulationen am Gerät und der nicht genehmigte Austausch von einem oder mehreren Teilen des Geräts, die Verwendung von Zubehör, das nicht dem bestimmungsgemäßen Gebrauch des Geräts entspricht und die Verwendung von anderen Ersatzteilen als denjenigen, die empfohlen werden, können eine Verletzungsquelle darstellen.
WARNUNG!	Vor der Durchführung von Arbeiten am Gerät immer zuerst den Netzstecker ziehen. Schutzelemente (Gitter, Verkleidung) dürfen nur von einem qualifizierten Techniker entfernt werden. Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn Schutzelemente entfernt worden sind.
WARNUNG!	Im Brandfall unverzüglich die Hauptsicherung ausschalten.
HINWEIS!	Monteure und Benutzer müssen vor Verwendung des Geräts die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen gelesen und verstanden haben.

2.2. Lebensmittelsicherheit

Das hier beschriebene Kühlgerät ist für die Präsentation von abgepackten Produkten vorgesehen. Wenn die Lebensmittel versehentlich mit den Ablageflächen für längere Zeit in Berührung kommen, kann das Gerät kontaminiert werden.

2.3. Sicherheitsvorrichtungen

Das Gerät ist mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet, die während des Betriebs Gefahrensituationen verhindern (z.B. Sicherungen, Druckschalter, Schutzelemente, Leistungsschutzschalter usw.).

Fest montierte Schutzelemente bestehen aus Abdeckungen, die verwendet werden, um zu verhindern, dass Objekte von außen in das Gerät gelangen.

WARNUNG!	Das Gerät nicht erneut in Betrieb nehmen, wenn Abdeckungen nicht wieder korrekt angebracht worden sind.
HINWEIS!	Den einwandfreien Zustand der Abdeckungen und der entsprechenden Befestigungen am Rahmen überprüfen.

2.4. Restrisiken

Obwohl das Gerät mit den beschriebenen Sicherheitseinrichtungen ausgerüstet ist, bestehen weiterhin einige Risiken, die nicht beseitigt, aber durch korrigierende

Maßnahmen durch den Endmonteur und die korrekte Vorgehensweise beim Betrieb reduziert werden können.

HINWEIS! 	Prüfen Sie regelmäßig, ob alle Sicherheitseinrichtungen einwandfrei arbeiten. Entfernen Sie nicht die fest montierten Schutzelemente. Achten Sie darauf, dass keine Gegenstände oder Werkzeuge in den Arbeitsbereich gelangen.
--	--

2.5. Risiko der Berührung von spannungsführenden Teilen

Risiko der Beschädigung von elektrischen Komponenten des Geräts mit einer möglichen Einschränkung der Sicherheit als Folge eines Kurzschlusses.

Vor dem Anschluss an die Stromversorgung sicherstellen, dass keine Wartungsarbeiten stattfinden.

HINWEIS! 	Vor dem Anschluss an die Stromversorgung prüfen, dass die Stromstärke am Aufstellort nicht die auf den Schutzschaltern des Bedienfelds angegebene Stromstärke überschreitet. Andernfalls muss der Benutzer entsprechende Begrenzungsvorrichtungen in Betracht ziehen. Um zusätzliche Gefahren und Risiken zu vermeiden, ist es streng untersagt, Änderungen an der Elektrik vorzunehmen.
---	---

2.6. Feuer

Im Brandfall unverzüglich die Hauptsicherung ausschalten.

2.7. Explosionsfähige Atmosphäre

Keine Produkte im Gerät lagern, die brennbare gasförmige Treibmittel und exklusive Substanzen enthalten.

Das Gerät darf nicht in einem Bereich aufgestellt werden, in dem gemäß 1999/92/EU Explosionsgefahr herrscht, wie zum Beispiel:

Zone: 0

Bereich, in dem explosionsfähige Atmosphäre als Gemisch aus Luft und brennbaren Gasen, Dämpfen oder Nebeln ständig, über lange Zeiträume oder häufig vorhanden ist.

Zone: 1

Bereich, in dem sich bei Normalbetrieb gelegentlich eine explosionsfähige Atmosphäre als Gemisch aus Luft und brennbaren Gasen, Dämpfen oder Nebeln bilden kann.

Zone: 20

Bereich, in dem explosionsfähige Atmosphäre in Form einer Wolke aus in der Luft enthaltenem brennbaren Staub ständig, über lange Zeiträume oder häufig vorhanden ist.

Zone: 21

Bereich, in dem sich bei Normalbetrieb gelegentlich eine explosionsfähige Atmosphäre in Form einer Wolke aus in der Luft enthaltenem brennbaren Staub bilden kann.

2.8. Rutschgefahr

Alle Leckagen im Bereich um das Gerät können zur Folge haben, dass Personen ausrutschen. Sicherstellen, dass keine Leckagen vorhanden sind, und diese Bereiche stets sauber halten.

2.9. Stolpergefahr

Sicherstellen, dass Arbeits- und Durchgangsbereiche sowie die Fluchtwege entsprechend den geltenden Vorschriften nicht durch Hindernisse versperrt werden.

2.10. Störungen an Sicherheitsstromkreisen

Aufgrund möglicher Störungen kann die Wirksamkeit von Sicherheitsstromkreisen eingeschränkt werden, was die Sicherheit beeinträchtigt. Die Funktionsfähigkeit der Sicherheitsvorrichtungen muss regelmäßig überprüft werden.

2.11. Warnsymbole

Das Gerät ist mit Warn-, Gefahren- und Hinweissymbolen entsprechend der Norm bezüglich der bei Anlagen zu verwendenden grafischen Symbolen ausgestattet. Die Symbole befinden sich an deutlich sichtbaren Stellen.

2.12. Fallende Objekte

Die Anordnung von Teilen zur Präsentation der Ware im Kühlgerät (d.h. Ablageflächen, Stangen und Haken) wie auch die Verteilung der Ware im Kühlgerät kann bei fehlerhafter Durchführung eine Gefahrenquelle darstellen.

- Befolgen Sie die Montageanleitung in diesem Handbuch, bevor Sie das Kühlgerät mit Ware befüllen.

2.13. Kühlung

In verschiedenen Situationen, zum Beispiel bei der Reinigung oder beim Befüllen mit Ware, ist es erforderlich, Ware und/oder Teile des Kühlgeräts zu berühren, die Temperaturen unter null aufweisen; dabei besteht das Risiko von Kälteschäden für das Personal und/oder Rutschgefahr.

Beachten Sie die am Aufstellortes Kühlgeräts geltenden Sicherheitsvorschriften; verwenden Sie stets geeignete persönliche Schutzausrüstung (insbesondere Handschuhe).

2.14. Kältemittel

R290 ist ein Gas, das umweltverträglich und leicht entzündlich ist. Bei Transport und Installation darauf achten, dass die Kältemittelleitungen nicht beschädigt werden.

Im Fall einer Beschädigung:

- Offene Flamme oder Zündquellen vom Gerät fernhalten. Das Gebäude einige Minuten lang gründlich lüften.
- Das Gerät ausschalten, den Netzstecker ziehen.
- Den Kundendienst informieren.

Je mehr Kältemittel das Gerät enthält, umso größer muss der Bereich um das Gerät sein. Wenn der Bereich zu klein ist, kann sich im Fall einer Leckage ein entzündliches Gemisch aus Luft und Gas bilden.

Das Volumen des Raums, in dem das Gerät installiert wird, muss für jedes im Raum vorhandene Kühlsystem mindestens **19 m³** betragen.

WARNUNG!


Das Kältemittelsystem steht unter **hohem Druck**. Keine Eingriffe am System vornehmen. Für die Demontage einen spezialisierten und qualifizierten Techniker heranziehen.

3. TECHNISCHE DATEN

Dieses Gerät ist ausschließlich vorgesehen für:

Tiefkühlkombi

Präsentation und Lagerung von abgepackter Eiscreme und/oder tiefgefrorenen Lebensmitteln.

Kühlkombi

Präsentation und Lagerung von frischem Obst und Gemüse, abgepackten Molkereiprodukten und alkoholfreien Getränken.

HINWEIS!


Das Gerät ist für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.

Nicht zulässig ist die Verwendung zur:

- Haltbarmachung von Lebensmitteln
- Präsentation und/oder Haltbarmachung von Nicht-Lebensmittelprodukten (Chemikalien, Medikamente usw.)

4. AUFSTELLUNG

4.1. Verpackung

Transportieren Sie das Gerät möglichst in seiner Originalverpackung zum endgültigen Aufstellungsort.

HINWEIS!


Das Gerät darf nur von qualifiziertem Personal unter Verwendung von Gabelstaplern transportiert werden, die eine ausreichende Leistung besitzen.

Für einen derartigen Transport MUSS das Gerät auf die mitgelieferte Spezialpalette gesetzt werden.

Packen Sie das Gerät aus, indem Sie die Schrauben herausdrehen, mit denen es auf der Palette befestigt ist.

Die Verpackungsmaterialien sind recyclingfähig und müssen gemäß den geltenden Bestimmungen entsorgt werden.

Kunststoffbeutel vernichten, damit sie keine Gefahr für Kinder darstellen (Erstickung).

4.2. Transportschäden

Untersuchen Sie das Gerät sofort nach dem Auspacken auf eventuelle Transportschäden. Melden Sie ggf. festgestellte Schäden unverzüglich Ihrer Versicherungsgesellschaft, dem Lieferanten oder dem Hersteller des Geräts.

4.3. Aufstellung

Beim Aufstellen des Geräts muss auf Folgendes geachtet werden:

- Der Raum ist trocken und gut belüftet. Luftstrom um Kompressor/Kondensatoreinheit.
- Der Aufstellbereich des Geräts ist waagerecht und eben.
- Der Zugang zum Gerät wird nicht durch Hindernisse versperrt.
- Das Gerät befindet sich nicht in unmittelbarer Nähe einer Heizquelle, wie Heizkörper, Heißluftgebläse, Ofen oder Scheinwerfer. Wenn die Aufstellung in der Nähe einer Heizquelle unvermeidbar ist, eine geeignete Wärmeschutzwand verwenden.
- Das Gerät darf keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt sein. Wenn nötig, verwenden Sie Blenden in den nahe gelegenen Fenstern.
- Die Klimaanlage der Räumlichkeiten darf nicht auf das Gerät blasen.

HINWEIS:


Das Gerät nicht im Freien verwenden und nicht der Witterung aussetzen.

1. Das Kühlgerät durch Einstellen der Standfüße in waagerechte Stellung bringen. Eine Wasserwaage verwenden, um sicherzustellen, dass das Gerät waagerecht **steht**.

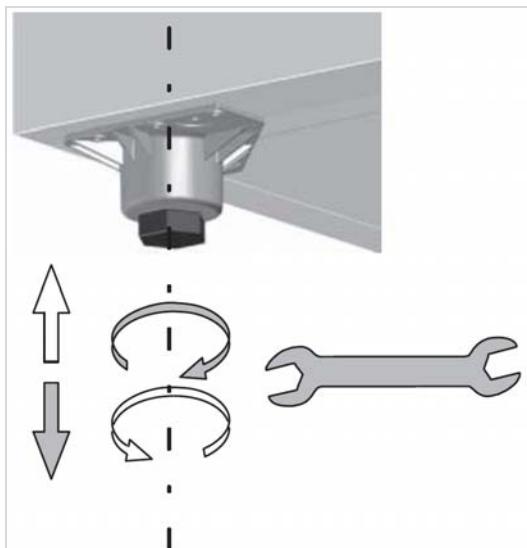
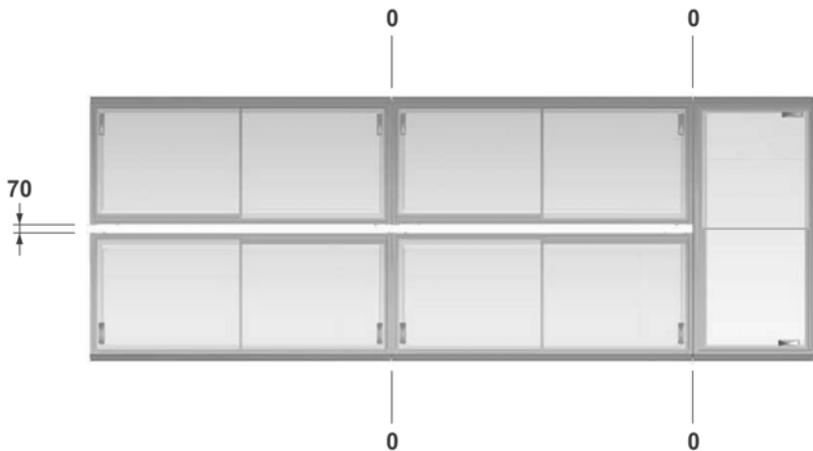


Abbildung 1 Einstellbare Standfüße



4.3.1. Reinigung vor der Inbetriebnahme

1. Säubern Sie die Oberflächen und den Aufbewahrungsbereich des Geräts vor der Inbetriebnahme mit einer milden Reinigungslösung. Beachten Sie die Gebrauchshinweise des Reinigungsmittels.
2. Trocknen Sie die Flächen sorgfältig ab.



HINWEIS: Achten Sie darauf, dass alle verwendeten Reinigungsmittel ungiftig sind und einen pH-Wert von 6-8 haben. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel auf Lösungsmittelbasis.

4.4. Elektrische Anschlüsse



HINWEIS: Das Stromwarnsymbol (Blitz im Dreieck) weist darauf hin, dass sich im Inneren spannungsführende Bauteile befinden. Der Zugang zu spannungsführenden Bereichen ist nur Fachkräften zum Installieren und Instandsetzen elektrischer Anlagen gestattet.



Prüfen Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebene Spannung übereinstimmt, und ob die Stromstärke ausreicht.

Es ist nicht zulässig, den Stecker über mehrere Verlängerungskabel oder Adapter an die Steckdose anzuschließen.

Der Stromversorgungsanschluss des Geräts muss mit einer Netztrennvorrichtung (entsprechend der Last bemessen und in Übereinstimmung mit den geltenden Normen) ausgestattet sein, die eine vollständige Abschaltung bei Überspannungsbedingungen der Kategorie III (3) gewährleistet und somit die Stromkreise vor Erdschlüssen, Überlastungen und Kurzschlägen schützt.

Die elektrischen Kabel nicht in Durchgängen verlegen.



HINWEIS: Alle elektrischen Anschlüsse dürfen nur von dafür zugelassenen Fachkräften unter Beachtung geltender Vorschriften des Elektrotechnikerverbands sowie anwendbarer lokaler Bestimmungen ausgeführt werden. Andernfalls besteht die Gefahr von Unfällen mit schweren oder tödlichen Verletzungen.

5. BETRIEB

Befolgen Sie die Beladungsanweisungen in diesem Handbuch, bevor Sie das Kühlgerät mit Ware befüllen.

- Prüfen, ob Ablageflächen, Haken usw. korrekt befestigt sind.
- Die maximal zulässige Beladungsmenge nicht überschreiten.
- Die Regale nicht kippen.
- Die Glasschiebedeckel-Schließvorrichtungen im geöffneten oder geschlossenen Zustand nicht durch Ware blockieren.

HINWEIS!	<p>Die angegebenen Lastgrenzwerte nicht überschreiten.  Die Grenzwerte beziehen sich auf eine statische und gleichmäßig verteilte Last. Daher müssen dynamische Überlasten, die sich aufgrund heftiger und</p>
HINWEIS!	<p>Zum Öffnen und Schließen des Kühlgeräts die Glasschiebedeckel ohne übermäßigen Kraftaufwand zur Seite schieben und manuell schließen; sicherstellen, dass sie vollständig geschlossen sind. Nicht vollständig geschlossene Glasschiebedeckel beeinträchtigen die Leistung des Geräts und fördern die Eisbildung an den Innenwänden.</p>
HINWEIS!	<p>Es ist nicht zulässig, Lasten auf Glasoberflächen abzulegen.</p>

5.1. Inbetriebnahme

Vor der Inbetriebnahme das Gerätmodell und die Netzspannung prüfen, siehe Kapitel "Technische Daten".

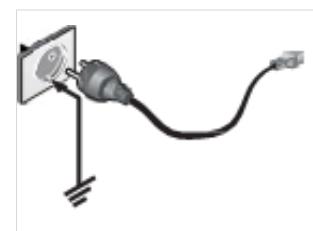
Das am Gerät angebrachte Typenschild ausfindig machen.

Im Fall von Unstimmigkeiten den Hersteller oder die Firma informieren, von der das Gerät bezogen wurde.

1. Den Hauptschalter drücken.

Das Gerät startet automatisch, wenn Sie das Gerät an einer geerdeten Steckdose anschließen.

Sicherstellen, dass nicht mehrere Stecker an derselben Steckdose angeschlossen sind.



- Das Instrument führt einige Sekunden lang einen LAMPENTEST durch.
- Das Display und die LEDs blinken, um deren einwandfreien Zustand zu prüfen, und um sicherzustellen, dass sie korrekt arbeiten.

HINWEIS!	<p>Das elektronische Bedienfeld ist werkseitig vorprogrammiert. Alle Änderungen an den Einstellungen des Bedienfelds dürfen nur von qualifiziertem technischen Personal durchgeführt werden.</p>
-----------------	---

5.2. Benutzerschnittstelle

5.2.1. Bedienfeld



Abbildung 2 Bedienfeld

5.2.2. Tasten

TASTEN	
	AUFWÄRTS
	ABWÄRTS
	STANDBY (BEENDEN)
	SET (EINGABE)

The table provides a detailed description of each button's function:

- AUFWÄRTS:** Scrolls menu options. Increases values. Activates manual defrosting. **Manuelle Aktivierung des Abtauzyklus:** Hold the UP button for 5 seconds. If no defrosting conditions are met (e.g., condenser sensor temperature is higher than the end of the defrost cycle), the display blinks three times (3) to indicate that the process will not be initiated.
- ABWÄRTS:** Scrolls menu options. Decreases values. Turns internal lighting on.
- STANDBY (BEENDEN):** Returns to the previous menu level. Confirms parameter value. Activates Standby function. Powers ON / OFF.
- SET (EINGABE):** Calls set value. Calls programming menu. Confirms commands.

EINSTELLEN DES SOLLWERTS		
	SET (EINGABE)	Die Taste SET (EINGABE) kurz drücken und wieder loslassen. Die Anzeige "Set" erscheint. Um den Sollwert anzuzeigen, die Taste SET (EINGABE) erneut drücken. Auf dem Display wird der Sollwert angezeigt.
	AUFWÄRTS/ABWÄRTS	Um den Sollwert zu ändern, die Tasten AUFWÄRTS und ABWÄRTS innerhalb von 15 Sekunden drücken.
	SET (EINGABE)	Um den neuen Sollwert zu bestätigen, die Taste SET (EINGABE) erneut drücken.
	STANDBY (BEENDEN)	Wenn die Tasten mehr als 15 Sekunden (Zeitüberschreitung) nicht betätigt werden oder durch einmaliges Drücken der Taste STANDBY (BEENDEN) wird der zuletzt angezeigte Wert bestätigt, und Sie wechseln wieder zur vorherigen Anzeige.

5.2.3. Display

LED		
	KOMPRESSOR oder RELAIS 1	EIN, wenn Kompressor eingeschaltet. BLINKT bei Verzögerung, Schutz oder gesperrter Aktivierung.
	ABTAUEN	EIN, wenn Abtauvorgang stattfindet. BLINKT bei manueller Aktivierung.
	ALARM	EIN bei aktivem Alarm. BLINKT bei stillem Alarm. Alarmzustände werden immer durch den Summer (falls vorhanden) und die entsprechende Alarmsymbol-LED angezeigt. Das von einem defekten Sensor (Sensor 1) stammende Alarmsignal erscheint direkt auf dem Display mit der Anzeige E1. Das von einem defekten Verdampfersensor (Sensor 2) stammende Alarmsignal erscheint direkt auf dem Display mit der Anzeige E2.
	LÜFTER	EIN bei in Betrieb befindlichen Lüftern.

5.3. Abschaltung des Geräts über einen längeren Zeitraum

Das Gerät in einem trockenen, warmen Raum bei einer Temperatur zwischen 0 und +40 °C und geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung lagern.

- Die Ware aus dem Kühlabteil entfernen.
- Das Gerät öffnen, bis es Raumtemperatur hat; dann mit der Reinigung beginnen.
- Die Tür/Glasschiebedeckel 2-3 cm offen lassen, damit die Luft zirkulieren kann und verhindert wird, dass sich Schimmel und schlechte Gerüche im Inneren des Geräts bilden.

5.4. Entsorgung des Geräts

Nach der Außerbetriebnahme muss das Kühlgerät entsprechend den geltenden örtlichen Bestimmungen und Gesetzen entsorgt werden. Die Entsorgung umweltschädlicher Substanzen und recyclingfähiger Materialien muss über Fachbetriebe erfolgen.

WARNUNG!



Bei Verwendung von R290 (Propan) als Kältemittel ist zu beachten, dass dieses Gas sehr leicht entflammbar ist.

6. REINIGUNG

6.1. Außen

EDELSTAHL

Warmes Wasser und milde Reinigungsmittel verwenden.
Abspülen und mit einem weichen Tuch trocknen.

ACRYL ODER POLYCARBONAT

Mit lauwarmem Wasser unter Verwendung eines weichen Tuch oder eines Fensterleders reinigen.
Keine Reinigungsmittel, Alkohol, Aceton oder Lösungsmittel verwenden.
Keine rauen Tücher oder Schwämme verwenden.

GLAS

Nur spezielle Glasreiniger verwenden.
Wir empfehlen nicht die Verwendung von Leitungswasser, da Kalkreste auf der Glasoberfläche zurückbleiben können.

6.2. Innenraum

HINWEIS!



Nicht mit spitzen oder scharfen Gegenständen Eis von den Wänden kratzen, da andernfalls die Oberflächen beschädigt werden. Keine Hochdruckgeräte verwenden (z. B. Dampfstrahler).

1. Die Ware aus dem Kühlabteil entfernen.
2. Das Gerät ausschalten.
3. Zubehör manuell entfernen (z. B. Schiebedeckel, Gitter, Eiscremebehälter usw.).
4. Mindestens 4 bis 6 Stunden warten, bis möglicherweise vorhandenes Eis vollständig abgetaut ist, bevor mit der Reinigung des Geräts begonnen wird. Mit Ausnahme der vom Hersteller empfohlenen Hilfsmittel keine mechanischen Geräte oder andere Mittel verwenden, um den Abtauvorgang zu beschleunigen.
5. Die Ablassschraube (falls vorhanden) im Behälterboden entfernen, um das Abtauwasser abzulassen.
6. Die Seitenwände und die Unterseite des Behälters mit einem milden Reinigungsmittel, warmem Wasser und einem Tuch bzw. Schwamm reinigen. Keine scharfen Werkzeuge verwenden. Gründlich abspülen und mit einem saugfähigen Tuch trocknen.
7. Wenn das Gerät an einen Ablauf am Boden angeschlossen war, mit warmem Wasser durchspülen, dem eine für die jeweilige Anwendung geeignete Desinfektionslösung beigemengt ist. Eine ausreichende Menge Desinfektionslösung verwenden, um sicherzustellen, dass alle Verschmutzungen entfernt werden und der Ablauf über die gesamte Länge desinfiziert wird.
8. Wenn das Gerät nicht an einen Ablauf am Boden angeschlossen ist, wie oben beschrieben vorgehen. Das Spülwasser läuft in die Auffangwanne im Sockel des Geräts. Die Auffangwanne reinigen und desinfizieren.
9. Das zuvor entfernte Zubehör (Schritt 3) wieder anbringen.
10. Das Gerät einschalten und mindestens 2 kühlen lassen bzw. so lange, bis die gewünschte Temperatur erreicht ist, bevor das Gerät wieder mit Lebensmitteln befüllt wird.

6.3. Glasschiebedeckel

Die Glasschiebedeckel müssen regelmäßig unter Verwendung normaler Glasreinigungsmittel gereinigt werden.



Abbildung 3 Glasschiebedeckel

HINWEIS! !	Die Deckel bestehen aus gehärtetem und wärmereflektierendem Glas, während der Rahmen aus speziellem Material gefertigt ist, das hervorragende Gleiteigenschaften besitzt. Den Rahmen regelmäßig reinigen, damit die Schiebedeckel einwandfrei gleiten
----------------------	--

6.4. Kondensator

HINWEIS! 	<p>Der Luftkondensator ist WARTUNGSFREI. Allerdings muss er in besonders schmutzbelasteter Umgebung (Staub, übermäßige Feuchtigkeit, Öldämpfe usw.) sorgfältig gereinigt werden, um Leistungsverluste zu vermeiden. Die Kondensatoreinheit mit einer Staubsaugerbüste reinigen. Den Kondensator mit einer weichen Bürste reinigen; sicherstellen, dass bei der Reinigung die Federn der Kondensatoreinheit nicht verbogen werden.</p>
--	---

7. WARTUNG

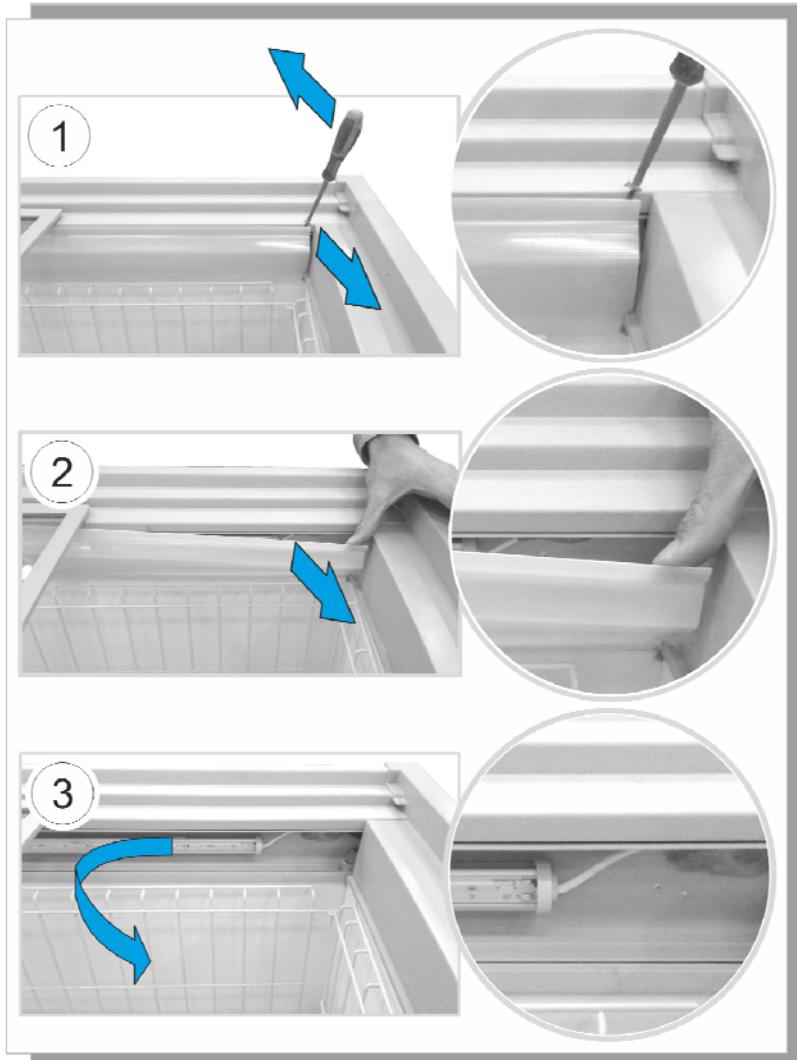
7.1. Unterbrechen der Stromversorgung

Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten am Gerät die Stromversorgung unterbrechen:

Bei Wartungsarbeiten, bei denen eine versehentliche Betätigung des Einschaltknopfes nicht ausgeschlossen werden kann, das Gerät von der Stromversorgung trennen.

WARNUNG! 	<p>Die Wartung muss von Fachpersonal durchgeführt werden, das mit dem Umgang mit brennbarem Kältemittel vertraut ist.</p>
WARNUNG! 	<p>Das Kältemittelsystem steht unter hohem Druck. Keine Eingriffe am System vornehmen. Vor der Demontage einen spezialisierten und qualifizierten Techniker verständigen. Wartungsarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.</p>

7.2. Wechsel der Beleuchtung



8. FEHLERSUCHE

DAS GERÄT ARBEITET NICHT		AUTORISIERTES PERSONAL
URSACHE	ABHILFE	
Sicherung hat ausgelöst.	Zuerst die Ursache für das Auslösen der Sicherung ermitteln, dann eine neue Sicherung einsetzen.	BENUTZER
Der Hauptschalter ist offen.	Den Hauptschalter schließen.	
Der Stecker ist nicht angeschlossen.	Den Stecker anschließen.	
Stromausfall.	Falls der Stromausfall länger andauert, die Ware in einen geeigneten Behälter für Kühlprodukte umlagern.	

INNENTEMPERATUR NICHT NIEDRIG GENUG		AUTORISIERTES PERSONAL
URSACHE	ABHILFE	
Verdampfer vollständig durch Eis blockiert.	Einen zusätzlichen Abtauzyklus durchführen.	BENUTZER
Falsche Temperaturreinstellung.	Die richtige Temperatur einstellen.	
Das Gerät ist Zugluft oder direkter bzw. reflektierter Sonneneinstrahlung ausgesetzt.	Zugluft beseitigen und direkte bzw. reflektierte Sonneneinstrahlung verhindern.	
Unzureichende Kühlung des Luftkondensators.	Alle Objekte entfernen, die den Luftstrom in der Kondensatoreinheit beeinträchtigen können (Papier, Pappe, Gitter mit einer ungenügenden Anzahl von Öffnungen usw.).	

DER KOMPRESSOR STARTET ODER ARBEITET NICHT		AUTORISIERTES PERSONAL
URSACHE	ABHILFE	
Keine Stromversorgung des Geräts.	Prüfen, ob die Stromversorgung unterbrochen ist. Die verschiedenen Schalter der Stromversorgung schließen.	BENUTZER
Die Versorgungsspannung ist zu niedrig.	Prüfen, ob die Netzzspannung des Stromversorgungskabels 220V +/- 10% beträgt.	
Temperatur ist zu hoch eingestellt.	Wenn die eingestellte Temperatur höher ist, als die auf dem Display angezeigte Lufttemperatur, springt der Kompressor nicht an. Eine geeignete Temperatur einstellen, wenn der aktuelle Wert nicht niedrig genug ist.	

TABLE DES MATIÈRES

1.	Introduction	2
1.1.	Garantie.....	2
2.	Sécurité	2
2.1.	Général.....	2
2.2.	Sécurité alimentaire	4
2.3.	Dispositifs de sécurité	4
2.4.	Risques résiduels	4
2.5.	Risques de contacts avec des éléments sous tension.....	5
2.6.	Feu.....	5
2.7.	Atmosphère explosive	5
2.8.	Risques de glissade.....	5
2.9.	Trébuchement	5
2.10.	Circuits défectueux.....	6
2.11.	Panneaux d'avertissement	6
2.12.	Chute d'objets	6
2.13.	Refroidissement.....	6
2.14.	Réfrigérants	6
3.	Spécifications techniques	7
4.	Installation	7
4.1.	Emballage	7
4.2.	Dommages consécutifs au transport	7
4.3.	Installation	7
4.3.1.	Nettoyage avant utilisation	9
4.4.	Branchements électriques	9
5.	Fonctionnement.....	9
5.1.	Mise en route	10
5.2.	Interface utilisateur	11
5.2.1.	Tableau de commande.....	11
5.2.2.	Touches de commandes	11
5.2.3.	Affichage	12
5.3.	Mise hors tension prolongée de l'appareil.....	13
5.4.	Élimination des déchets	13
6.	Nettoyage	13
6.1.	Extérieur.....	13
6.2.	Intérieur.....	14
6.3.	Panneaux en verre coulissants.....	14
6.4.	Groupe de condensation	15
7.	Entretien	15
7.1.	Isolation de l'alimentation électrique	15
7.2.	Remplacement de l'éclairage	16
8.	Résolution des pannes	17

1. INTRODUCTION

Lisez attentivement ces instructions. Elles expliquent comment installer, placer, utiliser et entretenir l'armoire correctement et en toute sécurité. Conservez ces instructions en lieu sûr et à portée de tous les utilisateurs.

L'armoire doit être installée et mise en route conformément aux instructions du fabricant et aux consignes et réglementations locales.

En cas de panne de l'armoire ou de ses équipements, ou si l'armoire ne fonctionne pas normalement, vérifiez que celle-ci ne présente aucun danger pour les personnes et les biens. Si nécessaire, débranchez l'armoire et contactez votre société de maintenance.

Tous les utilisateurs doivent savoir utiliser l'armoire correctement et en toute sécurité.

1.1. Garantie

Garantie du vendeur sur l'équipement suivant les termes de livraison du fabricant.

La garantie inclut la réparation ou le remplacement de toute pièce défectueuse due à un défaut de fabrication ou d'installation après réception d'une notification écrite précisant le numéro de série de l'appareil et la date de son installation.

Ne tombent pas sous l'effet de la garantie :

- tous les défauts dûs à une mauvaise utilisation de l'appareil
- tous les défauts dûs à un mauvais raccordement électrique
- tous les défauts dûs à l'usure normale (par exemple défaillance du compresseur et dysfonctionnement d'une lampe non occasionnés par un défaut de fabrication)
- installation, formation technique, réglage ou nettoyage du condensateur.

Toute modification, réparation non autorisée ou utilisation inappropriée de l'appareil constatée par l'équipe technique du vendeur entraînerait l'annulation de la garantie.

L'expédition des composants couverts par la garantie s'effectue uniquement en port dû.

Tout dommage sur l'appareil constaté lors de la livraison et imputable au transport doit être signalé sur le bordereau de transport afin de pouvoir effectuer une demande d'indemnisation auprès du transporteur.

Le vendeur ne peut être tenu responsable de la dégradation des produits conservés due à une panne de l'appareil.

2. SECURITE

2.1. Général

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou par des personnes n'ayant pas l'expérience ou les connaissances nécessaires, sauf si elles sont placées sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité qui leur a appris à utiliser cet équipement.

Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Avant tout type d'intervention, débranchez le câble d'alimentation de l'appareil. Toute intervention sur les pièces électriques ou électroniques ou sur le système de refroidissement ne doit être confiée qu'à un personnel formé, conformément avec la législation en vigueur.

Le fabricant ne peut être tenu responsable de toute blessure occasionnée à des personnes ou à des animaux, ou de tout dommage sur le produit lui-même dans les circonstances suivantes :

- toute utilisation inappropriée de l'équipement ou utilisation de l'appareil par du personnel non qualifié ou non autorisé
- tout manquement au respect de la législation en vigueur.
- toute installation non conforme et/ou tout défaut au niveau de l'alimentation.
- tout manquement au respect des instructions contenues dans ce manuel.
- tout manquement au respect du programme de maintenance.
- toute modification non autorisée.
- toute installation sur l'équipement de pièces détachées autres que des pièces d'origine
- toute installation et utilisation de l'équipement à des fins autres que celles pour lesquelles l'appareil a été conçu et vendu.
- toute modification ou toute dégradation du câble d'alimentation.

Il incombe au personnel technique, responsable de l'utilisation de l'équipement conforme aux fins prévues pour celui-ci, d'appliquer les consignes de sécurité détaillées dans ce manuel. Il s'assurera notamment que le personnel :

- a toute qualification pour exécuter la tâche demandée.
- connaît et respecte scrupuleusement les instructions contenues dans ce document.
- connaît et applique les normes générales de sécurité en vigueur pour cet équipement.

Il incombe à l'acheteur de former le personnel utilisant l'appareil quant aux risques, aux dispositifs de sécurité et aux consignes générales de sécurité et de prévention des accidents du travail précisés par la législation du pays dans lequel l'appareil est installé.

Toute intervention de maintenance sera effectuée par un personnel qualifié, après préparation adéquate de l'appareil.

ATTENTION



Toute modification ou tout remplacement non autorisé d'une ou plusieurs pièces de l'appareil, toute utilisation d'accessoires modifiant l'utilisation de l'appareil ou toute utilisation de pièces détachées autres que celles recommandées peut occasionner des blessures.

ATTENTION	Avant toute intervention sur l'appareil, débranchez le cordon d'alimentation. Seul un technicien qualifié peut retirer les éléments de protection (grille, carter). Ne jamais faire fonctionner l'appareil lorsque des éléments de protection ont été retirés.
------------------	--

ATTENTION	En cas d'incendie, coupez l'alimentation électrique au niveau de l'interrupteur général.
------------------	--

REMARQUE :	Installateurs et utilisateurs doivent lire attentivement et comprendre les instructions contenues dans la présente avant d'intervenir de quelque façon que ce soit sur l'appareil.
-------------------	--

2.2. Sécurité alimentaire

L'armoire du réfrigérateur décrit dans ce manuel est conçue pour exposer des produits emballés. Un contact prolongé entre les aliments et les surfaces de présentation risque de provoquer la contamination du produit.

2.3. Dispositifs de sécurité

L'appareil est équipé de dispositifs de sécurité dont le fonctionnement prévient les situations à risque lors du fonctionnement (fusibles, pressostat, protections, coupe-circuit magnétique etc.).

Les dispositifs de protection fixes comprennent des écrans périphériques utilisés pour éviter que des pièces extérieures ne pénètrent dans l'équipement.

ATTENTION	Ne redémarrez pas l'appareil après la maintenance avant que tous les panneaux n'aient été correctement remis en place.
------------------	--

REMARQUE :	Vérifiez l'intégrité des panneaux fixes et des fixations correspondantes sur le châssis.
-------------------	--

2.4. Risques résiduels

Bien que l'appareil ait été équipé de dispositifs de sécurité, certains risques ne peuvent pas être éliminés. Des mesures correctrices prises par l'intégrateur final et des procédures opérationnelles adéquates permettent toutefois de les réduire au maximum.

REMARQUE :	Vérifiez régulièrement le bon fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité. Ne retirez aucune protection fixe. N'introduisez aucun outil ni objet dans la zone de travail.
-------------------	--

2.5. Risques de contacts avec des éléments sous tension

Risque de rupture ou d'endommagement des composants électriques de l'appareil, pouvant réduire le niveau de sécurité après un court-circuit.

Avant de connecter le câble d'alimentation, assurez-vous qu'aucune intervention de maintenance n'est en cours.

REMARQUE : 	<p>Avant d'effectuer les branchements, vérifiez que le courant continu au point d'installation n'excède pas celui indiqué sur les disjoncteurs de protection présents sur le tableau électrique. Dans le cas contraire, l'utilisateur doit prévoir l'installation de dispositifs limiteurs appropriés.</p> <p>Afin de prévenir tout autre risque ou danger imprévu, il est strictement interdit d'effectuer toute modification électrique.</p>
--	--

2.6. Feu

En cas d'incendie, coupez l'alimentation électrique au niveau de l'interrupteur général.

2.7. Atmosphère explosive

Ne stockez dans l'appareil aucun produit contenant des substances explosives ou des propulseurs gazeux combustibles.

L'équipement ne doit pas être placé dans une zone classifiée comme zone à risque d'explosion selon 1999/92/CE telle que :

Zone : 0

Zone dans laquelle une atmosphère explosive composée d'un mélange d'air et de substances inflammables sous forme de gaz, d'émanations ou de vapeur est présente en permanence, pendant de longues périodes ou fréquemment.

Zone : 1

Zone dans laquelle une atmosphère explosive composée d'un mélange d'air et de substances inflammables sous forme de gaz, d'émanations ou de vapeur est possible occasionnellement pendant les activités normales.

Zone : 20

Zone dans laquelle une atmosphère explosive sous forme de nuages de poussière inflammable est présente en permanence, pendant de longues périodes ou fréquemment.

Zone : 21

Zone dans laquelle une atmosphère explosive sous forme de nuages de poussière inflammable est possible occasionnellement pendant les activités normales.

2.8. Risques de glissade

Toute fuite dans l'environnement de l'appareil peut faire glisser le personnel. Vérifiez l'absence de fuites et veillez à ce que ces endroits restent toujours propres.

2.9. Trébuchement

Veillez à ce que les zones de travail, de transit et les voies d'évacuation d'urgence restent libres de tout obstacle, conformément à la législation en vigueur.

2.10. Circuits défectueux

Toute panne éventuelle peut limiter l'efficacité des circuits de sécurité et par conséquent réduire les niveaux de sécurité. Vérifiez régulièrement le bon fonctionnement de tous les dispositifs de l'appareil.

2.11. Panneaux d'avertissement

Des panneaux ou autocollants signalant un danger, un risque ou une obligation sont apposés sur l'équipement, conformément à la norme relative aux pictogrammes de sécurité.

Ces panneaux sont situés à des endroits clairement visibles.

2.12. Chute d'objets

Un mauvais agencement des éléments d'exposition (comptoirs, tiges ou crochets) ainsi que des produits à l'intérieur de l'armoire peut représenter un danger potentiel.

- Suivez les instructions détaillées dans ce manuel avant de placer les produits dans l'armoire.

2.13. Refroidissement

Les différentes opérations telles que le nettoyage ou le remplissage de l'armoire impliquent la manipulation de produits et/ou de matériel d'exposition à basses températures, représentant pour les opérateurs un risque de lésions dues au froid et/ou d'accidents par glissade.

Respectez les règles de sécurité en vigueur sur le lieu d'installation de l'armoire. Utilisez systématiquement un équipement de protection individuelle (EPI) adapté, et plus particulièrement des gants de protection.

2.14. Réfrigérants

Le **R290** est un gaz très inflammable, compatible avec l'environnement. Lors du transport et de l'installation, veillez à ne pas endommager les tuyaux de refroidissement.

En cas de dommages :

- Tenez l'appareil à l'écart de toute flamme ou source d'ignition. Ventilez les locaux de façon adéquate pendant quelques minutes.
- Éteignez l'appareil, débranchez le cordon d'alimentation.
- Informez le service d'assistance à la clientèle.

Plus la quantité de réfrigérant contenue dans l'appareil est élevée, plus l'espace autour de l'appareil doit être important. Dans les espaces plus confinés, une fuite peut provoquer la formation d'un mélange inflammable d'air et de gaz.

Le volume de la pièce dans laquelle l'appareil est installé doit être de **19 m³** minimum pour chaque système de refroidissement présent dans la pièce.

ATTENTION



Le système réfrigérant est un système sous **Haute pression**. N'effectuez aucune modification sur le système, car son démontage nécessite les compétences d'un technicien spécialisé et qualifié.

3. SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Cet appareil est exclusivement destiné aux usages suivants :

Congélateur / Combi

Présentation et stockage des glaces et/ou aliments surgelés emballés.

Réfrigérateur / Combi

Présentation et stockage des produits frais, produits laitiers emballés et boissons non alcoolisées.

REMARQUE :



Cet appareil est exclusivement destiné à un usage professionnel.
Son utilisation n'est pas autorisée pour

- La conservation des aliments
- La présentation et/ou la conservation de produits non alimentaires (produits chimiques, pharmaceutiques etc...)

4. INSTALLATION

4.1. Emballage

Dans la mesure du possible, transportez ou déplacez l'appareil vers son emplacement final dans son emballage d'origine.

REMARQUE :



L'appareil ne doit être déplacé que par un personnel qualifié manœuvrant un chariot élévateur suffisamment puissant.
Pendant cette opération, l'appareil DOIT être placé sur la palette spéciale fournie.

Déballez l'appareil en retirant les vis qui le maintiennent sur la palette.

Les emballages sont recyclables et doivent être éliminés conformément à la réglementation locale.

Détruissez les emballages en "plastique" pour éviter qu'ils ne deviennent un danger pour des enfants (risque de suffocation)

4.2. Dommages consécutifs au transport

Déballez l'appareil et vérifiez qu'il n'a subi aucun dommage pendant le transport. Signalez immédiatement tout dommage à votre compagnie d'assurance ou bien au fournisseur ou au fabricant de l'appareil.

4.3. Installation

Lorsque vous installez l'appareil, vérifiez les points suivants :

- La pièce est sèche et bien ventilée. L'air circule librement autour du compresseur/condensateur.
- Le futur emplacement de l'appareil est plat et horizontal.
- L'espace autour de l'appareil n'est pas encombré d'objets.
- L'appareil n'est pas placé à proximité d'une source de chaleur telle qu'un radiateur, un ventilateur à air chaud, un poêle ou un spot. S'il est

impossible d'installer l'appareil ailleurs qu'à proximité d'une source de chaleur, utilisez une plaque isolante appropriée.

- L'appareil n'est pas exposé au rayonnement direct du soleil. Si nécessaire, posez des stores sur les fenêtres attenantes.
- La climatisation de la pièce n'est pas dirigée vers l'appareil.

REMARQUE :


N'utilisez jamais l'appareil en extérieur et ne l'exposez pas à la pluie.

1. Mettez l'appareil à niveau à l'aide des pieds réglables. Utilisez un niveau à bulle pour vérifier l'horizontalité.

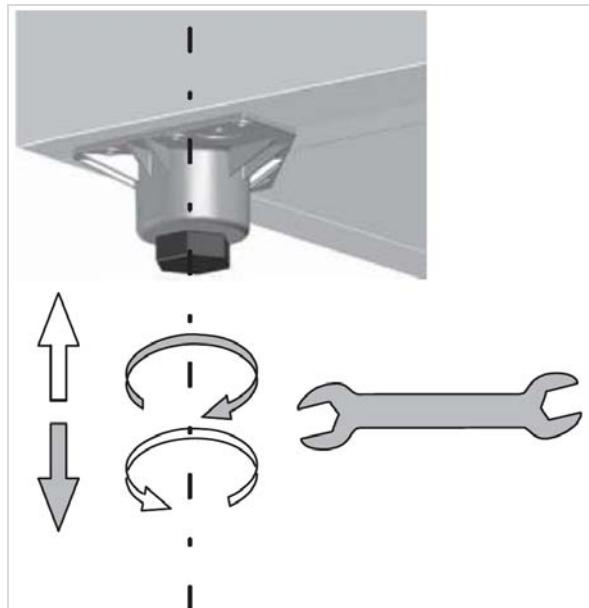
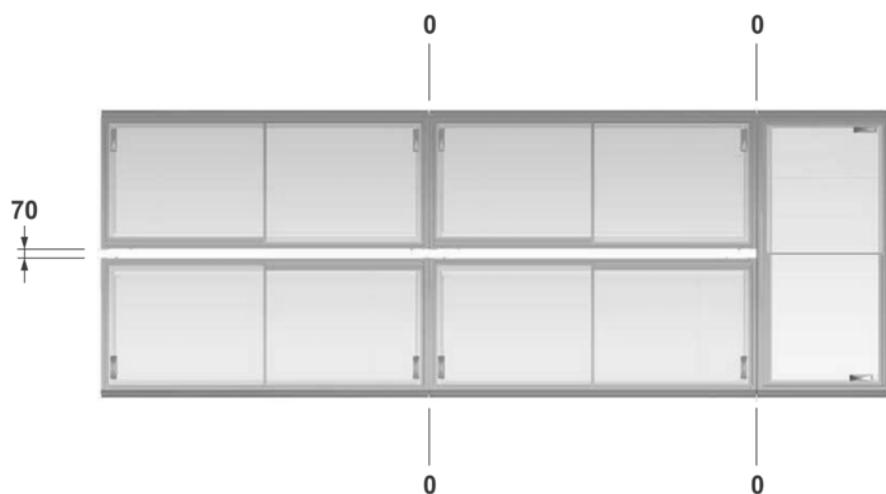


Figure 1 Pieds de nivellement réglables



4.3.1. Nettoyage avant utilisation

- Nettoyez les surfaces et le compartiment de conservation des aliments à l'aide d'un détergent doux liquide avant d'utiliser l'appareil. Suivez les instructions fournies avec le détergent.
- Séchez soigneusement les surfaces.

REMARQUE :



Veillez à utiliser des agents nettoyants non toxiques ayant un pH compris entre 6 et 8. N'utilisez pas de détergent à base de solvant.

4.4. Branchements électriques

REMARQUE :



Le symbole apposé sur l'appareil (un éclair dans un triangle) indique qu'il contient des composants sous tension. Seul un personnel qualifié pour l'installation et l'entretien d'appareils électriques est autorisé à accéder à ces zones sous tension.



Vérifiez que la tension du réseau correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Vérifiez également que l'alimentation électrique est appropriée.

Il est interdit d'utiliser des rallonges électriques ou des multiprises pour raccorder l'appareil au réseau électrique.

La prise électrique du bâtiment doit être équipée d'un dispositif de déconnexion du réseau électrique (dimensionné pour la charge et conforme avec les normes en vigueur), garantissant une déconnexion complète en cas de surtension de catégorie III (3) et protégeant les circuits contre les défauts de terre, les surcharges et les courts-circuits.

Ne faites jamais courir les fil électriques dans les zones de passage.

REMARQUE :



Tous les branchements électriques doivent être réalisés par un personnel qualifié et certifié et être conformes aux réglementations locales et de l'IEE, pour éviter tout risque de blessures graves, voire mortelles.

5. FONCTIONNEMENT

Suivez les instructions de chargement détaillées dans ce manuel avant de placer les produits dans l'armoire.

- Vérifiez que les comptoirs, crochets etc. sont correctement fixés.
- Ne dépassez pas la limite maximale de chargement.
- N'inclinez pas les étagères.
- Ne placez aucun produit et d'une façon générale ne posez rien sur l'élément coulissant fermant les appareils, que cet élément soit ouvert ou fermé.

REMARQUE :	<p>Ne dépassez pas la limite de chargement indiquée. Les limites indiquées font référence à une charge statique uniformément répartie. Toute surcharge dynamique occasionnée pendant les opérations de chargement est donc strictement interdite pour des raisons de</p>
REMARQUE :	<p>Pour ouvrir ou refermer le compartiment d'exposition, faites glisser les panneaux coulissant horizontalement, sans forcer, et refermez-les manuellement pour vous assurer qu'ils sont bien fermés. Une fermeture incomplète affectera le fonctionnement de l'appareil et provoquera la formation de glace sur les parois intérieures.</p>
REMARQUE :	<p>Il est interdit de placer des poids sur les surfaces en verre.</p>

5.1. Mise en route

Avant toute opération, vérifiez le modèle de l'appareil et la tension d'alimentation. Reportez-vous au chapitre Spécifications techniques.

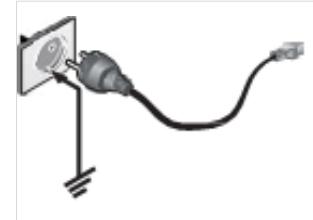
Repérez l'étiquette apposée sur l'appareil.

En cas de disparités, contactez immédiatement le fabricant ou le fournisseur de l'appareil.

- Appuyez sur l'interrupteur principal.

L'équipement démarre automatiquement lorsque vous branchez l'appareil sur une prise reliée à la terre.

Vérifiez que l'appareil n'est pas branché sur une multiprise.



- L'appareil effectue un LAMP TEST -Essai des lampes témoin) pendant quelques secondes.
- L'affichage et les LED clignotent pour vérifier leur bon fonctionnement.

REMARQUE :	<p>La carte électronique de contrôle installée est pré-programmée. Seul un technicien qualifié est autorisé à modifier le paramétrage de la carte de contrôle.</p>
-------------------	--

5.2. Interface utilisateur

5.2.1. Tableau de commande



Figure 2 Tableau de commande

5.2.2. Touches de commandes

TOUCHES	
	UP
	DOWN
	STAND-BY (ESC)
	SET (ENTER)

Fait défiler les options du menu. Augmente les valeurs. Active le dégivrage manuel.
Activation manuelle du cycle de dégivrage
Maintenez la touche HAUT appuyée pendant 5 secondes. Si les conditions de dégivrage ne sont pas réunies (par exemple, le capteur de température de l'évaporateur indique une température supérieure à la fin du processus de dégivrage), l'affichage clignote trois (3) fois pour vous indiquer que l'opération est impossible.

Fait défiler les options du menu. Diminue les valeurs
Active l'éclairage intérieur.

Remonte d'un niveau dans le menu en cours.
Confirme la valeur d'un paramètre.
Active la fonction veille.
Met l'appareil SOUS/HORS TENSION.

Accède aux points de réglage
Accède au menu de programmation.
Confirme les commandes

CONFIGURATION DES POINTS DE RÉGLAGE		
	SET (ENTER)	Appuyez sur la touche SET (ENTER) et relâchez-la immédiatement. Le texte "Set" s'affiche. Pour afficher la valeur du point de réglage, appuyez à nouveau sur la touche SET (ENTER). La valeur du point de réglage s'affiche sur l'écran.
	UP DOWN	Pour changer la valeur du point de réglage, appuyez sur les touches UP et DOWN dans les 15 secondes.
	SET (ENTER)	Pour confirmer la nouvelle valeur du point de réglage, appuyez à nouveau sur la touche SET (ENTER).
	STAND-BY (ESC)	Si le clavier n'est pas utilisé pendant plus de 15 secondes (arrêt automatique) ou si la touche STAND-BY (ESC) est actionnée, la dernière valeur affichée est confirmée et vous revenez à l'affichage précédent.

5.2.3. Affichage

Diode		
	COMPRESSEUR ou RELAIS 1	ON pour compresseur activé Clignotant pour temporisation, protection ou verrouillage.
	DÉGIVRAGE	ON pour dégivrage en cours. Clignotant pour activation manuelle.
	ALARME	ON pour alarme active. Clignotant pour alarme acquittée. Une alarme est toujours signalée par un signal sonore (le cas échéant) et par la diode de l'icône d'alarme correspondante. Le signal d'alarme déclenché par une sonde défectueuse (sonde 1) s'affiche directement sur l'écran de l'appareil avec l'indication E1. Le signal d'alarme déclenché par une sonde d'évaporateur défectueuse (sonde 2) s'affiche directement sur l'écran de l'appareil avec l'indication E2.
	VENTILATEURS	ON pour ventilateurs en fonctionnement.

5.3. Mise hors tension prolongée de l'appareil

Stockez l'appareil dans une pièce sèche et tempérée, entre 0 et +40°C, à l'abri des rayons direct du soleil.

- Retirez les produits contenus dans l'armoire.
- Ouvrez l'armoire et attendez qu'elle arrive à température ambiante avant de la nettoyer.
- Laissez les portes/panneaux coulissants ouverts sur 2 à 3 cm pour permettre à l'air de circuler et prévenir l'apparition des moisissures ou le développement de mauvaises odeurs à l'intérieur.

5.4. Élimination des déchets

Une fois sa durée de vie écoulée, l'armoire doit être mise au rebut conformément aux réglementations et instructions locales. Demandez conseil auprès d'un expert pour mettre au rebut des substances dangereuses pour l'environnement et pour utiliser des matériaux recyclables.

ATTENTION


Le R290 est très inflammable (concerne les armoires contenant du propane R290 comme réfrigérant).

6. NETTOYAGE

6.1. Extérieur

ACIER INOXYDABLE

Utilisez de l'eau chaude et des produits nettoyants non agressifs.
Rincez et séchez à l'aide d'un chiffon doux.

ACRYLIQUE OU POLYCARBONATE

Nettoyez à l'eau tiède, avec un chiffon doux ou une peau de chamois.
L'utilisation de produits nettoyants, d'alcool, d'acétone ou de solvants est interdite.
L'utilisation d'éponges ou de tissus abrasifs est interdite.

VERRE

N'utilisez que des produits spécifiquement conçus pour le nettoyage du verre.
L'eau du robinet peut laisser des traces de calcaire sur la surface du verre. Son utilisation est déconseillée.

6.2. Intérieur

REMARQUE :



Ne grattez pas la glace qui s'est formée sur les parois avec des ustensiles pointus risquant d'endommager les surfaces. N'utilisez pas d'appareil à haute pression (générateurs de vapeur, par exemple).

1. Retirez les produits contenues dans le compartiment réfrigéré.
2. Mettez l'appareil hors tension.
3. Retirez les accessoires à la main (Panneaux coulissants, grilles, bacs à glaces etc...)
4. Attendez de 4 à 6 heures, jusqu'à ce que la glace qui s'est éventuellement formée ait fondu avant de procéder au nettoyage de l'appareil. N'utilisez aucun autre dispositif mécanique ou autre méthode pour accélérer le dégivrage que ceux recommandés par le fabricant.
5. Le cas échéant, retirez le bouchon de vidange au fond du bac pour évacuer l'eau du dégivrage.
6. Nettoyez les panneaux latéraux et le fond du bac avec un produit doux, de l'eau chaude et un chiffon ou une éponge. N'utilisez pas d'ustensiles pointus. Rincez abondamment et séchez avec un chiffon absorbant.
7. Si l'appareil a été raccordé à un siphon de sol, faites couler de l'eau chaude contenant une solution désinfectante adaptée à l'application spécifique. Utilisez une quantité de solution suffisante pour assurer l'élimination complète de tout produit résiduel et l'assainissement de l'ensemble du circuit de vidange.
8. Si l'équipement n'est pas raccordé à un siphon de sol, suivez la procédure indiquée plus haut. L'eau de rinçage recueillie dans le bac se trouvera à l'intérieur de la base de l'appareil. Nettoyez et désinfectez le plateau récepteur.
9. Remettez en place les accessoires retirés (étape 3).
10. Mettez l'appareil sous tension et laissez-le refroidir au moins 2 heures ou jusqu'à ce qu'il atteigne la température souhaitée avant de le remplir.

6.3. Panneaux en verre coulissants

Les panneaux en verre coulissants doivent être nettoyés régulièrement avec un produit de nettoyage pour verre.

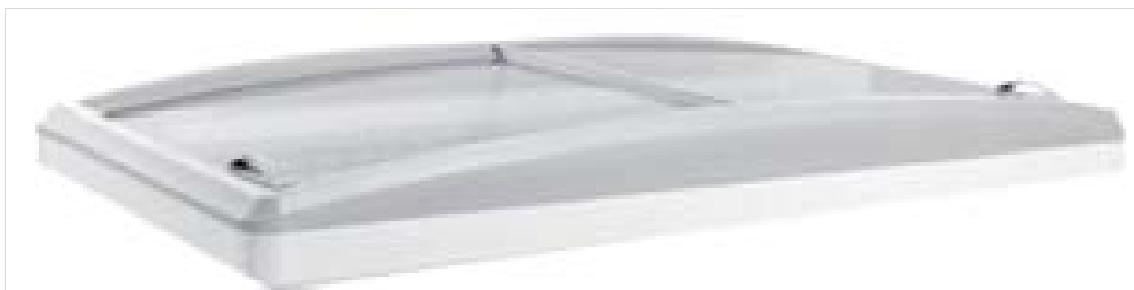


Figure 3 Panneau en verre coulissant

REMARQUE :



Les panneaux sont en verre trempé réfléchissant la chaleur. Le cadre est réalisé dans un matériau spécial avec d'excellentes qualités de glissement.
Nettoyez régulièrement le cadre pour permettre de faire coulisser facilement les panneaux.

6.4. Groupe de condensation

REMARQUE :



Le condensateur est SANS ENTRETIEN. Toutefois, dans les environnements difficiles (présence de poussière, humidité excessive, vapeurs d'huiles etc.), le condensateur doit être soigneusement nettoyé pour éviter une perte des performances. Nettoyez le groupe de condensation à l'aide d'une brosse aspirante. Nettoyez le condensateur avec une brosse à poils souples. Veillez à ne pas tordre les ressorts lors du nettoyage.

7. ENTRETIEN

7.1. Isolation de l'alimentation électrique

Avant toute opération d'entretien sur l'équipement ou sur une partie de celui-ci, coupez l'alimentation électrique :

S'il y a un risque que le circuit puisse être accidentellement rétabli par d'autres personnes, l'opérateur devra débrancher l'appareil avant toute intervention.

ATTENTION



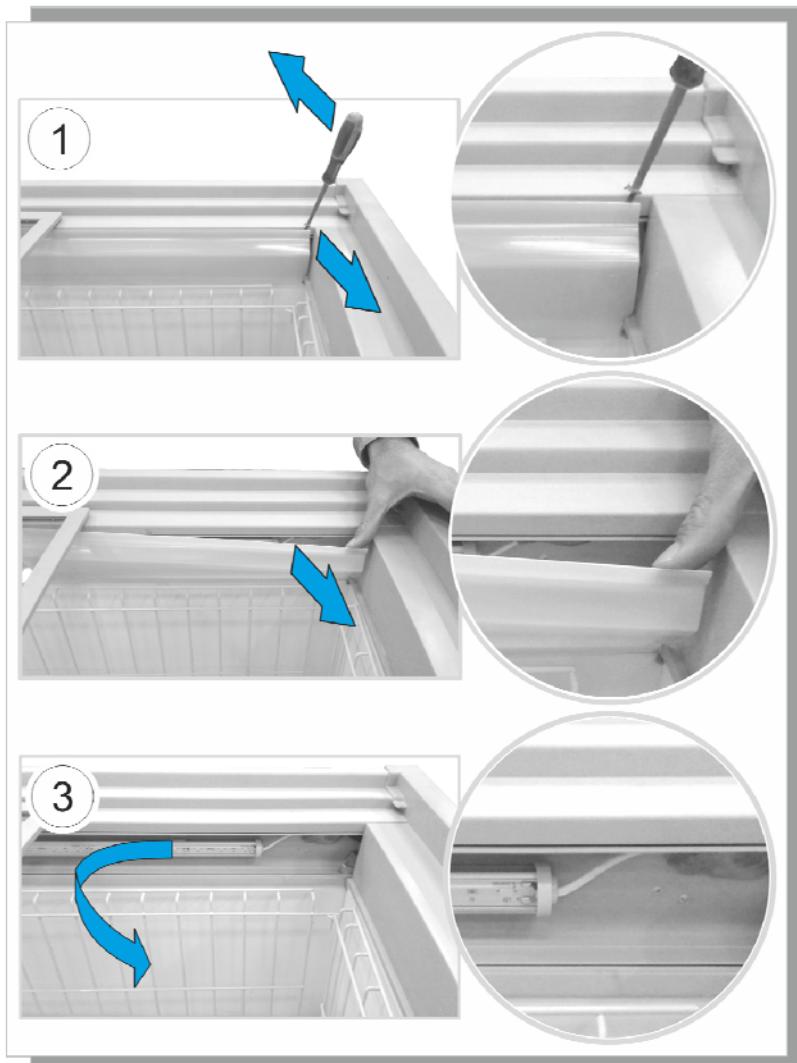
Seul un personnel qualifié, habitué au travail avec des réfrigérants inflammables est autorisé à procéder à l'entretien de l'appareil.

ATTENTION



Le système réfrigérant est un système sous **Haute pression**. Ne modifiez jamais le système. Avant démontage,appelez un technicien spécialisé et qualifié. L'entretien doit être exclusivement effectué par un personnel qualifié.

7.2. Remplacement de l'éclairage



8. RESOLUTION DES PANNEES

L'APPAREIL NE FONCTIONNE PAS		
CAUSE	SOLUTION	PERSONNEL AUTORISÉ
Fusible de protection grillé	Déterminez en premier lieu la cause puis remplacez le fusible.	UTILISATEUR
L'interrupteur général est ouvert	Fermez l'interrupteur général	
La prise n'est pas insérée	Insérez la prise	
Coupure électrique	Si la coupure doit se prolonger, transférez les produits dans un stockage frigorifique approprié.	

TEMPÉRATURE INTÉRIEURE INSUFFISAMMENT BASSE		
CAUSE	SOLUTION	PERSONNEL AUTORISÉ
Évaporateur(s) obstrué(s) par la glace	Exécutez un cycle de dégivrage supplémentaire	UTILISATEUR
Erreur de réglage de température	Réglez la température adéquate	
l'appareil est affecté par des courants d'air ou exposé à la lumière directe ou reflétée du soleil	Éliminez les courants d'air et protégez l'appareil des rayons du soleil	
Débit d'air de refroidissement insuffisant du condensateur	Retirez tout ce qui peut perturber le débit de l'air à l'intérieur du condensateur (papier, carton, grilles trop étanches etc.)	

LE COMPRESSEUR NE DÉMARRE PAS OU NE FONCTIONNE PAS		
CAUSE	SOLUTION	PERSONNEL AUTORISÉ
Pas d'alimentation électrique vers l'appareil.	Vérifiez s'il s'agit d'une coupure d'électricité. Fermez les différents interrupteurs de la ligne d'alimentation.	UTILISATEUR
La tension d'alimentation est trop basse	Vérifiez que la tension réseau du câble d'alimentation est de 220V +/- 10%.	
Température réglée trop haut	Si la température réglée est supérieure à la température de l'air au niveau de l'affichage, le compresseur ne démarre pas. Réglez une température plus adéquate si la valeur actuelle n'est pas assez basse.	

SPIS TREŚCI

1.	Wprowadzenie	2
1.1.	Gwarancja	2
2.	Bezpieczeństwo.....	3
2.1.	Informacje ogólne	3
2.2.	Bezpieczeństwo żywności.....	4
2.3.	Urządzenia zabezpieczające.....	4
2.4.	Zagrożenia szczątkowe.....	5
2.5.	Ryzyko kontaktu z elementami pod napięciem	5
2.6.	Pożar	5
2.7.	Otoczenie wybuchowe.....	5
2.8.	Poślizgnięcie	6
2.9.	Potknięcie	6
2.10.	Awarie zasilania	6
2.11.	Oznaczenia ostrzegawcze	6
2.12.	Spadające obiekty	6
2.13.	Chłodzenie.....	6
2.14.	Czynniki chłodnicze	6
3.	Dane techniczne	7
4.	Montaż	7
4.1.	Opakowanie	7
4.2.	Uszkodzenia podczas transportu	7
4.3.	Montaż.....	8
4.3.1.	Czyszczenie przed rozpoczęciem użytkowania.....	9
4.4.	Połączenia elektryczne	9
5.	Obsługa	10
5.1.	Uruchamianie urządzenia	10
5.2.	Interfejs użytkownika.....	11
5.2.1.	Panel sterowania.....	11
5.2.2.	Omówienie przycisków	11
5.2.3.	Stan wyświetlacza	12
5.3.	Wyłączenie urządzenia na dłuższy czas.....	13
5.4.	Utylizacja odpadów	13
6.	Czyszczenie	13
6.1.	Część zewnętrzna.....	13
6.2.	Część wewnętrzna.....	13
6.3.	Szklane pokrywy przesuwne.....	14
6.4.	Skraplacz	14
7.	Konserwacja	15
7.1.	Izolacja zasilania elektrycznego	15
7.2.	Zmiana źródła światła	15
7.3.	Rozwiązywanie problemów	16

1. WPROWADZENIE

Należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją. Zawiera ona wyjaśnienia dotyczące poprawnej i bezpiecznej instalacji, ustawiania, użytkowania i obsługi urządzenia. Instrukcja powinna być przechowywana w miejscu bezpiecznym i łatwo dostępnym dla wszystkich użytkowników.

Produkt należy instalować i uruchamiać zgodnie z zaleceniami producenta oraz przepisami obowiązującymi w danym kraju.

W przypadku uszkodzenia urządzenia bądź jego podzespołu, a także w przypadku nieprawidłowej pracy, należy upewnić się, że zaistniały defekt nie powoduje zagrożenia dla osób bądź mienia. W razie konieczności należy odłączyć chłodziarkę od zasilania oraz skontaktować się z najbliższym serwisem.

Użytkownicy urządzenia zobowiązani są do prowadzenia jego eksploatacji w sposób prawidłowy i bezpieczny.

1.1. Gwarancja

Gwarancja na produkt udzielana przez sprzedawcę uwzględnia warunki dostawy.

Gwarancją objęte są naprawy lub wymiana wszelkich części uszkodzonych w wyniku procesu produkcji lub montażu, po pisemnym zgłoszeniu takich usterek, podczas którego podano numer seryjny urządzenia i datę montażu.

Gwarancja nie obejmuje:

- wszystkich uszkodzeń powstałych na skutek nieprawidłowego użytkowania urządzenia,
- wszystkich uszkodzeń spowodowanych przez nieprawidłowe połączenia elektryczne,
- wszystkich uszkodzeń spowodowanych normalnym zużyciem (np. awarii kompresora i nieprawidłowym działaniem lampy fluorescencyjnej niebędących wynikiem błędów w produkcji),
- potrzeby montażu, instrukcji technicznych, regulacji oraz czyszczenia skraplacza.

Wykrycie przez personel techniczny sprzedawcy oznak manipulowania, nieuprawnionych napraw lub nieprawidłowego użytkowania urządzenia powoduje unieważnienie gwarancji.

Kosztem wysyłki komponentów objętych gwarancją obciążany jest odbiorca.

Wszelkie uszkodzenia urządzenia wykryte w momencie dostarczenia i powstałe w wyniku transportu należy zgłosić za pośrednictwem tego samego kwitu przewozowego. Jest to warunek niezbędny do ubiegania się o wypłatę odszkodowania od przewoźnika.

Sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za zepsucie przechowywanych w urządzeniu produktów na skutek jego nieprawidłowego działania.

2. BEZPIECZEŃSTWO

2.1. Informacje ogólne

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej bądź przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, o ile nie odbywa się to bez nadzoru osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która udzieliła im odpowiednich wytycznych w zakresie bezpieczeństwa.

Urządzenie nie służy do zabawy, dlatego należy sprawować nadzór nad przebywającymi w jego pobliżu dziećmi.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności należy odłączyć urządzenie od zasilania. Wszelkie prace na podzespołach elektrycznych i elektronicznych lub elementach układu chłodzenia powinien wykonywać wyłącznie przeszkolony personel zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Producent nie pownosi odpowiedzialności za obrażenia u ludzi lub zwierząt bądź uszkodzenia samego urządzenia, które wystąpiły na skutek:

- nieprawidłowego użytkowania urządzenia lub używania go przez niewykwalifikowane bądź nieuprawnione osoby,
- postępowania niezgodnego z obowiązującymi przepisami,
- nieprawidłowo przeprowadzonego montażu i/lub awarii zasilania,
- niestosowania się do wytycznych zawartych w niniejszej instrukcji,
- nieprzestrzegania programu konserwacji,
- nieuprawnionych modyfikacji,
- montażu części zapasowych innych producentów,
- montażu i użytkowania urządzenia w celach innych niż te, do których jest ono przeznaczone i w jakich zostało sprzedane,
- manipulowania lub uszkodzenia przewodu zasilającego.

Odpowiedzialność za przestrzeganie wytycznych bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji ponosi personel techniczny odpowiadający za użytkowanie urządzenia zgodnie z przeznaczeniem. Obowiązkiem członków personelu technicznego jest dopilnowanie, aby uprawnieni pracownicy:

- posiadali kwalifikacje wymagane do przeprowadzenia określonych czynności,
- byli świadomi wytycznych zawartych w niniejszym dokumencie i zachowywali z nimi zgodność,
- byli świadomi i stosowali ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące urządzenia.

Kupujący ponosi odpowiedzialność za przeszkolenie personelu korzystającego z urządzenia w zakresie ryzyka, urządzeń zabezpieczających oraz ogólnych zasad bezpieczeństwa i higieny obowiązujących w kraju, w którym zamontowano urządzenie.

Prace konserwacyjne musi przeprowadzać wykwalifikowana osoba po odpowiednim przygotowaniu urządzenia.

OSTRZEŻENIE!	Nieupoważnione manipulowanie lub wymiana jednej lub kilku części urządzenia, korzystanie z akcesoriów zmieniających sposób jego użytkowania, jak również używanie części zamiennych innych niż zalecane może powodować obrażenia ciała. 
OSTRZEŻENIE!	Przed przystąpieniem do przeprowadzania wszelkich prac na urządzeniu należy odłączyć je od zasilania. Elementy zabezpieczające (kratkę, elementy obudowy) może usuwać tylko wykwalifikowany pracownik techniczny. Po usunięciu elementów zabezpieczających nie należy korzystać z urządzenia.
OSTRZEŻENIE!	W przypadku pożaru należy natychmiast odłączyć dopływ zasilania za pomocą przełącznika głównego. 
UWAGA!	Przed przystąpieniem do obsługi urządzenia monterzy i użytkownicy muszą ze zrozumieniem zapoznać się z wytycznymi zawartymi w niniejszej instrukcji. 

2.2. Bezpieczeństwo żywności

Opisana w niniejszej instrukcji chłodziarko-zamrażarka służy do ekspozycji wyrobów pakowanych. Przypadkowy bezpośredni kontakt żywności z powierzchniami ekspozycyjnymi przez dłuższy czas może powodować jej zanieczyszczenie.

2.3. Urządzenia zabezpieczające

Chłodziarko-zamrażarka wyposażona jest w urządzenia zabezpieczające (np. bezpieczniki, wyłączniki ciśnieniowe, urządzenia zabezpieczeniowe, wyłączniki magnetyczne itp.) chroniące przed wystąpieniem ryzykownych sytuacji w warunkach roboczych.

Zamocowane na stałe osłony obwodowe chronią urządzenie przed przedostaniem się do niego elementów zewnętrznych.

OSTRZEŻENIE!	Po zakończeniu konserwacji nie należy ponownie uruchamiać urządzenia, jeżeli panele nie zostały prawidłowo zamocowane. 
UWAGA!	Sprawdzić, czy panele i ich mocowania zostały prawidłowo umieszczone na ramie.

2.4. Zagrożenia szczątkowe

Mimo że urządzenie montowane jest razem z urządzeniami zabezpieczającymi, nadal istnieją pewne zagrożenia, których nie można wyeliminować, a jedynie ograniczyć poprzez czynności naprawcze w ramach końcowych procedur montażu i korekty ustaleń.

UWAGA!	Urządzenia zabezpieczające należy regularnie sprawdzać pod kątem regularnego działania. Nie usuwać zamontowanych na stałe osłon. Nie wprowadzać narzędzi ani obiektów do obszaru roboczego.
---------------	---

2.5. Ryzyko kontaktu z elementami pod napięciem

Ryzyko uszkodzenia lub zniszczenia podzespołów elektrycznych urządzenia z możliwym spadkiem poziomu bezpieczeństwa w następstwie zwarcia.

Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy upewnić się, że nie są prowadzone prace konserwacyjne.

UWAGA!	Przed wykonaniem połączeń elektrycznych należy sprawdzić, czy wartość prądu stałego w punkcie podłączenia nie przekracza wartości wskazanej na wyłącznikach ochronnych na panelu sterowania elektrycznego. Jeżeli tak nie jest, użytkownik ma obowiązek zamontować urządzenia ograniczające przepływ. Stanowczo zabrania się wprowadzania zmian w instalacji elektrycznej, mogłyby one bowiem skutkować innymi, nieprzewidzianymi zagrożeniami.
---------------	---

2.6. Pożar

W przypadku pożaru należy natychmiast odłączyć dopływ zasilania za pomocą przełącznika głównego.

2.7. Otoczenie wybuchowe

W urządzeniu nie należy przechowywać produktów zawierających palne gazy pędne i substancje wybuchowe.

Urządzenie nie może znajdować się w miejscu sklasyfikowanym zgodnie z normą 1999/92/WE jako grożące wybuchem, takim jak:

Strefa: 0

Miejsce, w którym przestrzeń zagrożona wybuchem składająca się z mieszaniny z powietrzem substancji łatwopalnych w formie gazu, pary lub mgiełki utrzymuje się stale, przez długie okresy czasu albo występuje często.

Strefa: 1

Miejsce, w którym jest prawdopodobne, że przestrzeń zagrożona wybuchem składająca się z mieszaniny z powietrzem substancji łatwopalnych w formie gazu, pary lub mgiełki będzie występować sporadycznie przy wykonywaniu zwykłych czynności.

Strefa: 20

Miejsce, w którym przestrzeń zagrożona wybuchem w formie chmury łatwopalnego pyłu utrzymuje się stale, przez długi okres czasu albo często.

Strefa: 21

Miejsce, w którym jest prawdopodobne, że przestrzeń zagrożona wybuchem w formie chmury łatwopalnego pyłu będzie występować przy wykonywaniu zwykłych czynności sporadycznie.

2.8. Poślizgnięcie

Wszelkie wycieki w miejscach otaczających urządzenie mogą powodować ryzyko poślizgnięcia. Należy upewnić się, że wokół urządzenia nie występują żadne wycieki i miejsca te przez cały czas utrzymywane są w czystości.

2.9. Potknięcie

Należy upewnić się, że obszary robocze i przejścia oraz drogi ewakuacyjne są pozbawione przeszkód, zgodnie z obowiązującymi przepisami.

2.10. Awarie zasilania

Ze względu na prawdopodobieństwo awarii zasilania obwody bezpieczeństwa mogą działać z mniejszą skutecznością, co skutkuje spadkiem poziomu bezpieczeństwa. Należy regularnie sprawdzać stan podzespołów elektrycznych urządzenia.

2.11. Oznaczenia ostrzegawcze

Urządzenie jest wyposażone w oznaczenia ostrzegawcze oraz informujące o zagrożeniach i obowiązkowych czynnościach, zgodnie z normą dotyczącą symboli graficznych używanych w zakładach.

Oznaczenia znajdują się w widocznych miejscach.

2.12. Spadające obiekty

Niewłaściwe ustawienie części ekspozycyjnych urządzenia (tj. koszy, prętów i haków) oraz nieprawidłowe ułożenie produktów wewnętrz chłodziarki może powodować zagrożenie.

- Przed umieszczeniem produktów w urządzeniu należy wykonać czynności przewidziane przez wytyczne ustawiania zawarte w niniejszej instrukcji.

2.13. Chłodzenie

Podczas wykonywania różnych czynności, np. czyszczenia lub ładowania towarów, z produktami i/lub elementami urządzenia o niskiej temperaturze stwarzającymi ryzyko odniesienia przez operatorów obrażeń spowodowanych przez zimno, jak również ryzyko poślizgnięcia, należy obchodzić się ze szczególną ostrożnością.

Przebywając w miejscu montażu urządzenia, zachować zasady bezpieczeństwa i zawsze stosować odpowiednie środki ochrony osobistej (szczególnie rękawice).

2.14. Czynniki chłodnicze

R290 jest gazem wysoce łatwopalnym, nieszkodliwym dla środowiska. Podczas transportu i montażu należy zachować szczególną ostrożność, aby nie uszkodzić przewodów czynnika.

W przypadku uszkodzenia:

- Dopilnować, aby urządzenie nie znajdowało się w pobliżu płomieni lub źródła zaplonu. Przewietrzyć pomieszczenie.
- Wyłączyć urządzenie, wyjąć wtyczkę z gniazda.
- Skontaktować się z działem obsługi klienta.

Im więcej czynnika chłodniczego zawiera urządzenie, tym większa musi być przestrzeń wokół niego. W zbyt małych pomieszczeniach w przypadku wycieku może dojść do utworzenia palnej mieszaniny powietrza i gazu.

Na każdy układ chłodniczy montowany w danym pomieszczeniu musi przypadać co najmniej **19 m³** przestrzeni.



OSTRZEŻENIE!

Układ chłodzenia pracuje pod **wysokim ciśnieniem**. Nie manipulować systemem, w celu demontażu wezwać wyspecjalizowanego technika o odpowiednich kwalifikacjach.

3. DANE TECHNICZNE

Wyłącznym przeznaczeniem urządzenia jest:

Zamrażarka/Combi

Ekspozycja i przechowywanie pakowanych lodów i/lub mrożonek w opakowaniach jednostkowych.

Chłodziarka/Combi

Ekspozycja i przechowywanie świeżego nabiału i napojów bezalkoholowych w opakowaniach jednostkowych.

UWAGA!



Urządzenie przeznaczone jest do profesjonalnego użytku.

Niedozwolone użycie to:

- Konserwacja żywności
- Ekspozycja i/lub konserwacja produktów nieżywnościowych (środków chemicznych, wyrobów farmaceutycznych itp.)

4. MONTAŻ

4.1. Opakowanie

Urządzenie, zawsze gdy jest to możliwe, należy transportować do miejsca przeznaczenia w oryginalnym opakowaniu fabrycznym.

UWAGA!



Do transportowania urządzenia uprawniony jest wyłącznie wykwalifikowany personel obsługujący podnośniki widłowe o odpowiednim udźwigu.

Podczas ww. czynności urządzenie MUSI być umieszczone na specjalnej palecie.

Rozpakować urządzenie, usuwając śruby mocujące je do palety.

Materiały, których użyto do pakowania podlegają recyklingowi i należy je utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

Torby z tworzywa sztucznego należy zutylizować, aby nie stanowiły zagrożenia dla dzieci (ryzyko uduszenia).

4.2. Uszkodzenia podczas transportu

Urządzenie należy rozpakować oraz sprawdzić, czy podczas transportu nie wystąpiły uszkodzenia. Wszelkie zauważone uszkodzenia należy bezzwłocznie zgłaszać firmie ubezpieczeniowej, dostawcy bądź producentowi urządzenia.

4.3. Montaż

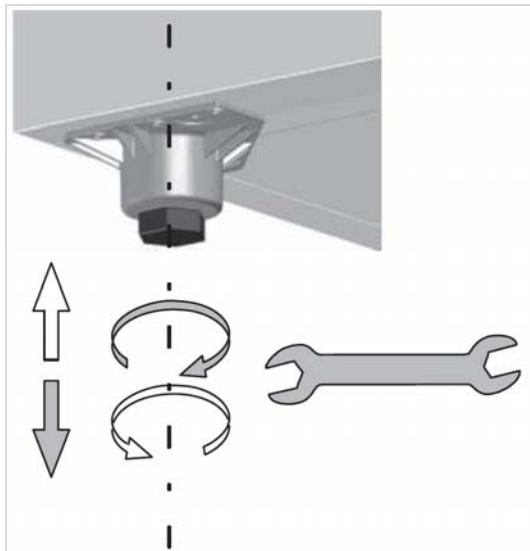
Podczas montażu urządzenia należy sprawdzić, czy:

- Pomieszczenie jest suche i odpowiednio wentylowane. Należy zapewnić odpowiedni przepływ powietrza wokół kompresora/skraplacza.
- Podłożę, na którym stoi urządzenie, jest płaskie i równe.
- W otoczeniu urządzenia nie znajdują się przeszkody.
- Urządzenie nie znajduje się w bezpośrednim sąsiedztwie źródła ciepła takiego jak grzejnik, dmuchawa grzewcza, piec lub reflektor punktowy. Jeżeli montaż urządzenia w pobliżu źródła ciepła jest jedyną możliwością, użyć odpowiedniej płyty izolacyjnej.
- Urządzenie nie znajduje się w miejscu bezpośredniego działania promieni słonecznych. W razie konieczności zamontować na pobliskim oknie żaluzje.
- Strumień powietrza z urządzeń klimatyzacyjnych nie jest skierowany na urządzenie.

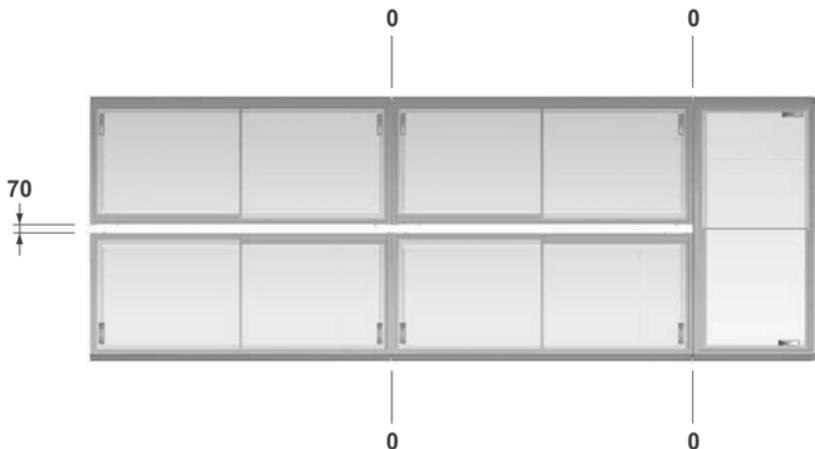
UWAGA!


Nie używać urządzenia na zewnątrz i nie narażać go na działanie deszczu.

1. Wypoziomować urządzenie, regulując nóżki. Wypoziomowanie sprawdzić za pomocą poziomicy.



Rysunek 1 Poziomowanie poprzez regulację nóżek



4.3.1. Czyszczenie przed rozpoczęciem użytkowania

1. Przed użyciem urządzenia należy oczyścić powierzchnie i miejsca przeznaczone do przechowywania produktów żywnościowych za pomocą delikatnego płynnego detergentu. Należy przy tym postępować zgodnie z instrukcjami zamieszczonymi na stosowanym detergencie.
2. Wszystkie powierzchnie należy dokładnie wytrzeć do sucha.

UWAGA!	Należy też sprawdzić, czy wszystkie płyny do czyszczenia nie stanowią substancji toksycznych o pH 6–8. Nie używać detergentów na bazie rozpuszczalnika.
---------------	---

4.4. Połączenia elektryczne

UWAGA!	Symbol zamieszczony na urządzeniu (symbol pioruna w trójkątnej obwódce) ostrzega, iż wewnętrznie znajdują się podzespoły pod napięciem. Dostęp do miejsc, w których znajdują się urządzenia pod napięciem, jest dozwolony wyłącznie dla personelu wykwalifikowanego w zakresie instalacji i obsługi urządzeń elektrycznych.
---------------	---

Upewnić się, że napięcie sieciowe i moc są zgodne z wartością podaną na tabliczce znamionowej urządzenia.

Podłączanie wtyczki do gniazda z wykorzystaniem wielu przedłużaczy lub przejściówek jest zabronione.

Gniazdo zasilania używane na terenie zakładu musi być wyposażone w rozłącznik od sieci zasilającej (dopasowany do obciążenia i zgodny z obowiązującymi normami), który gwarantuje całkowite odłączenie w przypadku przepięć kategorii III (3), chroniąc obwody przed zwarciami doziemnymi, przeciążeniami i zwarciami.

Nie prowadzić przewodów elektrycznych przez korytko kablowe.

UWAGA!	Wszystkie połączenia elektryczne wykonuje dopuszczony i wykwalifikowany personel, zgodnie z wszelkimi wytycznymi IEE oraz przepisami krajowymi. Nieprzestrzeganie tego zapisu może doprowadzić do wypadku lub śmierci.
---------------	--

5. OBSŁUGA

Przed umieszczeniem produktów w urządzeniu należy wykonać czynności przewidziane przez wytyczne ładowania zawarte w niniejszej instrukcji.

- Upewnić się, że kosze, haki itp. są prawidłowo zamocowane.
- Nie należy przekraczać maksymalnego limitu obciążenia.
- Nie przechylać półek.
- Nie umieszczać towarów ani nie obciążać uchwytów do zamknięcia/otwierania szklanego przesuwanej wieka.

UWAGA! 	<p>Nie należy przekraczać podanego limitu obciążenia. Wartości graniczne odnoszą się do równomiernie rozłożonego obciążenia statycznego. Tym samym nie dotyczą one przeciążeń dynamicznych powstających w wyniku gwałtownego załadunku, którego należy bezwzględnie</p>
UWAGA! 	<p>Aby otworzyć lub zamknąć wieko, należy delikatnie przesuwać wieko szklane, upewniając się, że zostały one całkowicie zamknięte. Niewłaściwy sposób zamykania wpływa negatywnie na działanie urządzenia oraz powoduje nagromadzenie się lodu na ścianach wewnętrznych.</p>
UWAGA! 	<p>Zabrania się obciążania powierzchni szklanych.</p>

5.1. Uruchamianie urządzenia

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności należy sprawdzić model maszyny oraz napięcie zasilania (zob. rozdział Dane techniczne).

Zlokalizować etykietę umieszczoną na maszynie.

W przypadku stwierdzenia niezgodności natychmiast skontaktować się z producentem lub dostawcą urządzenia.

1. Nacisnąć włącznik główny.

Urządzenie uruchamia się automatycznie po podłączeniu do uziemionego gniazda.

Nie można podłączać go do zasilania za pośrednictwem rozgałęźnika.



- Urządzenie przeprowadzi kilkusekundowy TEST DZIAŁANIA LAMPY.
- Wyświetlacz i diody będą migać w celu sprawdzenia integralności z urządzeniem i prawidłowej pracy.

UWAGA! 	<p>Podłączony do urządzenia elektroniczny panel sterowania jest już zaprogramowany. Wszelkie zmiany w ustawieniach panelu sterowania może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel techniczny.</p>
--	--

5.2. Interfejs użytkownika

5.2.1. Panel sterowania



Rysunek 2 Panel sterowania

5.2.2. Omówienie przycisków

PRZYCISKI	
	W GÓRĘ
	W DÓŁ
	STAND-BY (ESC)
	SET (ENTER)

Przewijanie opcji menu. Zwiększenie wartości.
Aktywowanie ręcznego odszraniania.
Ręczne aktywowanie cyklu odszraniania
Nacisnąć i przytrzymać przycisk W GÓRĘ przez 5 sekund. Jeżeli warunki konieczne do rozpoczęcia odszraniania nie są spełnione (np. temperatura czujnika parownika jest wyższa niż temperatura tpowa dla końca procesu odszraniania), wyświetlacz zamiga trzykrotnie (3), informując w ten sposób, że czynność nie zostanie wykonana.

Przewijanie opcji menu. Zmniejszanie wartości.
Włączanie oświetlenia wewnętrznego.

Powrót o jeden poziom wyżej z bieżącego menu.
Potwierdzenie wartości parametrów.
Aktywowanie funkcji czuwania.
Włączanie/wyłączanie urządzenia.

Dostęp do wartości zadanej.
Dostęp do menu programowania.
Potwierdzanie poleceń.

WPROWADZANIE WARTOŚCI ZADANEJ		
	SET (ENTER)	Naciśnąć przycisk SET (ENTER) i natychmiast go zwolnić. Wyświetlony zostanie komunikat „Set”. Aby wyświetlić wartość zadaną, naciśnąć przycisk SET (ENTER) ponownie. Wyświetli się zadana wartość.
	W GÓRĘ – W DÓŁ	Aby zmienić wartość zadaną, w ciągu 15 sekund należy naciśnąć przycisk W GÓRĘ lub W DÓŁ.
	SET (ENTER)	Aby potwierdzić wprowadzoną wartość zadaną, naciśnąć przycisk SET (ENTER) ponownie.
	STAND-BY (ESC)	Jeżeli żaden przycisk na klawiaturze nie zostanie naciśnięty przez 15 sekund (limit czasu) lub w wyniku jednokrotnego naciśnięcia przycisku STAND-BY (ESC) następuje potwierdzenie ostatniej wyświetlonej wartości i powrót do poprzedniego ekranu.

5.2.3. Stan wyświetlacza

Kontrolka		
	KOMPRESOR LUB PRZEKAŹNIK 1	Włączona po wyłączeniu kompresora. Miganie oznacza opóźnienie, zabezpieczenie lub blokadę aktywacji.
	ODSZRANIANIE	Włączona – odszranianie w toku. Miganie oznacza aktywację ręczną.
	ALARM	Włączona – aktywny alarm. Miganie oznacza wyciszony alarm. Stany alarmowe zawsze sygnalizowane są przez brzęczyk (jeżeli jest zamontowany) oraz diodę podświetlającą ikonę alarmu. Sygnał alarmowy oznaczający uszkodzony czujnik (czujnik 1) wyświetlany jest bezpośrednio na wyświetlaczu urządzenia jako E1. Sygnał alarmowy oznaczający uszkodzony czujnik parownika (czujnik 2) wyświetlany jest bezpośrednio na wyświetlaczu urządzenia jako E2.
	WENTYLATORY	Włączona – pracujące wentylatory.

5.3. Wyłączenie urządzenia na dłuższy czas

Urządzenie należy przechowywać w suchym, ciepłym pomieszczeniu w temperaturze od 0 do +40°C, gdzie bezpośrednio nie będą oddziaływały na nie promienie słoneczne.

- Wyjąć produkty przechowywane w urządzeniu.
- Otworzyć urządzenie i zaczekać, aż osiągnie temperaturę pokojową, a następnie je wyczyścić.
- Pozostawić wieko/przesuwne panele uchylone (na 2 – 3 cm), aby zapewnić właściwy obieg powietrza i zapobiec powstawaniu pleśni i nieprzyjemnych zapachów wewnątrz urządzenia.

5.4. Utylizacja odpadów

Po zakończeniu przewidzianego okresu użytkowania regału, jego likwidacja powinna odbywać się zgodnie z lokalnie obowiązującymi normami i przepisami. W przypadku usuwania substancji szkodliwych dla środowiska bądź utylizacji materiałów nadających się do wykorzystania wtórnego, należy korzystać z informacji i pomocy specjalistów.

OSTRZEŻENIE!



R290 jest środkiem wysoce łatwopalnym; dotyczy to urządzeń, w których jako czynnik chłodniczy stosowany jest propan R290.

6. CZYSZCZENIE

6.1. Część zewnętrzna

STAL NIERDZEWNA

Używać ciepłej wody i łagodnych detergentów.

Czyszczone powierzchnie spłukać, a następnie osuszyć miękką ściereczką.

AKRYL LUB POLIWĘGLANY

Myć letnią wodą za pomocą miękkiej ściereczki lub irchy.

Nie używać detergentów, alkoholu, acetolu ani rozpuszczalników.

Nie używać szorstkich ściereczek ani gąbek.

SZKŁO

Używać wyłącznie produktów przeznaczonych do czyszczenia szkła.

Do czyszczenia szkła nie zaleca się używania bieżącej wody, może ona bowiem pozostawać na jego powierzchni osady wapniowe.

6.2. Część wewnętrzna

UWAGA!



Nie zeskrobywać lodu ze ścianek za pomocą ostro zakończonych narzędzi – może to spowodować uszkodzenie powierzchni. Nie używać urządzeń pod wysokim ciśnieniem (np. wytwarzących parę wodną).

1. Wyjąć produkty przechowywane w komorze chłodniczej.
2. Wyłączyć urządzenie.
3. Wyjąć akcesoria (np. elementy przesuwne, kratki, pojemniki na lody).

4. Przed rozpoczęciem czyszczenia odczekać co najmniej 4 – 6 godzin, aby znajdujący się wewnątrz lód całkowicie się stopił. Nie przyspieszać procesu odszraniania za pomocą urządzeń mechanicznych lub środków innych niż zalecane przez producenta.
5. Usunąć korek spustowy (jeśli jest zamontowany) na dnie zbiornika, aby odprowadzić wodę powstałą na skutek topnienia lodu.
6. Wyczyścić ściany i dno zbiornika za pomocą łagodnego detergentu, ciepłej wody oraz ściereczki lub gąbki. Nie używać ostrzych narzędzi. Dokładnie spłukać i osuszyć chłonną ściereczką.
7. Jeżeli urządzenie było podłączone do odpływu w podłodze, wlać do niego ciepłą wodę z dodatkiem odpowiedniego roztworu dezynfekcyjnego. Ilość roztworu powinna gwarantować usunięcie wszelkich resztek produktów oraz właściwe zdezynfekowanie całego odpływu.
8. Jeżeli urządzenie nie jest podłączone do odpływu w podłodze, wykonać czynności opisane wcześniej. Woda użyta do spłukania urządzenia gromadzi się na dnie zbiornika w podstawie urządzenia. Wyczyścić i zdezynfekować tacę ociekową.
9. Zamocować usunięte akcesoria (krok 3).
10. Włączyć urządzenie i odczekać co najmniej 2 godziny na osiągnięcie odpowiednio niskiej temperatury przed umieszczeniem w nim produktów żywnościowych.

6.3. Szklane pokrywy przesuwne

Szklane pokrywy przesuwne należy regularnie czyścić, używając detergentów przeznaczonych do czyszczenia szkła.



Rysunek 3 Szklane pokrywy przesuwne

UWAGA! !	Pokrywy wykonane są z hartowanego, odbijającego ciepło szkła, a specjalny materiał ramy gwarantuje ich płynne odsuwanie i zasuwanie. Aby pokrywa zawsze odsuwała się sprawnie, należy regularnie czyścić ramę.
--------------------	---

6.4. Skraplacz

UWAGA! !	Skraplacz powietrzny jest urządzeniem BEZOBSŁUGOWYM. Jednak w szczególnie niekorzystnych warunkach (np. otoczenie zapylone lub nadmiernie wilgotne, opary oleju) właściwa praca skraplacza wymaga dokładnego czyszczenia. Do czyszczenia skraplacza używać szczotki ssącej. Skraplacz czyścić za pomocą miękkiej szczotki szczecinowej, uważając, aby w czasie czyszczenia nie zagiąć sprężyn.
--------------------	--

7. KONSERWACJA

7.1. Izolacja zasilania elektrycznego

Przed przystąpieniem do wszelkich prac konserwacyjnych na urządzeniu lub jego elementach należy odłączyć je od źródła zasilania.

W przypadkach, w których wykonujący czynności konserwacyjne operator nie może zagwarantować, że zasilanie nie zostanie przypadkowo włączone przez inne osoby, urządzenie należy odłączyć od sieci zasilającej.

OSTRZEŻENIE!



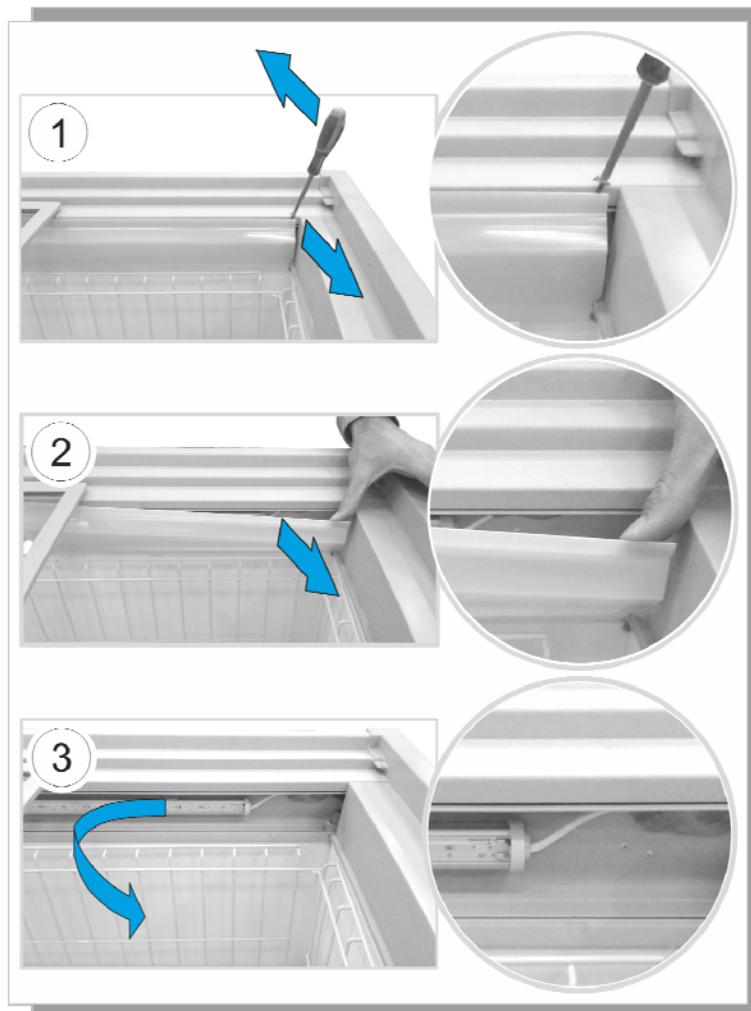
Czynności konserwacyjne musi przeprowadzać wykwalifikowany personel posiadający doświadczenie w pracy z palnymi czynnikami chłodniczymi.

OSTRZEŻENIE!



Układ chłodzenia pracuje pod **wysokim ciśnieniem**. Nie dokonywać zmian w układzie. W celu jego demontażu wezwać specjalistę posiadającego odpowiednie kwalifikacje. Do wykonywania czynności konserwacyjnych uprawniony jest wyłącznie wykwalifikowany personel.

7.2. Zmiana źródła światła



7.3. Rozwiązywanie problemów

URZĄDZENIE NIE DZIAŁA		UPOWAŻNIONY PERSONEL
PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE	
Stopiony bezpiecznik	W pierwszej kolejności zidentyfikować przyczynę zadziałania wyłącznika, a następnie włożyć nowy bezpiecznik.	UŻYTKOWNIK
Otwarty wyłącznik główny	Zamknąć wyłącznik główny.	
Niepodłączona wtyczka	Podłączyć wtyczkę.	
Przerwa w dostawie zasilania	Jeżeli przerwa w dostawie zasilania ma trwać dłużej, przenieść produkty do zimnego zasobnika.	

TEMPERATURA WEWNĘTRZNA ZBYT WYSOKA		UPOWAŻNIONY PERSONEL
PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE	
Całkowite oblodzenie parownika	Przeprowadzić dodatkowy cykl odszraniania.	UŻYTKOWNIK
Nieprawidłowe ustawienie temperatury	Ustawić właściwą temperaturę.	
Zakłócenie pracy urządzenia przez ciągi powietrza lub narażenie go na działanie padających bezpośrednio lub odbitych promieni słonecznych.	Zlikwidować źródło przeciągów i zapobiec oddziaływaniu na urządzenie padających bezpośrednio lub odbitych promieni słonecznych.	
Niewystarczająca ilość powietrza chłodzącego dostarczana do skraplacza	Usunąć wszystkie elementy mogące zakłócać przepływ powietrza w skraplaczu (kartki papieru, karton, kratki z niewystarczającą liczbą otworów itp.).	

KOMPRESOR NIE URUCHAMIA SIĘ LUB NIE DZIAŁA		UPOWAŻNIONY PERSONEL
PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE	
Brak zasilania urządzenia	Upewnić się, że nie wystąpiła przerwa w dostawie zasilania. Zamknąć przełączniki na linii zasilającej.	UŻYTKOWNIK
Zbyt niskie napięcie zasilania	Upewnić się, że napięcie sieciowe w przewodzie zasilającym wynosi 220 V +/- 10%.	
Zbyt wysoka nastawa temperatury	Jeżeli ustawiona temperatura jest wyższa niż temperatura otoczenia urządzenia, kompresor nie uruchamia się. Jeżeli bieżąca wartość jest zbyt wysoka, ustawić odpowiednią temperaturę.	

СОДЕРЖАНИЕ

1.	Введение	2
1.1.	Гарантийные обязательства	2
2.	Техника безопасности	3
2.1.	Общие сведения	3
2.2.	Безопасность пищевых продуктов	4
2.3.	Устройства безопасности	4
2.4.	Остаточные риски	5
2.5.	Опасность при прикосновении к токоведущим частям	5
2.6.	Пожар.....	5
2.7.	Взрывоопасная атмосфера.....	5
2.8.	Поскальзывание.....	6
2.9.	Спотыкание	6
2.10.	Сбои в защитных цепях	6
2.11.	Знаки безопасности	6
2.12.	Падение объектов	6
2.13.	Охлаждение	6
2.14.	Хладагенты.....	7
3.	Технические данные	7
4.	Монтаж.....	8
4.1.	Упаковка.....	8
4.2.	Повреждение при транспортировке	8
4.3.	Монтаж	8
4.3.1.	Чистка перед началом эксплуатации	9
4.4.	Электрические соединения	10
5.	Эксплуатация	10
5.1.	Ввод в эксплуатацию	11
5.2.	Интерфейс пользователя	11
5.2.1.	Пульт управления.....	11
5.2.2.	Кнопочные выключатели.....	12
5.2.3.	Дисплей	13
5.3.	Выключение оборудования на длительное время.....	13
5.4.	Утилизация компонентов оборудования	13
6.	Чистка	14
6.1.	Снаружи	14
6.2.	Внутри	14
6.3.	Сдвижные стеклянные крышки	15
6.4.	Компрессорно-конденсаторный агрегат	15
7.	Техническое обслуживание.....	15
7.1.	Отключение электропитания	15
7.2.	Замена источника света.....	16
8.	Поиск и устранение неисправностей	17

1. ВВЕДЕНИЕ

Внимательно прочтайте настоящее руководство. В нем описано, как правильно и безопасно устанавливать, эксплуатировать и обслуживать витрину. Храните настоящее руководство в надежном месте, доступном другим пользователям.

Монтаж и ввод витрины в эксплуатацию следует выполнять в соответствии с указаниями изготовителя, а также местными нормами и правилами.

При обнаружении повреждений витрины или холодильного оборудования, а также при сбоях в их работе следует убедиться в том, что это не представляет опасности для людей или имущества. При необходимости отключите витрину от источника питания и обратитесь в ближайший сервисный центр.

Все пользователи должны ознакомиться с правилами техники безопасности и эксплуатации витрины.

1.1. Гарантийные обязательства

Гарантия продавца на оборудование соответствует условиям поставки поставщика.

Гарантия подразумевает ремонт или замену любых компонентов, неисправность которых является следствием дефектов изготовления или нарушений при монтаже, после получения письменного сообщения с указанием заводского номера оборудования и даты монтажа.

Не входят в гарантию:

- все дефекты, возникшие вследствие неправильной эксплуатации оборудования;
- все дефекты, возникшие вследствие неправильного электрического подключения;
- все дефекты, вызванные нормальным износом (например, поломка компрессора и перегорание люминесцентной лампы, что не является следствием производственных дефектов);
- обращения по поводу монтажа, технических инструкций, регулировок и очистки конденсатора.

Если технический персонал продавца обнаруживает какое-либо вмешательство, несанкционированный ремонт или ненадлежащее использование, гарантии на оборудование аннулируются.

Транспортировка компонентов, покрываемых гарантией, выполняется только на условиях «груз подлежит оплате грузополучателем в порту назначения».

Любое повреждение оборудования, обнаруженное при доставке и возникшее в процессе транспортировки, должно быть отражено в той же транспортной накладной для затребования компенсации от перевозчика.

Продавец не несет ответственности в случае порчи хранимых продуктов вследствие отказа оборудования.

2. ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

2.1. Общие сведения

Это оборудование не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не обладающими необходимыми знаниями и опытом, если только они не находятся под наблюдением лица, ответственного за их безопасность, которое проинструктировало их о том, как использовать это оборудование.

Дети должны находиться под присмотром, гарантирующим отсутствие игр с оборудованием.

Перед выполнением каких-либо работ отключите оборудование от источника питания. Любые работы на электрических и электронных частях или на компонентах системы охлаждения должны выполняться только квалифицированным персоналом в соответствии с действующим законодательством.

Производитель не может нести ответственность за травмы людей или животных или повреждение продуктов в случае:

- ненадлежащего использования оборудования или использования оборудования неквалифицированными или посторонними лицами;
- несоблюдения действующего законодательства;
- неправильной установки и/или сбоев подачи питания;
- несоблюдения указаний, содержащихся в настоящем руководстве;
- несоблюдения программы технического обслуживания;
- несанкционированного внесения изменений;
- установки в оборудование неоригинальных запасных частей;
- монтажа и использования оборудования в целях, отличных от тех, для которых оно было разработано и продано;
- нарушения целостности или повреждения кабеля электропитания.

Ответственность за соблюдение указаний по технике безопасности, содержащиеся в настоящем руководстве, возлагается на технический персонал, ответственный за предусмотренное применение оборудования, который также должен позаботиться о том, чтобы авторизованный персонал:

- обладал надлежащей квалификацией для выполнения требуемых действий;
- знал и неукоснительно соблюдал инструкции, содержащиеся в настоящем документе;
- знал и применял общие стандарты безопасности, применимые к оборудованию.

Покупатель несет ответственность за обучение персонала, эксплуатирующего оборудование, в отношении рисков, защитных устройств и общих правил охраны труда и техники безопасности, требуемых в соответствии с законодательством страны, где установлено оборудование.

Работы по техническому обслуживанию должны выполняться квалифицированным персоналом после того, как оборудование будет подготовлено надлежащим образом.

ВНИМАНИЕ!		Несанкционированное вмешательство или замена одной или нескольких частей оборудования, использование принадлежностей, которые изменяют характер эксплуатации оборудования, и использование запасных частей, отличных от рекомендуемых, может стать причиной травмы.
ВНИМАНИЕ!		Обязательно отключите оборудование от розетки при выполнении на нем каких-либо работ. Снимать защитные элементы (сетку, кожух) должен только квалифицированный специалист. Не используйте оборудование при снятых защитных элементах.
ВНИМАНИЕ!		В случае пожара немедленно отключите главный выключатель в главной линии питания.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!		До выполнения каких-либо действий на оборудовании монтажники и пользователи должны прочитать и осмысливать инструкции, содержащиеся в настоящем документе.

2.2. Безопасность пищевых продуктов

Холодильную витрину, описанную здесь, можно использовать для демонстрации упакованных продуктов. Если продукт питания непредумышленно остается в контакте с демонстрационными поверхностями в течение длительного времени, может произойти его загрязнение.

2.3. Устройства безопасности

Оборудование оснащено устройствами безопасности, работа которых предотвращает возникновение опасных ситуаций в рабочих условиях (например, предохранителями, реле давления, защитными устройствами, магнитными защитными выключателями и т. п.).

Неподвижные защитные устройства включают в себя закрепленные по периметру панели, которые используются для предотвращения попадания в оборудование иностранных объектов.

ВНИМАНИЕ!		Не запускайте оборудование после выполнения технического обслуживания, если панели не были надлежащим образом возвращены на место.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!		Проверьте целостность закрепленных панелей и соответствующих элементов крепления на раме.

2.4. Остаточные риски

Несмотря на то, что оборудование оснащено предусмотренными устройствами безопасности, остаются некоторые риски, которые невозможно устранить, но можно уменьшить с помощью корректирующих действий, выполняемых конечным подрядчиком, а также применения правильных процедур эксплуатации.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!	Следует периодически проверять правильность работы всех устройств безопасности. Не снимайте закрепленные защитные устройства. Не вводите объекты или инструменты в рабочую зону.
------------------------	--

2.5. Опасность при прикосновении к токоведущим частям

Опасность поломки или повреждения электрических компонентов оборудования с возможным снижением уровня безопасности вследствие короткого замыкания. Перед подключением электропитания убедитесь в том, что в настоящее время не выполняются работы по техническому обслуживанию.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!	Перед подключением убедитесь в том, что постоянный ток в точке установки не превышает значение, указанное на защитных выключателях, расположенных на электроощите управления. Если это не так, пользователь должен предусмотреть соответствующие ограничивающие устройства. Во избежание возникновения дополнительных непредвиденных опасностей и рисков строго запрещается вносить какие-либо изменения в электрическую систему.
------------------------	--

2.6. Пожар

В случае пожара немедленно отключите главный выключатель в главной линии питания.

2.7. Взрывоопасная атмосфера

Не храните в этом оборудовании изделия, которые содержат горючее газообразное топливо и взрывчатые вещества.

Оборудование не следует располагать в зонах, признанных взрывоопасными в соответствии с директивой 1999/92/ЕС, таких как:

Зона: 0

Зона, в которой постоянно, длительно или часто присутствует взрывоопасная атмосфера, состоящая из смеси воздуха и горючих веществ, в форме газов или паров.

Зона: 1

Зона, в которой во время нормальной работы иногда возможно образование взрывоопасной атмосферы, состоящей из смеси воздуха и горючих веществ, в форме газов или паров.

Зона: 20

Зона, в которой постоянно, длительно или часто присутствует взрывоопасная атмосфера в форме облака горючей пыли, взвешенной в воздухе.

Зона: 21

Зона, в которой во время нормальной работы иногда возможно образование взрывоопасной атмосферы в форме облака горючей пыли.

2.8. Поскальзывание

Любые утечки на участках рядом с оборудованием могут привести к поскользыванию персонала. Убедитесь в отсутствии утечек и поддерживайте эти участки в чистоте.

2.9. Спотыкание

Убедитесь в том, что рабочие и транспортные участки и маршруты аварийного выхода свободны от препятствий в соответствии с действующим законодательством.

2.10. Сбои в защитных цепях

Вследствие потенциальных неисправностей защитные цепи могут стать менее эффективными, что ведет к снижению уровня безопасности. Вы должны регулярно проверять рабочее состояние компонентов оборудования.

2.11. Знаки безопасности

Оборудование оснащено знаками предупреждения об опасности, предупреждающими и обязывающими знаками, содержание которых соответствует стандарту на графические знаки, которые должны использоваться на оборудовании.

Знаки располагаются в хорошо заметных местах.

2.12. Падение объектов

Позиционирование демонстрационных частей витрины (т. е. полок, штанг и крючков), а также расположение продуктов в витрине может стать источником потенциальной опасности, если это не будет выполняться надлежащим образом.

- При размещении продуктов в витрине следуйте инструкциям по размещению, данным в настоящем руководстве.

2.13. Охлаждение

При выполнении различных операций, таких как чистка или выкладка товаров, требуется обращаться с продуктами и/или частями витрины, находящимися при низкой температуре, с риском получения «холодовой травмы» для операторов и/или случайного поскользывания.

Следуйте правилам техники безопасности в месте, где установлена витрина. Обязательно используйте надлежащие средства индивидуальной защиты (в частности перчатки).

2.14. Хладагенты

R290 — это газ, совместимый с окружающей средой, но легковоспламеняющийся. Во время транспортировки и монтажа будьте предельно внимательны, чтобы не повредить трубопроводы хладагента.

В случае повреждения:

- Не допускайте присутствия пламени или источников воспламенения рядом с оборудованием. Надлежащим образом проветрите помещение в течение нескольких минут.
- Выключите оборудование, извлеките вилку из розетки.
- Проинформируйте службу технической поддержки.

Чем больше хладагента содержится в оборудовании, тем больше должна быть зона вокруг оборудования. В слишком маленьких помещениях в случае утечки может образоваться горючая смесь, состоящая из воздуха и газа.

Объем помещения, в котором устанавливается оборудование, должен составлять не менее **19 м³** для каждой системы охлаждения, присутствующей в помещении.

ВНИМАНИЕ!



Система хладагента находится **под высоким давлением**. Не допускайте вмешательства в систему; для разборки следует вызвать квалифицированного специалиста.

3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Это оборудование предназначено исключительно для следующих целей:

Морозильная/комбинированная витрина

Для демонстрации и хранения расфасованного мороженого и/или замороженных продуктов.

Холодильная/комбинированная витрина

Для демонстрации и хранения свежих расфасованных молочных продуктов и безалкогольных напитков.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Это оборудование предназначено для профессионального использования.

Не допускается использование в следующих целях:

- Хранение пищевых продуктов
- Демонстрация и/или хранение непродовольственных товаров (химикатов, фармацевтических препаратов и т. п.)

4. МОНТАЖ

4.1. Упаковка

Оборудование рекомендуется транспортировать или перемещать к месту установки в оригинальной заводской упаковке.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Перемещение оборудования должно выполняться только вилочными погрузчиками, обладающими достаточной грузоподъемностью, под управлением квалифицированного персонала.
Во время указанной операции оборудование ДОЛЖНО быть помещено на специальный поставляемый поддон.

Снимите упаковку с оборудования путем вывинчивания винтов его крепления на поддоне.

Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки, и их следует утилизировать в соответствии с местными нормами и правилами.

Уничтожьте пластиковые мешки ввиду их потенциальной опасности для детей (опасность удушья).

4.2. Повреждение при транспортировке

Распакуйте оборудование и проверьте его на предмет наличия повреждений, полученных при транспортировке. О любом обнаруженном повреждении незамедлительно сообщите своей страховой компании, поставщику или изготовителю оборудования.

4.3. Монтаж

При монтаже оборудования позаботьтесь о следующем:

- В помещении сухо, и оно хорошо вентилируется. Присутствует воздушный поток вокруг компрессорно-конденсаторного агрегата.
- Участок для расположения оборудования является ровным и горизонтальным.
- Зона вокруг оборудования не закрыта другими предметами.
- Оборудование не должно находиться в непосредственной близости от источников тепла, таких как радиаторы, воздухонагреватели, печи или прожектора. Если установка рядом с источником тепла неизбежна, используйте подходящую изолирующую панель.
- Оборудование не должно подвергаться воздействию прямых солнечных лучей. При необходимости установите жалюзи на расположенному поблизости окне.
- Поток воздуха из системы кондиционирования не должен быть направлен на оборудование.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не используйте оборудование на открытом воздухе и не оставляйте его под дождем.

- Выставьте морозильную витрину строго горизонтально с помощью регулируемых ножек. Используйте уровень для проверки горизонтальности.

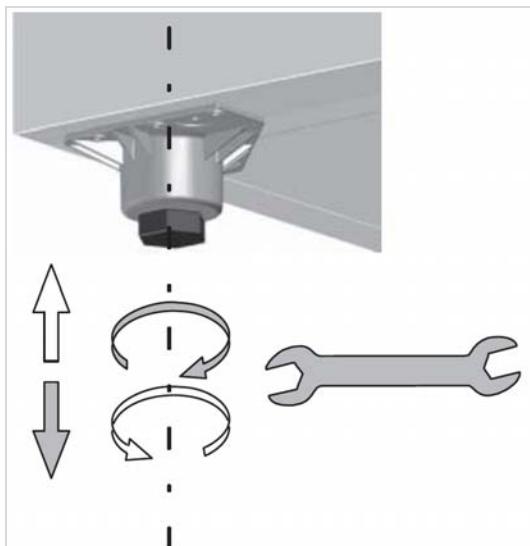
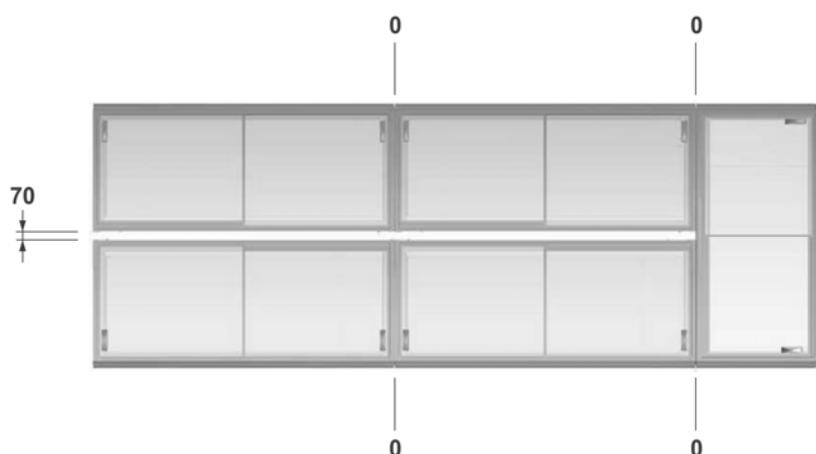


Рис. 1 — Ножки для регулировки горизонтальности



4.3.1. Чистка перед началом эксплуатации

- Перед началом эксплуатации оборудования выполните чистку его поверхностей и отсека для хранения пищевых продуктов с использованием слабого раствора моющего средства. Следуйте инструкциям по использованию моющего средства.
- Тщательно высушите поверхности.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Убедитесь в том, что все применяемые моющие средства относятся к классу нетоксичных веществ и имеют уровень pH 6–8. Не пользуйтесь моющими средствами на основе растворителей.

4.4. Электрические соединения

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! 	<p>Символ, изображенный на корпусе оборудования, (молния внутри треугольника) означает, что некоторые внутренние компоненты находятся под напряжением. Доступ к таким зонам разрешен только квалифицированным специалистам по монтажу и обслуживанию электрооборудования.</p> 
---	---

Убедитесь в том, что напряжение в сети соответствует напряжению, указанному на паспортной табличке оборудования, и что мощность является соответствующей.

Запрещается подключать вилку к розетке с помощью удлинителей на несколько гнезд или переходников.

Гнездо питания должно быть оснащено устройством отключения от электросети (расчитанным на нагрузку и соответствующим действующим нормам), что гарантирует полное отключение в условиях повышенного напряжения категории III (3) и поэтому защищает цепи от короткого замыкания на землю, перегрузок и коротких замыканий.

Не прокладывайте кабель электропитания в проходах.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! 	<p>Все электрические соединения должны выполняться квалифицированными специалистами в соответствии с местными нормами и нормами IEE. Несоблюдение этих правил может привести к травмам или летальному исходу.</p>
---	---

5. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

При выкладывании продуктов в витрину следуйте инструкциям по размещению, данным в настоящем руководстве.

- Убедитесь в том, что полки, крючки и т. п. правильно закреплены.
- Не превышайте максимально допустимую загрузку.
- Не наклоняйте полки.
- Не размещайте какие-либо товары на сдвижной крышке и никогда не прикладывайте нагрузку к запирающим устройствам сдвижной крышки витрины, когда она открыта или закрыта.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! 	<p>Не превышайте указанные пределы загрузки.</p>  <p>Предельные значения относятся к статической нагрузке и равномерному распределению. При этом исключена повышенная динамическая</p>
---	--

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! 	<p>Для открытия и закрытия демонстрационного отсека, не прикладывая усилия, переместите по горизонтали сдвижные крышки и закройте их вручную, следя за тем,</p>
---	---

чтобы они были полностью закрыты. Ненадлежащее закрытие отрицательно влияет на характеристики оборудования и способствует чрезмерному обледенению внутренних стенок.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Запрещается ставить весы на стеклянные крышки.

5.1. Ввод в эксплуатацию

Прежде чем выполнять какие-либо операции, проверьте модель машины и напряжение питания (см. главу «Технические данные»).

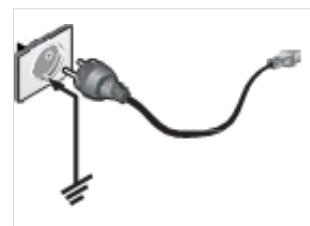
Найдите этикетку, закрепленную на оборудовании.

В случае обнаружения несоответствия немедленно обратитесь к производителю или в компанию, которая поставила оборудование.

1. Нажмите главный выключатель.

Оборудование автоматически запускается при его подключении к заземленной розетке.

Убедитесь в том, что к ней не подключены тройники.



- Оборудование в течение нескольких секунд выполняет проверку ламп.
- В целях проверки их целостности и верификации их работы дисплеи и светодиоды мигают.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Установленная электронная плата управления предварительно запрограммирована. Любые изменения в бортовых настройках управления должны выполняться только квалифицированным техническим персоналом.

5.2. Интерфейс пользователя

5.2.1. Пульт управления



Рис. 2 — Пульт управления

5.2.2. Кнопочные выключатели

КНОПКИ		
	ВВЕРХ	Прокрутка опций меню. Увеличение значений. Активация ручного размораживания. Ручная активация цикла размораживания Нажмите кнопку UP (ВВЕРХ) и удерживайте ее нажатой в течение 5 секунд. Если условия для размораживания отсутствуют (например, температура датчика испарителя выше, чем температура в конце процесса размораживания), дисплей мигает три (3) раза, чтобы указать, что операция не будет выполнена.
	DOWN (ВНИЗ)	Прокрутка опций меню. Уменьшение значений. Включение внутреннего освещения.
	STAND-BY (ESC) (ОЖИДАНИЕ)	Возврат на один уровень вверх по отношению к текущему меню. Подтверждение значения параметра. Активация функции Stand-by (Ожидание). Включение/выключение оборудования.
	SET (ENTER) (НАСТРОЙКА (ВВОД))	Доступ к уставке. Доступ к меню программирования. Подтверждение команд.
НАСТРОЙКА УСТАВКИ		
	SET (ENTER) (НАСТРОЙКА (ВВОД))	Нажмите кнопку SET (ENTER) (НАСТРОЙКА (ВВОД)) и сразу же отпустите. Появляется сообщение Set (Настройка). Для просмотра значение уставки нажмите кнопку SET (ENTER) (НАСТРОЙКА (ВВОД)) еще раз. Значение уставки появляется на дисплее.
	UP (ВВЕРХ) и DOWN (ВНИЗ)	Для изменения значения уставки нажмите кнопки UP (ВВЕРХ) и DOWN (ВНИЗ) и держите их нажатыми в течение 15 секунд.
	SET (ENTER) (НАСТРОЙКА (ВВОД))	Для подтверждения нового значения уставки нажмите кнопку SET (ENTER) (НАСТРОЙКА (ВВОД)) еще раз.
	STAND-BY (ESC) (ОЖИДАНИЕ)	При бездействии клавиатуры больше 15 секунд (тайм-аут) или при нажатии кнопки STAND-BY (ESC) (ОЖИДАНИЕ) один раз последнее отображенное значение подтверждается, и вы возвращаетесь к предыдущему экрану.

5.2.3. Дисплей

Светодиод		
	КОМПРЕССОР или РЕЛЕ 1	ВКЛ. для включения компрессора. Мигание для задержки, защиты или блокировки активации.
	РАЗМОРАЖИВАНИЕ	ВКЛ. для выполнения размораживания. Мигание для ручной активации.
	АВАРИЙНЫЙ СИГНАЛ	ВКЛ. для активного аварийного сигнала. Мигает для бесшумного аварийного сигнала. Аварийные условия всегда обозначаются включением зуммера (при наличии) и соответствующего светофиода аварийного сигнала. Аварийный сигнал вследствие неисправности датчика (датчика 1) появляется непосредственно на дисплее с индикацией E1. Аварийный сигнал вследствие неисправности датчика испарителя (датчика 2) появляется непосредственно на дисплее с индикацией E2.
	ВЕНТИЛЯТОРЫ	ВКЛ. для работающих вентиляторов.

5.3. Выключение оборудования на длительное время

Храните оборудование в сухом, теплом помещении, при температуре в диапазоне от 0 до +40 °C в стороне от прямых солнечных лучей.

- Уберите продукты, содержащиеся в витрине.
- Откройте оборудование и подождите, пока оно достигнет комнатной температуры, а затем очистите его.
- Оставьте сдвижные крышки открытыми на 2–3 см, чтобы обеспечить циркуляцию воздуха и предотвратить образование плесени и неприятных запахов внутри.

5.4. Утилизация компонентов оборудования

По окончании срока службы витрину следует утилизировать в соответствии с местными нормами и правилами. Для удаления веществ, опасных для окружающей среды, и в случае утилизации перерабатываемых материалов обратитесь к специалистам.

ВНИМАНИЕ!

Хладагент R290 является чрезвычайно огнеопасным. Данное положение применяется к витринам, в которых в качестве хладагента используется пропан R290.

6. ЧИСТКА

6.1. Снаружи

НЕРЖАВЕЮЩАЯ СТАЛЬ

Используйте теплую воду и неагрессивные моющие средства.

Промойте и высушите с помощью мягкой ткани.

АКРИЛ ИЛИ ПОЛИКАРБОНАТ

Промойте теплой водой, используя мягкую ткань или замшу.

Не используйте моющие средства, спирт, ацетон или растворители.

Не используйте абразивные ткани или губку.

СТЕКЛО

Используйте только средства, специально предназначенные для очистки стекол.

Не рекомендуется использовать водопроводную воду, которая может оставить отложения кальция на поверхности стекла.

6.2. Внутри

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не удаляйте лед со стен с помощью острых инструментов, поскольку это приведет к повреждению поверхностей. Не используйте установки высокого давления (например, парогенераторы).

1. Уберите продукты, хранящиеся в охлаждаемом отсеке.
2. Выключите оборудование.
3. Вручную удалите вспомогательные элементы (например, раздвижные решетки, контейнеры для мороженого и т. п.).
4. Прежде чем приступить к чистке оборудования, подождите не менее 4–6 часов, пока возможные отложения льда не растворятся полностью. Не используйте механические устройства или другие средства для ускорения процесса размораживания, за исключением тех, которые рекомендованы производителем.
5. Снимите (при наличии) сливную пробку на днище емкости для слива талой воды.
6. Очистите боковые панели и нижнюю часть емкости, используя мягкое моющее средство, теплую воду и ткань или губку. Не используйте острые инструменты. Тщательно промойте и насухо вытрите впитывающей тканью.
7. Если оборудование подсоединенено к стоку в полу, введите теплую воду, содержащую дезинфицирующий раствор для конкретного применения. Используйте достаточное количество раствора, чтобы обеспечить идеальное удаление остаточного продукта и надлежащую санитарию по всему пути стока.
8. Если оборудование не подсоединенено к стоку в полу, выполните процедуру, упомянутую выше. Промывочная вода, собираемая в емкости, будет

- скапливаться внутри основания оборудования. Очистите и дезинфицируйте поддон.
9. Установите принадлежности, которые были сняты (п. 3).
 10. Включите оборудование, и перед выкладкой продуктов дайте ему возможность охладиться в течение как минимум 2 часов или до достижения желаемой температуры.

6.3. Сдвижные стеклянные крышки

Сдвижные стеклянные крышки следует периодически очищать, используя обычные моющие средства для стекла.



Рис. 3 — Сдвижная стеклянная крышка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Крышки изготовлены из закаленного теплоотражающего стекла, а рама из специального материала, который гарантирует отличное скольжение. Следует периодически очищать раму, чтобы поддерживать плавное скольжение крышок.

6.4. Компрессорно-конденсаторный агрегат

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Воздушный конденсатор НЕ ТРЕБУЕТ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ. Тем не менее, в особо тяжелых условиях (например, при наличии пыли, повышенной влажности, насыщенных маслом паров и т. п.) воздушные конденсаторы нуждаются в тщательной очистке во избежание будущих потерь производительности. Очистите компрессорно-конденсаторный агрегат с помощью щетки-пылесоса. Очистите конденсатор с помощью мягкой щетки. Постарайтесь во время очистки не деформировать пружины компрессорно-конденсаторного агрегата.

7. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

7.1. Отключение электропитания

Перед началом каких-либо работ по техническому обслуживанию на оборудовании или его части отключите электропитание.

При выполнении операций технического обслуживания, в которых оператор не может предотвратить случайное замыкание цепи третьими лицами, отключите оборудование от электросети.

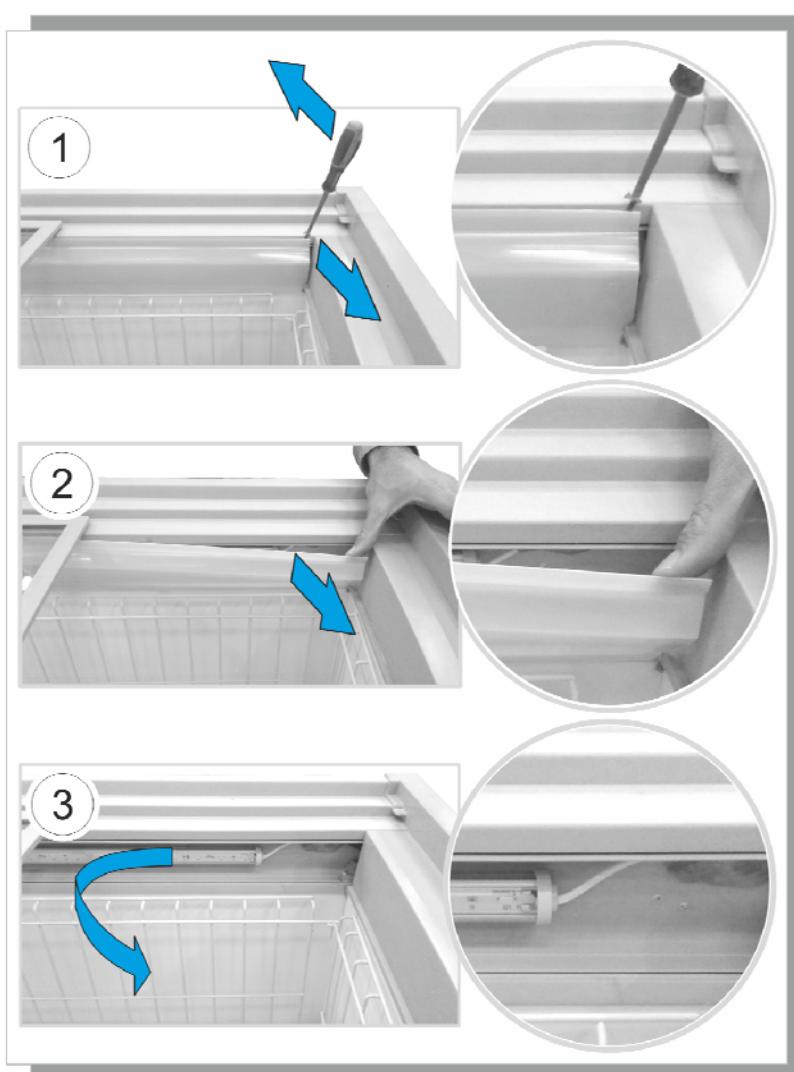
ВНИМАНИЕ!

Работы по техническому обслуживанию должны выполняться квалифицированным персоналом, который знаком с правилами работы с горючими хладагентами.

ВНИМАНИЕ!

Система хладагента находится **ПОД ВЫСОКИМ ДАВЛЕНИЕМ**. Не допускайте вмешательства в систему. Перед разборкой вызовите квалифицированного специалиста. Техническое обслуживание должно выполняться только квалифицированным персоналом.

7.2. Замена источника света



8. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ОБОРУДОВАНИЕ НЕ РАБОТАЕТ		ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ	АВТОРИЗОВАННЫЙ ПЕРСОНАЛ
Перегорел защитный предохранитель.	Сначала найдите причину перегорания предохранителя, а затем установите новый предохранитель.			
Главный выключатель выключен.	Включите главный выключатель.			
Вилка не вставлена в розетку.	Вставьте вилку в розетку.			
Сбой электроснабжения.	Если отключение электроснабжения будет длительным, перенесите продукты в соответствующий контейнер для холода хранения продуктов.			

ВНУТРЕННЯЯ ТЕМПЕРАТУРА НЕДОСТАТОЧНО НИЗКАЯ		ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ	АВТОРИЗОВАННЫЙ ПЕРСОНАЛ
Испаритель(-и) полностью забит(-ы) льдом.	Выполните дополнительный цикл размораживания.			
Неправильная настройка температуры.	Настройте соответствующую температуру.			
На оборудование воздействуют сквозняки или прямой/отраженный солнечный свет.	Предотвратите воздействие на оборудование сквозняков или прямого/отраженного солнечного света.			
Недостаточный расход охлаждающего воздуха от воздушного конденсатора.	Удалите все, что может влиять на поток воздуха внутри компрессорно-конденсаторного агрегата (листы бумаги, картон, сетки с недостаточным количеством отверстий и т. п.).			

КОМПРЕССОР НЕ ЗАПУСКАЕТСЯ ИЛИ НЕ РАБОТАЕТ		ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ	АВТОРИЗОВАННЫЙ ПЕРСОНАЛ
Отсутствует подача на оборудование.	Проверьте, не произошло ли отключение подачи электроэнергии. Включите различные выключатели в линии электропитания.			
Напряжение питания слишком низкое.	Убедитесь в том, что сетевое напряжение в кабеле электропитания составляет 220 В +/- 10 %.			
Настройка температуры слишком высокая.	Если заданная температура выше температуры воздуха в демонстрационном отсеке, компрессор не включается автоматически. Задайте более подходящую температуру, если текущее значение не является достаточно низким.			

INHOUD

1.	Introductie	2
1.1.	Garantie	2
2.	Veiligheid	3
2.1.	Algemeen	3
2.2.	Veiligheid van levensmiddelen	4
2.3.	Veiligheidsvoorzieningen	4
2.4.	Overblijvende risico's	4
2.5.	Risico's van contact met onder spanning staande delen.	5
2.6.	Brand	5
2.7.	Explosieve omgeving	5
2.8.	Uitglijden	6
2.9.	Struikelen	6
2.10.	Storingen in het circuit	6
2.11.	Waarschuwingsignalen	6
2.12.	Gevaar door vallende voorwerpen	6
2.13.	Koelen	6
2.14.	Koelmiddelen	6
3.	Technische specificatie	7
4.	Installatie	7
4.1.	Verpakking	7
4.2.	Transportschade	7
4.3.	Installatie	8
4.3.1.	Reiniging vóór gebruik.....	9
4.4.	Elektrische aansluitingen	9
5.	Werking	10
5.1.	Opstarten	10
5.2.	Gebruikersinterface	11
5.2.1.	Bedieningspaneel.....	11
5.2.2.	Sleutelschakelaars	11
5.2.3.	Display.....	12
5.3.	Langdurig apparaat uitschakelen	12
5.4.	Verwijdering van afval	13
6.	Reinigen	13
6.1.	Extern	13
6.2.	Intern	13
6.3.	Glazen schuifpanelen	14
6.4.	Condensator	14
7.	Onderhoud	14
7.1.	Isoleren van de stroomvoorziening	14
7.2.	Wijzigen van de lichtbron	15
7.3.	Problemen oplossen	16

1. INTRODUCTIE

Lees de onderstaande instructies aandachtig door. Hierin wordt beschreven hoe u de kast op juiste en veilige wijze installeert, plaatst, gebruikt en onderhoudt. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats en zorg dat deze voor andere gebruikers beschikbaar is.

De kast moet worden geïnstalleerd en ingeschakeld in overeenstemming met de instructies van de fabrikant en de plaatselijk van kracht zijnde richtlijnen en voorschriften.

Bij een defect in de kast of in de uitrusting of als de kast niet op de juiste wijze functioneert, moet u controleren of er sprake is van risico's voor personen of eigendommen. Trek zo nodig de stekker van de kast uit het stopcontact en neem contact op met de dichtstbijzijnde reparatiedienst.

Alle gebruikers van de kast dienen te weten hoe de kast op juiste en veilige wijze wordt gebruikt.

1.1. Garantie

De garantie van de verkoper op de volgende apparatuur volgt de leveringsvoorwaarden van de leverancier.

De garantie omvat reparatie of vervanging van defecte onderdelen als gevolg van productieprocessen of installatie nadat een schriftelijke mededeling is ontvangen, met vermelding van het serienummer van het apparaat en de datum van installatie.

Niet opgenomen in de garantie:

- alle defecten veroorzaakt door verkeerd gebruik van het apparaat
- alle defecten veroorzaakt door onjuiste elektrische aansluiting
- alle defecten veroorzaakt door normale slijtage (bv compressor defect en defecte tl-lamp, wat niet te wijten is aan fabricagefouten)
- oproepen voor de installatie, technische instructies, aanpassingen en het schoonmaken van de condensor.

Als de technische medewerkers van de verkoper geknoei, onbevoegde reparaties of oneigenlijk gebruik van het apparaat detecteren, vervalt de garantie.

Verzending van onderdelen die zijn gedekt door de garantie is alleen vracht betaalbaar op bestemming.

Elke schade aan het apparaat die wordt ontdekt op het moment van levering als gevolg van vervoer moet worden gerapporteerd op dezelfde verzendbon om schadevergoeding te vorderen van de vervoerder.

De verkoper kan niet aansprakelijk worden gesteld in geval van schade aan het bewaarde product als gevolg van storingen van het apparaat.

2. VEILIGHEID

2.1. Algemeen

Deze apparatuur is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of personen die de nodige ervaring en kennis niet hebben, tenzij ze worden begeleid door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid die hen heeft geïnstrueerd over het gebruik van de apparatuur.

Kinderen moeten onder toezicht staan om te verzekeren dat ze niet met het apparaat spelen.

Alvorens werkzaamheden te verrichten, moet de apparatuur worden losgekoppeld van de voeding. Alle werkzaamheden aan elektrische en elektronische onderdelen of componenten van het koelingsysteem mogen alleen worden uitgevoerd door getraind personeel met inachtneming van de geldende wetten.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade aan personen of dieren of schade aan het product zelf in het geval van:

- oneigenlijk gebruik van de apparatuur of het gebruik van het apparaat door niet-gekwalificeerd of onbevoegd personeel.
- het niet naleven van de huidige wetgeving.
- onjuiste installatie en/of defecten in stroomtoevoer.
- het niet naleven van de instructies in deze handleiding.
- het zich niet houden aan het onderhoudsprogramma.
- ongeoorloofde wijzigingen.
- installatie van niet-originale reserveonderdelen in de apparatuur.
- installatie en gebruik van de apparatuur voor andere doeleinden dan die waarvoor het apparaat is ontworpen en verkocht.
- knoeien met of beschadiging van de stroomkabel.

Aansprakelijkheid voor de toepassing van de veiligheidsinstructies in deze handleiding ligt bij het technisch personeel dat verantwoordelijk is voor het beoogde gebruik van de apparatuur en dat ervoor moet zorgen dat gemachtigde medewerkers:

- gekwalificeerd zijn om de gevraagde werkzaamheden uit te voeren.
- bekend zijn met en zorgvuldig voldoen aan de instructies in dit document.
- bekend zijn met de algemene veiligheidsnormen die van toepassing zijn op de apparatuur en deze toepassen.

De koper is verantwoordelijk voor het opleiden van het personeel in het gebruik van het apparaat wat betreft risico's, de veiligheidsvoorzieningen en de algemene gezondheid en de veiligheidsvoorschriften die worden vereist door de wetten van het land waar het apparaat is geïnstalleerd.

Onderhoudswerkzaamheden dienen te worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel nadat het apparaat adequaat is geprepareerd.

WAARSCHUWING!	Ongeoorloofde manipulatie of vervanging van een of meer onderdelen van het apparaat, gebruik van accessoires die het gebruik van het apparaat veranderen en het gebruik van reserveonderdelen anders dan die zijn aanbevolen, kunnen letsel tot gevolg hebben.
----------------------	--

WAARSCHUWING!	Koppel het apparaat altijd los van het stopcontact bij het uitvoeren van werkzaamheden aan het apparaat. Alleen een gekwalificeerde technicus mag de beschermende elementen (rooster, behuizing) weghalen. Gebruik het apparaat niet als de beschermende elementen zijn weggehaald.
----------------------	---

WAARSCHUWING!	In geval van brand moet u de hoofdschakelaar onmiddellijk loskoppelen van de hoofdvoeding.
----------------------	--

N.B.!	De installateurs en gebruikers moeten de instructies die hierin staan lezen en kennen voor ze het apparaat op enigerlei wijze gebruiken.
--------------	--

2.2. Veiligheid van levensmiddelen

De koelingkast die hierin is beschreven, is bedoeld om te worden gebruikt voor het laten zien van verpakte producten. Als het levensmiddel per ongeluk voor langere tijd contact maakt met de weergavevlakken, kan het product worden besmet.

2.3. Veiligheidsvoorzieningen

Het apparaat is uitgerust met veiligheidsvoorzieningen waarvan de werking het ontstaan van risicosituaties in bedrijfsmogelijkheden voorkomt (bijv. zekeringen, drukschakelaars, beveiligingen, magneetstroomonderbrekers enz.).

Vaste beschermingsinrichtingen bestaan uit vaste omtrekschilden, die worden gebruikt om te voorkomen dat externe onderdelen in de apparatuur binnendringen.

WAARSCHUWING!	Start het apparaat niet na onderhoud als de panelen niet correct zijn teruggezet.
----------------------	---

N.B.!	Controleer de integriteit van de vaste panelen en bijbehorende bevestigingen aan het frame.
--------------	---

2.4. Overblijvende risico's

Hoewel het apparaat is uitgerust met de voorbereide veiligheidsvoorzieningen, zijn er nog enkele risico's die niet kunnen worden geëlimineerd, maar die wel kunnen worden verminderd via corrigerende maatregelen met de uiteindelijke integrator en de juiste operationele procedures.

N.B.! 	Controleer periodiek of alle veiligheidsvoorzieningen naar behoren werken. Verwijder de vaste afschermingen niet. Breng geen voorwerpen of gereedschappen in het werkgebied.
---	--

2.5. Risico's van contact met onder spanning staande delen

Gevaar van breken of beschadigen van de elektrische onderdelen van het apparaat, met mogelijk verminderde veiligheidsniveaus, na een kortsluiting.

Alvorens de stroom aan te sluiten moet u ervoor zorgen dat er geen onderhoudswerkzaamheden bezig zijn.

N.B.! 	Controleer alvorens de verbinding te maken of de gelijkstroom in de installatielocatie niet hoger is dan die staat aangegeven op de beveiligingsschakelaars in het elektrische bedieningspaneel. Als dit niet het geval is, moet de gebruiker de relevante beperkingsapparaten instellen. Het is strikt verboden om elektrische wijzigingen aan te brengen om extra onvoorzienige gevaren en risico's te voorkomen.
---	--

2.6. Brand

In geval van brand moet u de hoofdschakelaar onmiddellijk loskoppelen van de hoofdvoeding.

2.7. Explosieve omgeving

Bewaar producten die brandbare gasvormige drijfgassen en explosieve stoffen bevatten, in het apparaat.

De apparatuur moet zich niet bevinden in een gebied dat is aangemerkt als een explosierisico volgens 1999/92/EG, zoals:

Gebied: 0

Een terrein waarop een permanente, langdurige of vaak explosieve atmosfeer is, bestaande uit een mengsel van lucht en ontvlambare stoffen in de vorm van gassen, dampen of stoom.

Gebied: 1

Een gebied waarin de vorming van een explosieve atmosfeer is, bestaande uit een mengsel van lucht en ontvlambare stoffen in de vorm van gassen, dampen of stoom zo nu en dan kan voorkomen tijdens normale activiteiten.

Gebied: 20

Een gebied waarin een permanente, langdurige of vaak explosieve atmosfeer in de vorm van wolken brandbaar stof in de lucht is.

Gebied: 21

Een gebied waarin de vorming van een explosieve atmosfeer in de vorm van wolken van brandbaar stof zo nu en dan kan voorkomen tijdens normale activiteiten.

2.8. Uitglijden

Eventuele lekken in de gebieden rondom het apparaat kunnen personeel laten uitglijden. Controleer of er geen lekken zijn en houd deze gebieden altijd schoon.

2.9. Struikelen

Zorg ervoor dat operationele gebieden en doorvoergebieden en nooduitgangsroutes vrij van obstakels zijn overeenkomstig de huidige wetgeving.

2.10. Storingen in het circuit

Ten gevolge van mogelijke fouten kunnen veiligheidscircuits minder effectief worden, wat resulteert in lagere veiligheidsniveaus. De operationele toestand van de apparaten moet u regelmatig controleren.

2.11. Waarschuwingssignalen

Het apparaat is uitgerust met gevaar-, waarschuwings- en verplichtingstekens gedefinieerd in overeenstemming met de norm ten opzichte van de grafische tekens die in fabrieken worden gebruikt.

De tekens zijn op duidelijk zichtbare posities aangebracht.

2.12. Gevaar door vallende voorwerpen

Positionering van onderdelen van de vitrine (dat wil zeggen toonbanken, staven en haken), maar ook de productschikking in de kast kan de bron van mogelijke gevaren vormen als dit niet correct wordt uitgevoerd.

- Volg de positioneringsinstructies in deze handleiding voordat u producten in de kast plaatst.

2.13. Koelen

Tijdens verschillende bewerkingen, zoals schoonmaken of het laden van goederen, is het noodzakelijk om de producten en/of toonbankonderdelen op een lage temperatuur te houden met het risico van "koud letsel" voor de gebruikers en/of toevallig uitglijdgevaar.

Volg de veiligheidsvoorschriften op de plaats waar de kast is geïnstalleerd; Gebruik altijd de juiste EVP (vooral handschoenen).

2.14. Koelmiddelen

R290 is een gas, verenigbaar met het milieu, zeer licht ontvlambaar. Let goed op bij het transport en de installatie dat de leidingen van het koelmiddel niet worden beschadigd.

In geval van schade:

- Houd vlammen of ontstekingsbronnen uit de buurt van het apparaat. Ventileer de ruimtes een paar minuten goed.
- Schakel het apparaat uit, trek de stekker eruit.
- Breng klantenservice op de hoogte.

Hoe meer koelmiddel het apparaat bevat, hoe groter omgeving rond het apparaat moet zijn. In te kleine gebieden kan zich in het geval van lekkage een licht ontvlambaar mengsel van lucht en gas vormen.

Het volume van de ruimte waar het toestel is geïnstalleerd, moet ten minste **19 m³** zijn voor elke koelsysteem in de ruimte.

WAARSCHUWING!



Het koelmiddelsysteem is **hoge druk**. Niet knoeien met het systeem, roep voor demontage een gespecialiseerde en gekwalificeerde technicus in.

3. TECHNISCHE SPECIFICATIE

Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor:

Vriezer / Combi

Uitstalling en opslag van voorverpakt ijs en / of diepvriesvoedsel.

Koeler / Combi

Uitstalling en de opslag van verse producten, voorverpakte zuivelproducten en frisdranken.

N.B.!



Het apparaat is bedoeld voor professioneel gebruik.
Gebruik is niet toegestaan voor:

- Voedselbewaring
- Uitstalling en/of het behoud van niet-voedingsproducten (chemische producten, geneesmiddelen enz...)

4. INSTALLATIE

4.1. Verpakking

Transporteer of verplaats het apparaat zo mogelijk altijd in de oorspronkelijke fabrieksverpakking naar de uiteindelijke plaats.

N.B.!



Het apparaat moet u alleen worden verplaatst door gekwalificeerd personeel met heftrucks die voldoende krachtig zijn.
Tijdens deze operatie moet het apparaat op de speciale, meegeleverde pallet worden geplaatst.

Pak het apparaat uit door de schroeven te verwijderen waarmee het op de pallet is bevestigd.

De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar en moeten overeenkomstig de plaatselijke voorschriften worden afgevoerd.

Vernietig "plastic" zakken om te voorkomen dat ze gevaarlijk zijn voor kinderen (verstikking).

4.2. Transportschade

Pak het apparaat uit en controleer of er tijdens het transport schade is opgetreden. Meld eventuele schade direct bij uw verzekeringsbedrijf, de leverancier of de fabrikant van het apparaat.

4.3. Installatie

Let bij het installeren van het apparaat op het volgende:

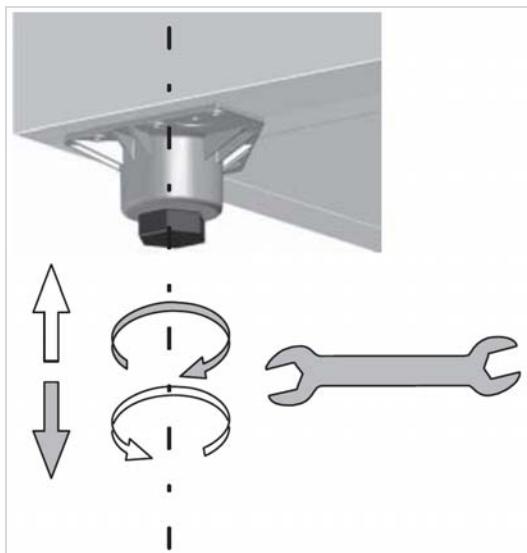
- De ruimte is droog en goed geventileerd. Er is luchtstroom rond de compressor/condenserende eenheid.
- Het apparaat moet op een vlakke en rechte ondergrond worden geplaatst.
- Het gebied rondom het apparaat wordt niet gehinderd door objecten.
- Het apparaat mag niet in de directe nabijheid van een warmtebron worden geplaatst, zoals een verwarmingsradiator, straalkachel, kachel of verlichtingsspot. Als het onvermijdelijk om het apparaat te installeren in de buurt van een warmtebron, gebruikt dan een geschikte isolerende plaat.
- Het apparaat mag niet worden blootgesteld aan direct zonlicht. Gebruik zo nodig jaloezieën voor ramen in de nabijheid van het apparaat.
- Zorg dat een eventueel aanwezige airconditioning geen lucht tegen het apparaat blaast.

N.B.!

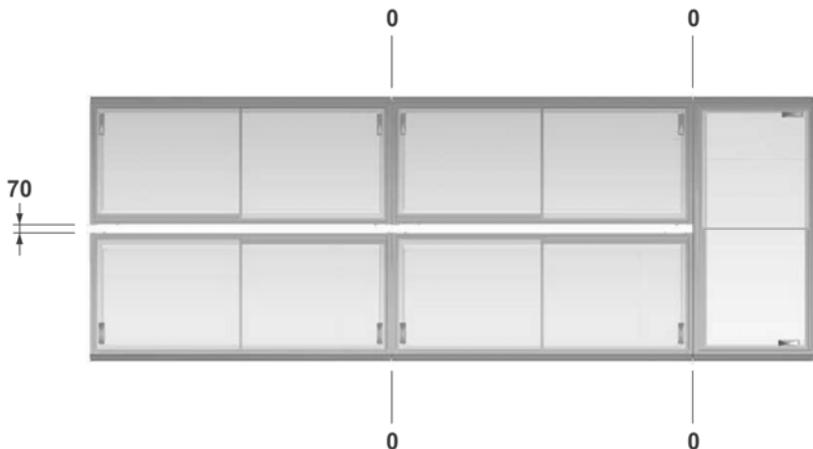


Gebruik het apparaat niet buitenhuis en stel het niet bloot aan regen.

1. Stel de vriezer door de poten aan te passen. Gebruik de bubbelpuis om te controleren of hij waterpas staat.



Figuur 1 Verstelbare poten



4.3.1. Reiniging vóór gebruik

1. Reinig alvorens het apparaat in gebruik te nemen het oppervlak en de voedselcompartimenten met een mild, vloeibaar reinigingsmiddel. Volg de instructies op de verpakking van het reinigingsmiddel.
2. Droog de oppervlakken goed af.

N.B.!



Gebruik uitsluitend reinigingsmiddelen die niet-giftig zijn en met pH 6-8. Gebruik geen oplosmiddelen gebaseerde reinigingsmiddelen.

4.4. Elektrische aansluitingen

N.B.!



Het symbool op het apparaat (een bliksemschicht in een driehoek) geeft aan dat er onderdelen zijn die onder spanning staan. De gedeelten die onder spanning staan, mogen alleen worden geopend door monteurs die zijn gekwalificeerd om elektrische apparatuur te installeren en te repareren.



Controleer of de netwerkspanning overeenkomt met die wordt weergegeven op het identificatieplaatje van het apparaat en dat de stroom voldoende is.

Het is verboden om de stekker aan te sluiten door middel van verlengsnoeren of adapters.

Het stopcontact van de fabriek moet zijn voorzien van een ontkoppelingsapparaat van de elektriciteit (gedimensioneerd met de belasting en met inachtneming van de geldende normen), dat volledige ontkoppeling in categorie III (3) overspanningsvoorraarden garandeert en dus de circuits beschermt tegen storingen van de aarde, overbelasting en kortsluiting.

Leid de elektriciteitskabel niet in gangen.

N.B.!



Werkzaamheden aan de elektrische installatie mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een erkende installateur en de installatie moet voldoen aan alle IEE-voorschriften en lokale regelgeving. Het niet in acht nemen van deze veiligheidsinstructie kan ernstig of dodelijk letsel tot gevolg hebben.

5. WERKING

Volg de laadinstructies in deze handleiding voordat u producten in de kast plaatst.

- Controleer dat de toonbanken, haken etc. goed zijn vastgemaakt.
- Voorkom overschrijding van de maximale belasting.
- De planken niet kantelen.
- Plaats geen goederen en in het algemeen laad de sluitingsapparaten van het tankschuifelement nooit, open of gesloten.

N.B.! 	<p>Voorkom overschrijding van aangegeven belastingslimieten. De limieten verwijzen naar een statische belasting en gelijkmatig verdeeld. Daarom zijn uitgesloten dynamische overbelastingen als gevolg van</p> 
N.B.! 	<p>U opent en sluit het compartiment voor de uitstalling door de schuifdeuren zonder kracht horizontaal te rollen en u sluit ze handmatig waarbij u erop moet letten dat ze volledig zijn gesloten; een onjuiste sluiting heeft een negatieve invloed op de prestaties van de apparatuur en op de opbouw van de buitensporig ijs op de binnenwanden.</p>
N.B.! 	<p>Het is verboden om gewichten op de glazen oppervlakken te plaatsen.</p>

5.1. Opstarten

Controleer het machinemodel en de voedingsspanning voordat u het apparaat gaat gebruiken, zie hoofdstuk Technische specificatie.

Zoek het label dat op de machine is aangebracht.

Als u incongruenties tegenkomt, moet u onmiddellijk contact opnemen met de fabrikant of het bedrijf dat de machine heeft geleverd.

1. Druk op de hoofdschakelaar.

De apparatuur wordt automatisch wanneer u de stekker van het apparaat in een geaard stopcontact steekt.

Zorg ervoor er niet contactdozen op hetzelfde stopcontact zijn aangesloten.



- Het instrument voert enkele seconden een LAMPTEST uit.
- De display en de leds knipperen om hun integriteit te verifiëren en om ervoor te zorgen dat ze correct werken.

N.B.! 	<p>Het elektronische bedieningspaneel is voorafgeprogrammeerd geïnstalleerd. Wijzigingen in de instellingen van het bedieningspaneel mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerd technisch personeel.</p>
---	---

5.2. Gebruikersinterface

5.2.1. Bedieningspaneel



Figuur 2 Bedieningspaneel

5.2.2. Sleutelschakelaars

TOETSEN	
	UP
	DOWN
	STAND-BY (ESC)
	SET (ENTER)

Menuopties scrollen Hogere waarde instellen
Activeert handmatig ontgooien.
De ontgooicyclus handmatig starten
Houd de UP-toets gedurende 5 seconden ingedrukt.
Als niet aan de voorwaarden voor ontgooien is voldaan (bijvoorbeeld als de temperatuur in de verdampersonde hoger is dan de temperatuur aan het einde van het ontgooien), knippert het display drie (3) keer om aan te geven dat de opdracht niet wordt uitgevoerd.

Menuopties scrollen Lagere waarde instellen
Inschakelen binnenverlichting

Gaat één niveau terug in het huidige menu. Bevestigt parameterwaarde
Activeert de stand-by-functie.
De apparatuur AAN / UIT

Opent het instelpunt.
Opent het programmeermenu.
Opdrachten bevestigen.

HET INSTELPUNT INSTELLEN	
	SET (ENTER)

Druk op de knop SET (ENTER) en laat de knop meteen los. Het label "Set" wordt weergegeven.
Druk nogmaals op de SET (ENTER) om de waarde van het instelpunt te zien. De ingestelde waarde verschijnt op het display.

	UP DOWN	Om de waarde van het instelpunt te wijzigen, drukt u binnen 15 seconden op de knoppen UP en DOWN.
	SET (ENTER)	Druk nogmaals op de SET (ENTER) om de nieuwe waarde van het instelpunt te bevestigen.
	STAND-BY (ESC)	Door het toetsenbord langer dan 15 seconden (time-out) niet te bedienen of door de toets STAND-BY (ESC) eenmaal in te drukken, wordt de laatste waarde bevestigd en gaat u terug naar de vorige weergave.

5.2.3. Display

LED		
	COMPRESSOR of RELAIS 1	ON voor compressor aan. Knipperen voor vertraging, bescherming of geblokkeerde activering.
	ONTDOOIJEN	ON voor ontdooien wordt uitgevoerd. Knipperen voor handmatig activeren
	ALARM	ON voor actief alarm. Knipperen voor onderdrukt alarm. Alarmcondities worden altijd aangegeven door de zoemer (indien aanwezig) en het bijbehorende led met het alarmpictogram. Het alarmsignaal dat voortvloeit uit een defecte sonde (sonde 1) verschijnt direct op het instrumentdisplay met de aanduiding E1. Het alarmsignaal dat voortvloeit uit een defecte verdampersonde (sonde 2) verschijnt direct op het instrumentdisplay met de aanduiding E2.
	VENTILATOREN	ON voor het bedienen van ventilatoren.

5.3. Langdurig apparaat uitschakelen

Bewaar het apparaat in een droge, warme kamer, bij een temperatuur tussen 0 - 40°C uit de buurt van direct zonlicht.

- Verwijder het product dat in de kast zit.
- Open de apparatuur en wacht totdat deze kamertemperatuur heeft bereikt en maak de apparatuur vervolgens schoon.
- Laat de deur/schuifpanelen 2-3 cm open om luchtcirculatie te garanderen en om te voorkomen dat schimmel en slechte geuren in het apparaat ontstaan.

5.4. Verwijdering van afval

Als de levensduur van de kast ten einde loopt, moet de kast conform de lokale milieuwetgeving worden afgevoerd. Vraag bij de plaatselijke reinigingsdienst of milieudienst informatie over het afvoeren van schadelijke stoffen en het inzamelen van recyclebare materialen.

WAARSCHUWING!



R290 is uiterst ontvlambaar, dit is van toepassing op kasten die R290 propaan gebruiken als koelmiddel.

6. REINIGEN

6.1. Extern

ROESTVRIJ STAAL

Gebruik warm water en niet-agressieve wasmiddelen.

Spoel en droog met een zachte doek.

ACRYL OF POLYCARBONAAT

Was met lauw water, met een zachte doek of een zeemdoek.

Gebruik geen reinigingsmiddelen, alcohol, aceton of oplosmiddelen.

Gebruik geen schurende doeken of sponzen.

GLAS

Gebruik alleen producten die speciaal ontworpen zijn voor het reinigen van glas.

We raden niet aan leidingwater te gebruiken, die kalkaanslag op het oppervlak van het glas kan achterlaten.

6.2. Intern



N.B.!

Schraap het ijs niet van de wanden met puntige instrumenten, de oppervlakken worden hierdoor vernield. Gebruik geen hogedruktoestellen (bijvoorbeeld stoomgeneratoren).

1. Verwijder het product dat in het gekoelde compartiment aanwezig is.
2. Schakel de apparatuur uit.
3. Verwijder accessoires handmatig (bijv. schuifdeuren, grills, ijscontainers enz.).
4. Wacht ten minste 4 tot 6 uur tot het eventueel aanwezige ijs volledig weg is voordat u verdergaat met de reiniging van de apparatuur. Gebruik geen mechanische apparaten of andere middelen, andere dan de door de fabrikant aanbevolen, om het ontdoosten te versnellen.
5. Verwijder (indien aanwezig) de afvoerplug van de bodem van de tank voor de afvoer van het smeltwater.
6. Reinig de zijpanelen en de bodem van de tank met behulp van een mild schoonmaakmiddel, warm water en een doek of spons. Gebruik geen scherpe hulpmiddelen. Goed spoelen en afdrogen met een absorberende doek.
7. Als de apparatuur is gekoppeld aan een afvoerputje, schuif dan warm water met een reinigingsoplossing geschikt voor de specifieke toepassing. Gebruik een

- voldoende hoeveelheid oplossing om een perfecte verwijdering van restproducten en goede hygiëne langs de gehele afvoer te waarborgen.
8. Als de apparatuur niet is gekoppeld aan een afvoerputje, volg de hierboven bedoelde procedure. Het spoelwater verzameld in de tank moet worden geplaatst in de basis van het apparaat. Reinig en zuiver de lekbak.
 9. Plaats de accessoires die waren verwijderd (stap 3).
 10. Schakel de apparatuur uit en laat deze ten minste 2 uur afkoelen of totdat de gewenste temperatuur is bereikt voordat er weer voedsel in wordt geplaatst.

6.3. Glazen schuifpanelen

De glazen schuifpanelen worden periodiek gereinigd met normale wasmiddelen voor glas.



Figuur 3 Glazen schuifpanelen

N.B.! 	<p>De panelen zijn vervaardigd van gehard en warmteweerspiegelend glas en het frame is van speciaal materiaal, dat uitstekend schuiven garandeert. Reinig het frame periodiek om een soepel schuiven van de panelen te behouden.</p>
------------------	--

6.4. Condensor

N.B.! 	<p>De luchtcondensor is ONDERHOUDSVRIJ. Echter, met name in zware omgevingen (bijvoorbeeld met stof, veel vocht, geoliede dampen etc.) moet de luchtcondensor nauwkeurig worden schoongemaakt om prestatieverlies te vermijden. Reinig de condensor met behulp van een zuigborstel. Reinig de condensor met een zachte borstel; zorg ervoor dat u de veren van de condensor niet buigt tijdens het schoonmaken.</p>
------------------	---

7. ONDERHOUD

7.1. Isoleren van de stroomvoorziening

Voordat u enig onderhoud uitvoert aan de apparatuur of een deel ervan moet u de stroomvoorziening afsluiten:

In de onderhoudswerkzaamheden waarin de gebruiker abusievelijke sluiting van het circuit door anderen niet kan voorkomen, moet het apparaat worden afgesloten van de elektriciteit.

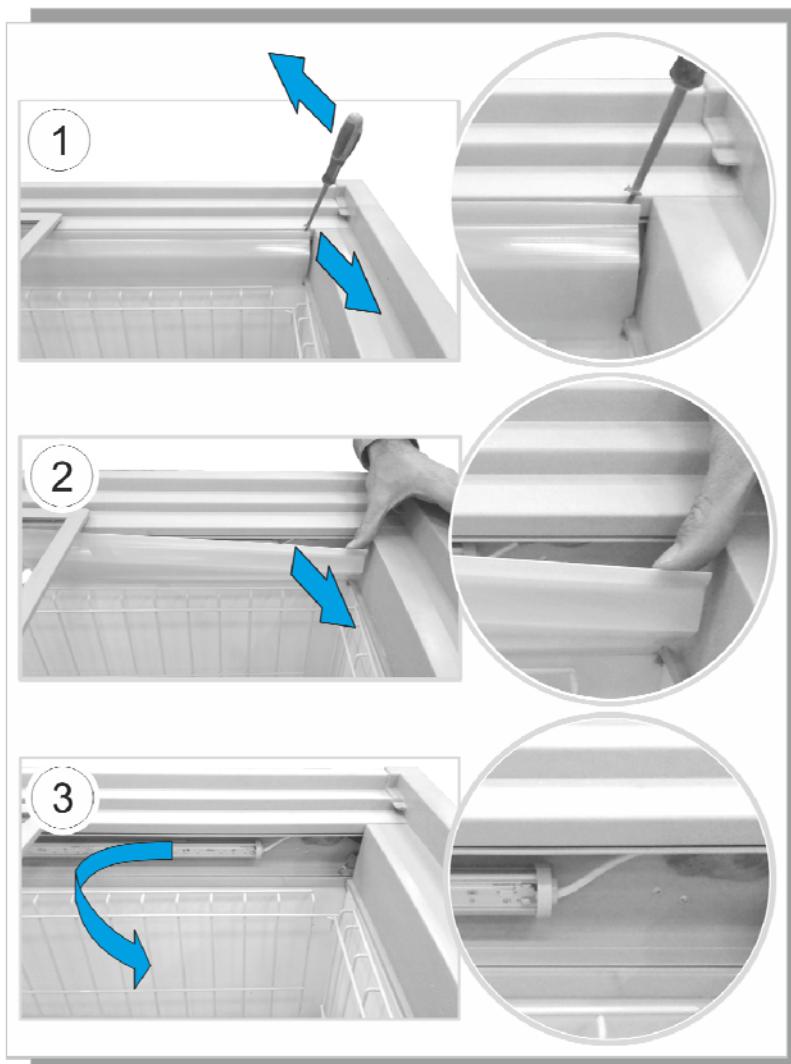
WAARSCHUWING!

Onderhoud moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, dat vertrouwd is te werken met brandbare koelmiddelen.

WAARSCHUWING!

Het koelmiddelsysteem is **hoge druk**. Niet knoeien met het systeem. Bel een gespecialiseerd en gekwalificeerd technicus voor demontage. Onderhoud mag uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.

7.2. Wijzigen van de lichtbron



7.3. Problemen oplossen

HET APPARAAT WERKT NIET		GEBRUIKER
OORZAAK	OPLOSSING	
Beschermende zekering gesprongen	Zoek eerst de oorzaak van de interventie van de schakelaar en plaats vervolgens de nieuwe zekering.	
De hoofdschakelaar is geopend	Sluit de hoofdschakelaar.	
De stekker is niet geplaatst	Plaats de stekker.	
Elektrische storing	Als de storing langer duur, breng het product over in een geschikte container voor koude opslag.	

INWENDIGE TEMPERATUUR NIET LAAG GENOEG		GEBRUIKER
OORZAAK	OPLOSSING	
Verdamper/s volledig geblokkeerd door ijs	Voer een extra ontdoocyclus uit.	
Verkeerde temperatuurinstelling	Stel de juiste temperatuur in	
Het apparaat wordt beïnvloed door tocht of is blootgesteld aan direct of gereflecteerd zonlicht	Haal de oorzaak van de tocht weg en voorkom direct of gereflecteerd zonlicht.	
Onvoldoende stroming van koellucht van de luchtcondensor	Verwijder alles wat invloed kan hebben op de luchtstroom in de condensor (papier, karton, roosters met een onvoldoende aantal gaten, enz.).	

DE COMPRESSOR START NIET OP OF WERKT NIET		GEBRUIKER
OORZAAK	OPLOSSING	
Geen elektrische voeding naar het apparaat	Controleer of er een stroomstoring is. Sluit de diverse schakelaars op de stroomtoevoer.	
De voedingsspanning is te laag	Controleer of de netwerkspanning van de voedingskabel 220V +/-10% is.	
Temperatuur te hoog ingesteld	Als de ingestelde temperatuur hoger is dan de luchttemperatuur van het weergavegebied is, kan de compressor zelf wordt niet geactiveerd. Stel een meer geschikte temperatuur in als de huidige waarde niet laag genoeg is.	

SISÄLTÖ

1.	Kalusteen esittely	2
1.1.	Takuu.....	2
2.	Turvallisuus	2
2.1.	Yleistä.....	2
2.2.	Elintarviketurvallisuus.....	4
2.3.	Varolaitteet.....	4
2.4.	Mahdolliset piilevät riskit.....	4
2.5.	Jännitteellisten osien kanssa kosketuksiin joutumisen riski.....	4
2.6.	Tulipalo	5
2.7.	Herkästi räjähtävä ilmaseos	5
2.8.	Liukastuminen	5
2.9.	Kompastuminen	5
2.10.	Kytkinviat	5
2.11.	Varoitusmerkit	5
2.12.	Putoavat esineet.....	6
2.13.	Jäähdytys.....	6
2.14.	Kylmäämine	6
3.	Tekninen erittely	6
4.	Asennus	7
4.1.	Pakkaus.....	7
4.2.	Kuljetusvaurot	7
4.3.	Asennus	7
4.3.1.	Käyttöä edeltävä puhdistus	8
4.4.	Sähköliitännät.....	9
5.	Toiminta	9
5.1.	Käynnistys	10
5.2.	Käyttöliittymä	10
5.2.1.	Ohjauspaneeli	10
5.2.2.	Painikkeet.....	11
5.2.3.	Näyttö	12
5.3.	Laitteisto kytkettynä pois päältä pitkän aikaa	12
5.4.	Jätteen hävitys	12
6.	Puhdistus	13
6.1.	Ulkopintojen puhdistus	13
6.2.	Sisäpintojen puhdistus.....	13
6.3.	Lasiset liukupaneelit	13
6.4.	Lauhdutinyksikkö.....	14
7.	Kunnossapito	14
7.1.	Laitteiston kytkeminen irti virtalähteestä	14
7.2.	Valoläheen vaihtaminen	15
7.3.	Vianetsintä	16

1. KALUSTEEN ESITTELY

Lue nämä ohjeet huolellisesti Ne kertovat miten kaluste voidaan asentaa, sijoittaa, käyttää ja huoltaa oikein ja turvallisesti. Säilytä näitä ohjeita huolella ja muiden käyttäjien saatavilla.

Kalusteen asennus ja käyttöönotto on suoritettava valmistajan ohjeiden mukaisesti, paikallisia ohjeita ja määräyksiä noudattaen.

Jos kalusteessa tai sen laitteistossa on puutteita, tai jos kaluste ei toimi normaalista, tarkista, että viasta ei aiheudu vaaraa ihmisseille tai omaisuudelle. Kytke kaluste tarvittaessa pois päältä ja ota yhteys huoltoliikkeeseen.

Kaikkien kalusteen käyttäjien tulee perehdyä kalusteen oikeaan ja turvalliseen käyttöön.

1.1. Takuu

Myyjän laitteistolle antama takuu noudattaa toimitajan toimitusehtoja.

Takuu kattaa valmistuksessa tai asennuksessa vaurioituneiden osien korjaukseen tai vaihdon sen jälkeen kun myyjä on vastaanottanut kirjallisen ilmoituksen, jossa on mainittu laitteiston sarjanumero ja asennuspäivämäärä.

Takuu ei kata:

- laitteiston väärästä käytöstä aiheutuneita vikoja
- väärästä sähkökytkennöistä aiheutunita vikoja
- normaalista kulumisesta aiheutuneita vikoja (esimerkiksi kompressorivikaan tai loiselampun sammumista, jotka eivät johdu valmistuksesta)
- asennuksen, teknisten ohjeiden antamisen, säädön tai lauhduttimen puhdistamisen johdosta tehtyjä huoltokäyntejä

Jos myyjän tekninen henkilöstö havaitsee, että laitteistoon on kajottu, siihen on tehty luvattomia korjauksia tai että laitteistoa on käytetty väärin, takuu raukeaa.

Komponenttien toimituksista takuu kattaa vain toimitusehdolla rahti maksetaan perillä – toimitetut.

Kaikki laitteiston kuljetuksen aikana kärsimät vauriot on raportoitava samalla rahtikirjalla, jotta kuljetusyritykseltä voidaan vaatia korvauksia.

Myyjä ei ole vastuussa laitteiston vioittumisesta johtuvien, laitteistossa säilytetyjen tuotteiden pilaantumisesta.

2. TURVALLISUUS

2.1. Yleistä

Henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ovat alentuneet (mukaan lukien lapset) tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietämystä, eivät saa käyttää laitteistoa, elleivät he ole sellaisen henkilön valvonnassa, joka on vastuussa heidän turvallisuudestaan ja joka on ohjeistanut heidät laitteiston käytöstä.

Lapsien valvonnalla on varmistettava, että he eivät leiki laitteistolla.

Kytke laitteisto irti virtualähteestä, ennen kuin teet sille mitään toimenpiteitä. Laitteiston sähköisiä tai elektronisia komponentteja saa käsitellä vain tehtävään koulutettu henkilöstö voimassa olevaa lainsääädäntöä noudattaen.

Valmistaja ei ole vastuussa ihmisille, eläimille tai tuotteelle itselleen aiheutuneista vaurioista, jos ne aiheutuvat

- laitteiston epäpätevästä tai luvattomasta käytöstä
- voimassa olevan lainsääädännön laiminlyönnistä
- väärin tehdyistä asennuksista ja/tai virtualähteen vioista
- tämän käyttäjän oppaan ohjeiden laiminlyönnistä
- huolto-ohjelman laiminlyönnistä
- luvattomista muutoksista laitteistoon
- muiden kuin alkuperäisten varaosien asentamisesta laitteistoon
- laitteiston asentamista ja käyttämistä tarkoituksiin, joihin sitä ei ole suunniteltu ja myyty
- virtualähteen kaapeliin kajoamisesta tai sen vahingoittamisesta.

Laitteiston tarkoituksenmukaisesta käytöstä vastaava tekninen henkilöstö on myös vastuussa tämän käsikirjan ohjeiden noudattamisesta, ja tämän henkilöstön on myös varmistettava, että muu laitteistoa käyttävä henkilöstö on:

- pätevä hoitamaan tehtäviään.
- tuntee tämän oppaan ohjeet ja noudattaa niitä
- tuntee laitteiston käytöötä koskevat turvallisuusstandardit ja noudattaa niitä

Ostaja on vastuussa siitä, että laitteistoa käyttävä henkilöstö koulutetaan laitteiston asennusmaan edellyttämällä tavalla riskien, varolaitteiden sekä yleisten terveyttä ja turvallisuutta koskevien säädösten osalta.

Vain koulutettu henkilöstö saa huolataa laitteistoa sen jälkeen kun se on asianmukaisesti asennettu.

VAROITUS!	Luvaton kajoaminen laitteistoon, sen osien vaihtaminen, laitteiston käyttötarkoitusta muuttavien lisälaitteiden käyttö sekä muiden kun suositeltujen varaosien käyttäminen voivat aiheuttaa vahingon.
VAROITUS!	Irrota laitteiston virtajohto pistorasiasta, jos teet laitteistolle toimenpiteitä. Vain ammattitaitoinen huoltomies saa irrottaa laitteiston suojakomponentteja (ristikko ja kotelo). Älä käytä laitteistoa, jos sen suojakomponentit on irrotettu.
VAROITUS!	Tulipalon sytyessä katkaise päävirtakytkimellä virransyöttö päävirtalähteestä laitteistoon.
HUOM!	Laitteistoa asentavan ja sitä käyttävän henkilöstön on luettava ja ymmärrettävä tässä oppaassa olevat ohjeet ennen kuin laitteistolle tehdään mitään toimenpiteitä.

2.2. Elintarviketurvallisuus

Tässä kuvattu jäähytyskaappi on tarkoitettu pakkauksissa olevien tuotteiden esillä pitämiseen. Jos laitteistossa esillä olevat olevat elintarvikkeet joutuvat vahingossa kosketuksiin laitteiston läpinäkyvien pintojen kanssa, tuotteet voivat pilantua.

2.3. Varolaitteet

Laitteisto on varustettu turvalaitteilla, jotka estävät vaaratilanteiden synnyin (näihin kuuluvat esim. sulakkeet, painekytkimet, suojaimet sekä magneettiset kytkimet).

Kiinteisiin turvalaitteisiin kuuluu laitteiston ulkoinen suoja, jolla estetään pääsy laitteistoon sen ulkopuolelta.

VAROITUS!	Älä käynnistä laitteista huollon jälkeen, ellei sen paneleita ole asennettu takaisin paikoilleen oikein.
------------------	--

HUOM!	Tarkista, että paneelit ja ne laitteiston runkoon liittävät kiinnikkeet ovat ehyitä.
--------------	--

2.4. Mahdolliset piilevät riskit

Vaikka laitteistoon asennettu turvalaitteita, kaikkia riskejä ei voida poistaa, vaan ainoastaan pienentää niiden todennäköisyyttä laitteiston loppuasennuksen yhteydessä tehtävillä toimenpiteillä sekä laitteiston asianmukaisella käytöllä.

HUOM!	Tarkista aika-ajoin, että kaikki turvalaitteet toimivat oikein. Älä irroita laitteiston kiinteitä suojalaitteita. Älä tuo työalueelle sinne kuulumattomia esineitä tai työkaluja.
--------------	---

2.5. Jännitteellisten osien kanssa kosketuksiin joutumisen riski

Jos laitteiston sähkökomponentteja vahingoitetaan, seurauksena voi olla oikosulusta aiheutuva turvallisuustason lasku.

Ennen kuin laitteisto kytetään virtalähteeseen, varmista, että laitteistolle ei olla tekemässä huoltotöitä.

HUOM!	Ennen kuin liitätä laitteiston virtalähteeseen, tarkista, että laitteiston asennuspisteen tasavirta ei ylitä sähköaulun suojakytkimissä osoitettua tasoa. Ellei tämä ole mahdollista, käyttäjän on varmistuttava, että käytettäväissä on muita rajoittavia laitteita. Muutosten tekeminen laitteiston sähköjärjestelmään on ehdottomasti kielletty, jotta ennalta arvaamattomat vaarat ja riskit voidaan välttää.
--------------	---

2.6. Tulipalo

Tulipalon sytyessä katkaise päävirtakytkimellä virransyöttö päävirtalähteestä laitteistoon.

2.7. Herkästi räjähtävä ilmaseos

Laitteistossa ei saa säilyttää syttyviä kaasumaisia ponneaineita tai räjähdykskelpoisia aineita.

Laitteistoa ei saa sijoittaa alueelle, joka on luokiteltu direktiivin 1999/92/EC mukaiseksi räjähdyssvaaralliseksi alueeksi, esimerkiksi:

Vyöhyke: 0

Alue, jolla esiintyy pysyvästi, pitkäkestoisesti tai toistuvasti herkästi räjähtävä ilmaseos, joka on ilman ja herkästi syttyvien kaasujen tai höyryjen seos.

Vyöhyke: 1

Alue, jolla normaalikäytössä kehittyy satunnaisesti herkästi räjähtäviä ilman ja herkästi syttyvien kaasujen ja höyryjen seoksia.

Vyöhyke: 20

Alue, jolla esiintyy pysyvästi, pitkäkestoisesti tai toistuvasti herkästi räjähtäviä ilmaseokseja, jotka koostuvat ilmassa olevasta herkästi syttypäistä pölystä.

Vyöhyke: 21

Alue, jolla normaalikäytössä kehittyy satunnaisesti herkästi räjähtäviä ilman ja herkästi syttypäistä pölyä seoksia.

2.8. Liukastuminen

Laitteistosta peräisin olevat vuodot sen ympäristössä voivat aiheuttaa henkilökunnan liukastumisia. Tarkista, että vuotoja ei ole, ja varmista, että laitteistoa ympäröivä alue on koko ajan puhdas.

2.9. Kompastuminen

Varmista, että työskentely- ja läpikulkualueet ja häätäpoistumistiet ovat esteettömiä ja voimassa olevan lainsäädännön mukaisia.

2.10. Kytkinviat

Turvakytkimet voivat olla viallisia ja niiden toimintateho voi alentua, minkä vuoksi turvallisuus heikkenee. Laitteiston käyttökunto on tarkistettava säännöllisin väliajoin.

2.11. Varoitusmerkit

Laitteistoon on kiinnitetty vaarasta varoittavia ja määräysten noudattamisesta muistuttavia merkkejä, jotka ovat erilaisissa laitteistoissa käytettävistä graafisista merkeistä annettujen standardien mukaisia.

Merkit on sijoitettu näkyvästi.

2.12. Putoavat esineet

Kalusteen esillepanoon tarkoitettujen osien (esim. tiskit, tangot ja koukut) asentaminen sekä laitteiston sisälle asetettujen tuotteiden asettelu voivat aiheuttaa vaaratilanteen, ellei toimenpiteitä suoriteta oikein.

- Noudata tässä käskirjassa annettuja ohjeita kun asetat tuotteita kalusteen sisään.

2.13. Jäähdtyys

Kalusteen puhdistuksen, tuotteiden kalusteesseen asettelun tai muiden vastaavien toimenpiteiden aikana toimenpiteen suorittaja joutuu käsittelemään tuotteita ja/tai tiskin osia, joiden lämpötila on alhainen ja jolloin henkilö voi saada kylmästä aiheutuvia oireita tai liukastua.

Noudata laitteiston asennuspaikan turvamääräyksiä ja käytä aina oikeanlaatuisia henkilökohtaisia turvavarusteita (erityisesti hansikkaita).

2.14. Kylmääine

R290 on ympäristöyhteensopiva, erittäin tulenarka aine. Noudata varovaisuutta laitteiston kuljetuksen ja asennuksen aikana, jotta kylmääineputkisto ei vahingoituusi.

Vahingon sattuessa:

- Älä aiheuta laitteiston lähellä avotulen vaaraa tai tuo muuta syttymislähettä sen luo. Tuuleta tiloja muutaman minuutin ajan.
- Kytke laitteisto pois päältä ja irrota virtajohto pistokkeesta.
- Ilmoita asiasta asiakastukeen.

Mitä enemmän laitteistossa on kylmääinetta, sitä laajempi sitä ympäröivän tilan on oltava. Jos alue on liian pieni, vuodon sattuessa voi syntyä ilman ja kaasun herkästi syttyvä seos.

Jokaista tiloihin asennettua kylmälaitteistoa kohden on oltava vähintään **19 m³** tilaa.

VAROITUS!



Kylmääinejärjestelmässä on **suuri paine**. Älä yritä itse muuttaa järjestelmää, vaan kutsu paikalle tehtävään koulutettu ja valtuutettu huoltohenkilö.

3. TEKNINEN ERITTELY

Laitteisto on tarkoitettu ainoastaan:

Pakastin / yhdistelmä

Pakkauksissa olevan jäätelon ja/tai pakastetuotteiden esilläpitoon ja säilytykseen.

Kylmäkaappi / yhdistelmä

Pakkauksissa olevien tuoreiden meijerituotteiden ja virvoitusjuomien esilläpitoon ja säilytykseen.

HUOM! 	<p>Laitteisto on tarkoitettu ammattikäyttöön. Sitä ei saa käyttää:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Ruoka-aineiden säilytykseen ▪ Sellaisten tuotteiden esilläpitoon ja/tai säilytykseen, jotka eivät ole ruoka-aineita (esim. kemikaalit ja lääkeet)
---	---

4. ASENNUS

4.1. Pakaus

Mikäli mahdollista, kuljeta tai siirrä laitteisto asennuspaikalleen alkuperäisessä tehtaan pakkauksessa.

HUOM! 	<p>Vain tehtävään koulutetut henkilöt saavat siirtää laitteistoa riittävän nostokykyisellä haaratrukilla. Siirron aikana laitteiston ON OLTAVA kuljetusalustalla, jolla se on toimitettu.</p>
---	---

Poista laitteisto pakkauksestaan poistamalla sen kuljetusalustaan kiinnittäväät ruuvit. Pakausmateriaalit ovat kierrätettäviä, ja ne tulisi toimittaa kierrätykseen paikallisten määräysten mukaisesti. Hävitä muovipakkaukset sellaisella tavalla, että niistä ei aiheudu vaaraa lapsille (tukehtumisvaara).

4.2. Kuljetusvauriot

Poista pakausmateriaali laitteiston päältä ja tarkista, onko se vaurioitunut kuljetuksen aikana. Ilmoita mahdollisista vaurioista välittömästi vakuutusyhtiöön tai laitteiston valmistajalle tai toimittajalle.

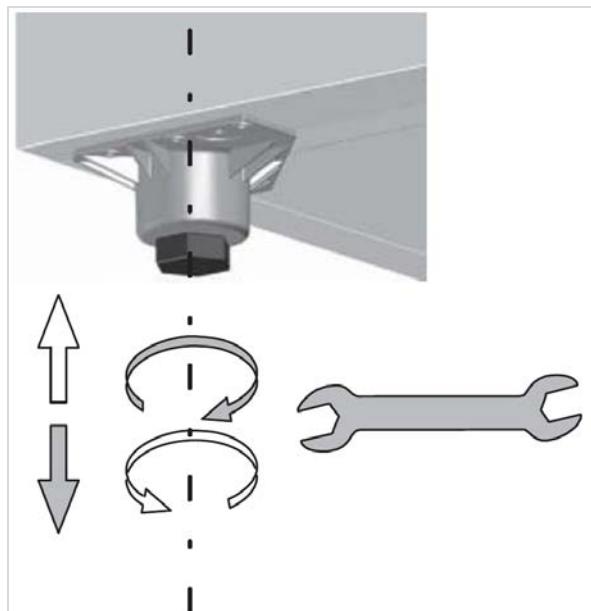
4.3. Asennus

Laitteistoa asentaaessasi varmista, että:

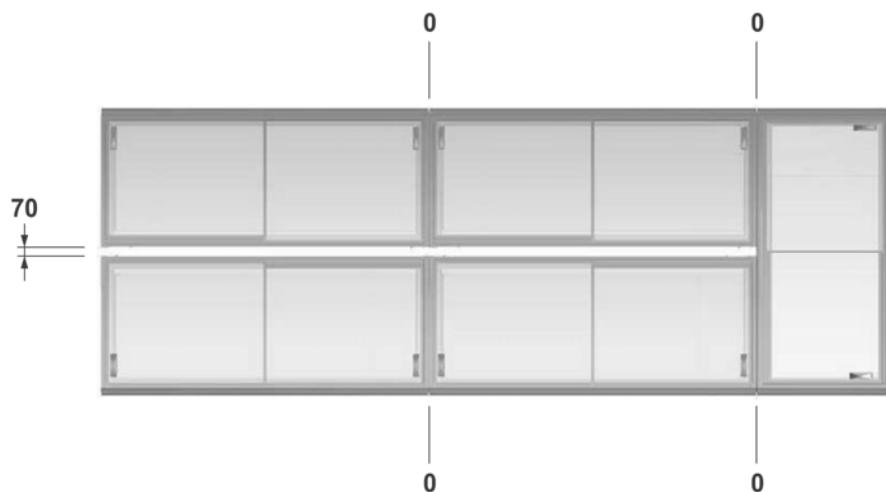
- Asennustila on kuiva ja että siinä on hyvä ilmanvaihto. Kompressorin/lauhdutinyksikön ympärillä on ilmanvaihto.
- Laitteiston sijoitusalue on tasainen.
- Laitteiston ympäristöä ei ole tukittu muilla esineillä.
- Laitteistoa ei ole sijoitettu lämpölähteentä kuten lämpöpatteriin, lämmintilmapuhaltimen, lieden tai valonheittimien välittömään läheisyyteen. Jos laitteisto on pakko asentaa lämpölähteentä läheisyyten, on käytettävä sopivaa eristelevyä.
- Laitteisto ei ole alittiina suoralle auringonvalolle. Estää valontulo kaihtimilla, mikäli tämä on tarpeen.
- Tilojen ilmanvaihto ei suuntaudu suoraan laitteistoon.

HUOM! 	<p>Älä käytä laitteistoa ulkona äläkä jätä sitä sateeseen.</p>
---	--

1. Aseta pakastin vaakatasoon sen jalkoja säätmällillä. Säädä laitteisto vaakatasoon vesivaakaa käyttäen.



Kuva 1 Säädetävät jalat



4.3.1. Käytöä edeltävä puhdistus

1. Puhdista laitteiston pinnat sekä elintarvikkeiden säilytykseen tarkoitettut osastot miedolla puhdistusaineella ennen käyttöä. Noudata pesuaineen mukana toimitettuja ohjeita.
2. Kuivaa pinnat huolellisesti.



Varmista, että puhdistusaineet ovat myrkyttömiä ja että niiden pH-arvo on 6-8. Älä käytä liuotinpohjaisia puhdistusaineita.

4.4. Sähköliitännät

HUOM! 	Kalusteessa olevat symbolit (kolmion sisällä oleva salama) osoittavat, että laitteiston sisällä olevissa komponenteissa on jännite. Vain sähkölaitteistoa asentamaan ja huoltamaan koulutettu henkilö saa koskea sellaisiin laiteiston osiin, joissa on jännite. 
---	---

Varmista, että verkkojännite vastaa laitteiston tunnistekilvelssä olevaa jännitettä ja että jännite on riittävän suuri.

Pistoketta ei saa kytkeä pistorasiaan useaa jatkojohtoa tai sovitinta käyttäen.

Laitteiston virtalähteessä on oltava katkaisin, jolla sen virransaanti jakeluverkosta voidaan katkaista (mitoitettu kuormituksen ja voimassa olevien standardien mukaisesti) ja jolla virransyöttö voidaan katkaista ylijänniteluokan III (3) mukaisissa tilanteissa, ja siten suojella laitteistoa maasuluita, ylikuormitukselta ja oikosuluita.

Laitteiston virtajohtoa ei saa sijoittaa kulkemaan kulkuväylien poikki.

HUOM! 	Vakavien onnettomuuksien välttämiseksi vain valtuutetut ja ammattitaitoiset henkilöt saa tehdä laitteiston sähköasennuksia, ja asennusten on oltava IEE:n ja paikallisten säädösten mukaisia.
---	---

5. TOIMINTA

Asettaessasi kalusteeseen tuotteita noudata tässä käsikirjassa annettuja ohjeita.

- Tarkista, että tiskit, koukut ja muut osat on kiinnitetty oikein.
- Älä ylitä kuormitukselle asetettuja rajoja.
- Älä kallisia hyllyjä.
- Älä aseta tavaroita säiliön, laitteiston liukuvien osien eikä salpojen päälle, olipa kaluste avattu tai suljettu.

HUOM! 	Älä ylitä kuormitukselle asetettuja rajoja. Rajat on asetettu staattiselle ja tasaisesti jakautuvalle kuormitukselle. Asettaessa tuotteita kalusteeseen dynaamisia ylikuormituksia on turvallisuussyyistä vältettävä. 
---	---

HUOM! 	Avaa ja sulje kaluste liu'uttamalla liukukansia varovasti vaakatasossa. Sulkiessasi kalusteen kannet varmista, että ne ovat kunnolla suljettu. Huonosti suljetuista kansista saattaa aiheutua laitteiston suorituskyvyn alenemista tai lisääntynytä jäänmuodostusta sen sisäseinämillä.
---	---

HUOM! 	Laitteiston lasipinnoille ei saa asettaa painavia esineitä.
---	---

5.1. Käynnistys

Tarkista laitteiston malli ja virtalähteen jännite ennen kuin teet laitteistolle mitään toimenpidettä. Katso tämän käskirjan osiota Tekninen erittely.

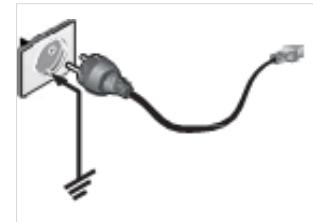
Etsi laitteistoon kiinnitettynä tarra.

Jos havaitset ristiriitaisuuksia, ota välittömästi yhteyttä valmistajaan tai laitteiston toimittaneeseen yritykseen.

1. Paina pääkatkaisinta.

Laitteisto käynnistyää automaattisesti, kun kytket sen maadoitettuun pistorasiaan.

Varmista, että samaan pistorasiaan ei ole kytketty muita laitteita.



- Laitteisto suorittaa LAMPUTESTIN, joka kestää muutaman sekunnin.
- Näyttö ja LED-valot väliahtavat, millä laitteisto toteaa niiden toimintakunnon.

HUOM!



Sähköinen ohjauslevy on esiohjelmoitu.
Vain ammattitaitoinen teknikko saa muuttaa ohjaustaulun asetuksia.

5.2. Käyttöliittymä

5.2.1. Ohjauspaneeli



Kuva 2 Ohjauspaneeli

5.2.2. Painikkeet

PAINIKKEET		
	YLÖS	Vierittää valikkoa. Korottaa arvoja. Käynnistää manuaalisen sulatuksen. Sulatustoiminnon manuaalinen käynnistys Paina YLOS-painiketta ja pidä se alas painettuna 5 sekunnin ajan. Ellei sulatukselle ole edellytyksiä (esimerkiksi jos höyrystimen anturin lämpötila on korkeampi kuin sulatusprosessin loppupään lämpötila), näytöö väliahtää kolme (3) kertaa, mikä osoittaa, että sulatustoiminto ei käynnisty.
	ALAS	Vierittää valikkoa. Pienentää arvoja. Kytkee päälle sisäisen valaistuksen.
	VALMIUSTILA	Siirtyy valikossa yhden tason taaksepäin. Vahvistaa parametrille valitun arvon. Siirtää laitteiston valmustilaan. Kytkee laitteiston päälle ja pois päältä (ON/OFF).
	SET (ENTER)	Tuo esiin Set-kohdan. Tuo esiin ohjelmostivalikon. Vahvistaa annetun komennon.

SET-KOHDAN ASETTAMINEN		
	SET (ENTER)	Paina SET (ENTER) -painiketta ja päästä se välittömästi. Näyttöön tulee "Set". Voit tarkistaa Set-kohdan arvon painamalla SET (ENTER) -painiketta uudestaan. Set-kohdan arvo näkyy näytössä.
	YLÖS ALAS	Voit vaihtaa Set-kohdan arvon painamalla YLÖS- ja ALAS-painikkeita 15 sekunnin ajan.
	SET (ENTER)	Voit vahvistaa uuden Set-kohdan arvon painamalla SET (ENTER) -painiketta uudelleen.
	VALMIUSTILA	Ellet käytä painikkeita 15 sekuntiin (aikakatkaisu) tai jos painat STAND-BY (ESC) -painiketta kerran, laitteisto vahvistaa viimeisen näytössä näkyneen arvon, ja näytöö siirtyy edelliseen näkymään.

5.2.3. Näyttö

LED	
	KOMPRESSORI TAI RELE 1
	SULATUS
	HÄLYTYS
	TUULETTIMET

The table describes the LED indicators for the device's status:

- KOMPRESSORI TAI RELE 1:** The LED is lit when the compressor or relay is active. It blinks when protection, safety, or manual control is triggered.
- SULATUS:** The LED is lit when the heating system is active. It blinks when the system is controlled manually.
- HÄLYTYS:** The LED is activated by an alarm signal. It blinks when an alarm (Anturi 1) is triggered, and the alarm E1 is displayed on the panel. It also blinks when an alarm (Anturi 2) is triggered, and the alarm E2 is displayed on the panel.
- TUULETTIMET:** The LED is lit when the ventilation fans are active.

5.3. Laitteisto kytettynä pois päältä pitkän aikaa

Säilytä laitteistoa kuivassa, lämpimässä huoneessa, jonka lämpötila on 0-+40°C ja jossa laitteisto ei joudu suoraan auringonvaloon.

- Poista kalusteesta olevat tuotteet.
- Avaa kalusteen kannet ja odota, että se saavuttaa huoneen lämpötilan ennen kuin puhdistat sen.
- Jätä kalusteen ovet/liukupaneelit 2-3 cm auki, jotta ilma kiertäisi kalusteessa ja jotta siihen ei syntyisi hometta tai epämiellyttäviä hajuja.

5.4. Jätteen hävitys

Kalusteen tultua käyttöikänsä loppuun on sen hävittämisessä noudatettava voimassa olevia paikallisia määräyksiä ja ohjeita. Ympäristölle haitallisten aineiden hävittäminen ja kierrätettävien materiaalien hyödyntäminen tapahtuu parhaiten käytämällä apuna alan ammattilaisia.

VAROITUS! 	R290 on erittäin helposti syttivä aine. Tämä osa koskee kalusteita, joissa kylmäaineena käytetään propaania R290.
----------------------	---

6. PUHDISTUS

6.1. Ulkopintojen puhdistus

RUOSTUMATON TERÄS

Puhdista laitteisto lämpimällä vedellä ja miedolla puhdistusaineella. Huuhtele laitteisto ja kuivaa se pehmeällä liinalla.

AKRYYLI JA POLY KARBONAATTI

Pese laitteisto haalealla vedellä ja kuivaa se kangas- tai säämiskälinalla. Älä käytä pesuaineita, alkoholia, asetonia tai liuottimia. Älä käytä hankaavia liinoja tai sieniä.

LASI

Käytä vain sellaisia tuotteita, jotka on suunniteltu lasipintojen puhdistamiseen. Vesijohtoveden käyttö ei ole suosittavaa, koska se voi jättää lasipintoihin kalkkisaostumia.

6.2. Sisäpintojen puhdistus

HUOM!	Älä poista jäätä sisäpinnoilta terävillä työkaluilla raaputtamalla, koska tämä pilaa pinnat. Älä käytä puhdistukseen korkeaa painetta kehittäviä laitteita (höyrykehittintä).
--------------	---

1. Poista kalusteen jäähdytetyssä osassa olevat tuotteet.
2. Käännä laitteisto pois pois päältä.
3. Irrota laitteiston lisäosat manuaalisesti (esim. liukuvat paneelit, ristikot ja jäätelösäiliöt)
4. Odota vähintään 4 - 6 tuntia kunnes jää on kokonaan sulannut ennen kuin puhdistat laitteiston. Älä yritä nopeuttaa sulamisprosessia muutoin kuin valmistajan suosittelemia mekaanisia laitteita tai muita tapoja käyttämällä.
5. Poista sulamista syntynyt vesi poistamalla säiliön pohjassa oleva tulppa (jos säiliössä on tulppa).
6. Puhdista sivupaneelit ja säiliön pohja miedolla pesuaineella, lämpimällä vedellä ja kangasliinalla tai sienellä. Älä käytä teräviä työkaluja. Huuhtele huolellisesti ja kuivaa imukykyisellä liinalla.
7. Jos laitteisto on liitetty lattiakaivoon, puhdista poistoputki sopivalla desinfioivalla aineella. Käytä poistoputken puhdistamiseen riittävä määrä desinfioivaa liuosta, jotta kaikki putkessa oleva aines irtoaa ja se tulee desinfioiduki.
8. Elleli laitteistoa ole liitetty lattiakaivoon, noudata yllä esitettyjä puhdistusohjeita. Säiliön kertynyt huuhteluvesi päätyy laitteiston pohjaosaan. Puhdista ja desinfioi valuma-allas.
9. Aseta alkuperäisille paikoilleen kohdassa 3 poistamasi lisälaitteet.
10. Kytke laitteistoon virta ja anna sen jäähtyä vähintään 2 tunnin ajan kunnes se on saavuttanut huonelämpötilan ennen kuin asetat kalusteesseen tuotteita.

6.3. Lasiset liukupaneelit

Lasiset liukupaneelit on puhdistettava aika ajoin tavanomaisia lasipinnoille tarkoitettuja puhdistusaineita.



Kuva 3 Liukuvat lasipaneelit

HUOM! 	<p>Paneelit on valmistettu karkaistusta, lämpöä heijastavasta lasista, ja paneelien kehykset ovat erikoismateriaalia, jonka liukuominaisuudet ovat hyvät.</p> <p>Hyvien liukuominaisuksien varmistamiseksi puhdista kehykset aika ajoin.</p>
------------------	--

6.4. Lauhdutinyksikkö

HUOM! 	<p>Ilmalauhdutin EI VAADI HUOLTOA.</p> <p>Kuitenkin vaativissa ympäristöissä (esim. jos ilmassa on pölyä, ympäristö on erittäin kostea tai jos ilmassa on öljyhuuruja) ilmalauhdutin vaatii sen suorituskyvyn varmistamiseksi puhdistusta. Puhdista lauhdutinyksikkö imuharjalla. Puhdista lauhdutin pehmeällä jouhiharjalle ja varmista, että et puhdistaessasi vahingossa taivuta lauhdutinyksikön jousia.</p>
------------------	--

7. KUNNOSSAPITO

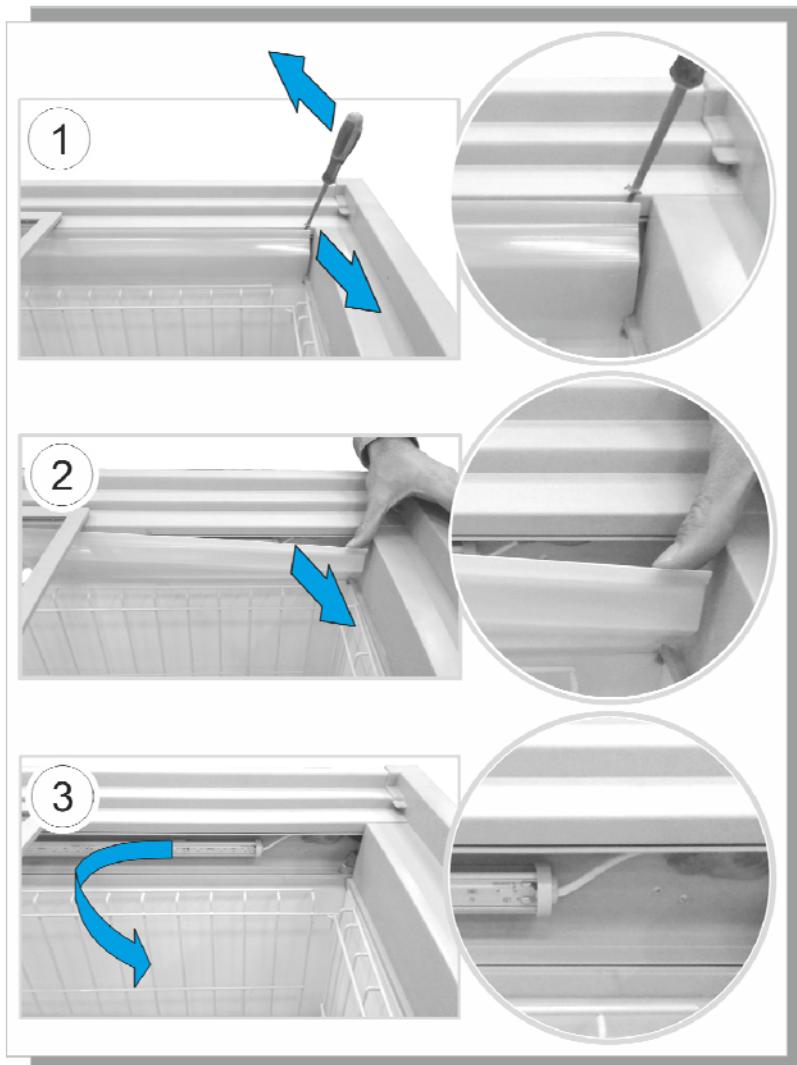
7.1. Laitteiston kytkeminen irti virtalähteestä

Ennen kuin teet laitteistolle tai sen osille huoltotoimenpiteitä, kytke se irti virtalähteestä. Jos teet laitteistolle huoltotöitä, ja on mahdollisuuus, että muut henkilöt katkaisevat vahingossa virtapiirin, kytke laitteisto irti verkkovirrasta.

VAROITUS! 	Huoltotöitä saavat tehdä vain ammattitaitoiset asentajat, joilla on tottumusta herkästi sytytvien kylmääineiden käsittelystä.
----------------------	---

VAROITUS! 	Kylmääinejärjestelmässä on suuri paine . Älä kajoa järjestelmään. Jos laitteistoa on purettava, kutsu paikalle ammattitaitoinen asentaja suorittamaan purkamisen. Vain ammattitaitoiset henkilöt saavat suorittaa huoltotoimenpiteitä.
----------------------	---

7.2. Valolähteen vaihtaminen



7.3. Vianetsintä

LAITE EI TOIMI		VALTUUTETTU HENKILÖ KÄYTTÄJÄ
SYY	RATKAISU	
Sulake on palanut	etsi palanut sulake ja korvaa se toimivalla sulakkeella.	
Päävirtakytkin on auki.	Sulje päävirtakytkin.	
Pistoke ei ole pistorasiassa.	Työnnä pistoke pistorasiaan.	
Sähkökatkos	Jos sähkökatkos pitkittyy, siirrä kalusteessa olevat tuotteet kylmätiloihin.	

LAITTEISTON SISÄPUOLINEN LÄMPÖTILA EI OLE RIITTÄVÄN ALHAINEN		VALTUUTETTU HENKILÖ KÄYTTÄJÄ
SYY	RATKAISU	
Höyristin/höyrystimet ovat täysin jään peitossa	Sulata laitteisto uudelleen.	
Vääärä lämpötila-asetus	Aseta lämpötila sopivaan arvoon	
Laitteisto on joutunut veteen tai se on suorassa tai epäsuorassa auringonpaisteessa	Estää veta ja suojaa laitteisto suoralta tai epäsuoralta auringonvalolta.	
Ilmalauhduttimen jäähdytysilman määrä on riittämätön	Poista lauhdutinyksiköstä kaikki sellainen aines, joka voi estää ilmavirran kulkua lauhduttimen sisällä (paperipalat, pahvi, riltilät, joiden reikämäärä on riittämätön jne.).	

KOMPRESSORI EI KÄYNNISTY TAI TOIMI		VALTUUTETTU HENKILÖ KÄYTTÄJÄ
SYY	RATKAISU	
Laitteisto ei saa virtaa	Tarkista, onko kyseessä sähkökatkos. Sulje virransyötön kaikki kytkimet.	
Virtalähteen jännite on liian matala	Varmista, että virtakaapelin verkkojännite on 220V +/- 10%.	
Lämpötila on liian korkea.	Jos lämpötila-asetus on korkeampi kuin laitteistoalueen ilmanlämpötila, kompressorri ei aktivoudu. Aseta lämpötilalle sopivampi arvo, jos nykyinen arvo ei ole tarpeeksi alhainen.	

INNEHÅLL

1.	Inledning	2
1.1.	Garanti.....	2
2.	Säkerhet	2
2.1.	Allmänt.....	2
2.2.	Livsmedelssäkerhet.....	4
2.3.	Säkerhetsanordningar	4
2.4.	Restrisker.....	4
2.5.	Risk för kontakt med strömförande delar	4
2.6.	Eldsvåda	5
2.7.	Explosiv atmosfär	5
2.8.	Halkrisk	5
2.9.	Snubbelrisk.....	5
2.10.	Kretsfel.....	5
2.11.	Varningsskyltar	5
2.12.	Nedfallande föremål.....	5
2.13.	Kylning	6
2.14.	Köldmedier	6
3.	Teknisk specifikation	6
4.	Installation	7
4.1.	Förpackning.....	7
4.2.	Transportskador.....	7
4.3.	Installation	7
4.3.1.	Rengöring före användning	8
4.4.	Elektriska anslutningar.....	8
5.	Drift	9
5.1.	Driftsättning	10
5.2.	Användargränssnitt	10
5.2.1.	Kontrollpanel	10
5.2.2.	Reglage	11
5.2.3.	Display	12
5.3.	Långvarig fränkoppling av apparaten	12
5.4.	Hantering av avfall	12
6.	Rengöring	13
6.1.	Yttre	13
6.2.	Invändigt	13
6.3.	Skjutbara glaslock	13
6.4.	Kondenseringenhet.....	14
7.	Underhåll.....	14
7.1.	Isolera strömförsörjningen.....	14
7.2.	Byta ljuskälla	15
8.	Felsökning	16

1. INLEDNING

Läs dessa anvisningar noggrant. De förklarar hur disken ska monteras, placeras, användas och underhållas rätt och säkert. Förvara anvisningarna på en säker plats och så att andra användare har tillgång till dem.

Disken måste installeras och tas i drift enligt tillverkarens anvisningar och enligt lokala anvisningar och bestämmelser.

Om ett fel uppstår i disken eller diskutrustningen måste du kontrollera att detta inte utgör en fara för personer eller egendom. Koppla vid behov ur disken och kontakta närmaste serviceverkstad.

Alla som använder disken måste känna till hur den ska användas korrekt och säkert.

1.1. Garanti

Försäljarens garanti för utrustningen följer leverantörens leveransvillkor.

Garantin omfattar reparationer eller byten av eventuella defekta delar som kan hänpöras till tillverkningen eller installationen efter att handlingar har mottagits. Apparatens serienummer och installationsdatumet måste anges skriftligt.

Undantag från garantin:

- alla defekter som beror på felaktig användning av apparaten
- alla defekter som beror på felaktig elinstallations
- alla defekter som uppstår genom normalt slitage (t.ex. kompressorhaveri och funktionsfel i lysrör som inte beror på tillverkningsdefekter)
- kontakter vid installation, teknisk rådgivning, justeringar och rengöring av förångaren.

Om säljarens tekniker upptäcker manipulation, obehöriga reparationer eller olämplig användning av apparaten blir garantin ogiltig.

För transport av komponenter som omfattas av garantin gäller endast mottagarfrakt. Eventuella transportskador på apparaten som upptäckts vid leverans måste rapporteras via följesedeln för att ersättning ska kunna begäras från speditören.

Säljaren kan inte hållas ansvarig vid skador på en väl bibehållen produkt genom funktionsfel i apparaten.

2. SÄKERHET

2.1. Allmänt

Den här utrustningen är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med försämrat fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller av personer med bristfällig erfarenhet eller kunskap, såvida de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet och som instruerat dem i hur utrustningen ska användas.

Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med utrustningen.

Innan någon typ av arbete görs ska utrustningen skiljas från strömförserjningen. Eventuellt arbete på elektriska och elektroniska delar eller kylsystemets komponenter ska endast utföras av utbildad personal i enlighet med gällande lagar.

Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för skador på personer eller djur eller skador på själva produkten i händelse av:

- felaktig användning av utrustningen eller användning av apparaten av okvalificerad eller obehörig personal.
- brott mot gällande lagstiftning.
- felaktig installation och/eller fel på strömförserjningen.
- underlätenhet att följa anvisningarna i den här bruksanvisningen.
- underlätenhet att följa underhållsprogrammet.
- obehöriga ändringar.
- installation av icke-originalreservdelar i utrustningen.
- installation och användning av utrustningen för andra syften än apparaten konstruerats och sålts för.
- ändringar av eller skador på strömsladden.

Den tekniska personalen som ansvarar för att utrustningen används på avsett sätt ansvarar för att säkerhetsanvisningarna i den här bruksanvisningen följs och ska se till att auktoriserad personal:

- är kvalificerad att utföra det tilldelade arbetet.
- är medveten och noggrant följer anvisningarna i det här dokumentet.
- är medveten om och tillämpar de allmänna säkerhetsstandarderna som gäller för utrustningen.

Köparen ansvarar för att utbilda personal som ska använda apparaten om riskerna, säkerhetsanordningarna och de allmänna hälso- och säkerhetsregler som lagen kräver i det land där apparaten installeras.

Underhållsarbete ska utföras av kvalificerad personal efter att apparaten förberetts på vederbörligt sätt.

VARNING!	Obehörig manipulation eller byte av en eller flera delar av apparaten, användning av tillbehör som förändrar användningen av apparaten och användning av andra reservdelar än de som rekommenderas kan leda till personskador.
-----------------	--

VARNING!	Koppla alltid ur apparaten från eluttaget när någon typ av arbete ska utföras på den. Endast kvalificerade tekniker får ta bort skyddsanordningar som galler och kåpor. Använd inte apparaten med borttagna skyddsanordningar.
-----------------	--

VARNING!	Vid eldsvåda ska strömförserjningen omedelbart kopplas bort med huvudströmbrytaren.
-----------------	---

OBS!

Installatörer och användare måste läsa och förstå anvisningarna här innan någon typ av arbete görs på apparaten.

2.2. Livsmedelssäkerhet

Kyldisken som beskrivs här är avsedd för presentation av förpackade produkter. Om livsmedel har kontakt med presentationsytan under ett längre tag, kan produkten bli förorenad.

2.3. Säkerhetsanordningar

Apparaten är utrustad med säkerhetsanordningar som förhindrar riskfyllda situationer under drift (t.ex. säkringar, tryckströmbrytare, skydd, magnetiska kretsbrytare osv.).

De fasta skyddsanordningarna består av fasta kåpor som förhindrar att yttere föremål kommer in i utrustningen.

VARNING!

Starta inte apparaten efter underhåll om locken inte satts tillbaka ordentligt.

OBS!

Kontrollera att de monterade locken och tillhörande infästningar på ramen är hela.

2.4. Restrisker

Trots att apparaten är utrustad med säkerhetsanordningar, kan vissa risker eventuellt inte uteslutas. Dessa kan dock begränsas genom korrigerande åtgärder från installatören och lämpliga driftrutiner.

OBS!

Kontrollera regelbundet att alla säkerhetsanordningar fungerar ordentligt.
Fasta skydd får inte tas bort.
För inte in föremål eller verktyg i arbetsområdet.

2.5. Risk för kontakt med strömförande delar

Risk för avbrott i eller skador på apparatens elektriska komponenter med eventuell försämring av säkerhetsnivån som följd efter kortslutning.

Se till att inga underhållsarbeten pågår innan strömförsörjningen ansluts.

OBS!

Kontrollera att likströmen i installationspunkten inte överskider specifikationen för skyddsbytarna på kretskortet innan anslutningen görs. Om detta inte är fallet, måste användaren planera för lämpliga begränsningsanordningar.
Det är strängt förbjudet att göra några elektriska ändringar för att förebygga ytterligare oförutsedda faror och risker.

2.6. Eldsvåda

Vid eldsvåda ska strömförsörjningen omedelbart kopplas bort med huvudströmbrytaren.

2.7. Explosiv atmosfär

Förvara inte produkter som innehåller brännbara, gasformiga bränslen eller explosiva ämnen inuti apparaten.

Utrustningen får inte vara i ett område som klassificeras som ett område med explosionsrisk enligt 1999/92/EG t.ex.:

Zon: 0

Ett område där det finns en permanent, långvarig eller frekvent explosiv atmosfär som består av en blandning av luft och brännbara ämnen i form av gas, ångor eller dimma.

Zon: 1

Ett område där bildning av en explosiv atmosfär, bestående av en blandning av luft och brännbara ämnen i form av gas, ångor eller dimma, emellanåt är att förvänta under normala aktiviteter.

Zon: 20

Ett område med en permanent, långvarig eller frekvent förekommande explosiv atmosfär i form av moln av brännbart damm i luften.

Zon: 21

Ett område där bildning av en explosiv atmosfär i form av moln av brännbart damm emellanåt är sannolik under normala aktiviteter.

2.8. Halkrisk

Eventuella läckor i närheten av apparaten kan leda till att personalen halkar. Kontrollera att det inte finns några läckor och håll alltid dessa områden rena.

2.9. Snubbelrisk

Kontrollera att arbets- och överföringsområden och utrymningsvägar är fria från hinder i enlighet med aktuell lagstiftning.

2.10. Kretsfel

På grund av potentialfel kan effektiviteten hos säkerhetskretsar försämras, vilket kan medföra att säkerhetsnivån blir lägre. Kontrollera regelbundet utrustningens driftskick.

2.11. Varningsskyltar

Apparaten är försedd med varnings-, risk- och påbudsskyltar av standardtyp enligt de grafiska skyltar som ska användas i anläggningen.

Skyltarna sitter på väl synliga ställen.

2.12. Nedfallande föremål

Placeringen av diskens presentationsdelar (dvs. bord, stänger och krokar) och produktarrangemanget inuti disken kan vara en potentiell riskkälla om den är olämplig.

- Följ anvisningarna för placering i den här bruksanvisningen innan du börjar lägga produkter i disken.

2.13. Kylning

Under olika arbeten såsom rengöring eller inläggning av varor är det nödvändigt att hantera produkter och/eller motsvarande vid låg temperatur. Det finns då risk för frysskador på personalen och/eller halkolyckor.

Följ säkerhetsbestämmelserna för den plats där disken är installerad och använd alltid lämplig PSU (i synnerhet handskar).

2.14. Köldmedier

R290 är en miljövänlig, men mycket brandfarlig gas. Var försiktig vid transport och installation så att rörledningarna för köldmedium inte skadas.

Vid skada:

- Håll eld och antändningskällor på avstånd från apparaten. Vädra ut lokalens ordentligt i några minuter.
- Stäng av enheten och dra ur elkontakten.
- Informera kundtjänst.

Ju mer köldmedium som apparaten innehåller, desto större måste lokalens vara. Om lokalens är för liten kan en brandfarlig luft-/gasblandning bildas vid läckage.

Lokalen där apparaten är installerad måste minst ha **19 m³** volym för varje kylsystem i lokalens.

VARNING!



Köldmediesystemet har **högt tryck**. Manipulera inte systemet. Anlita en specialiserad och kvalificerad tekniker vid isärtagning.

3. TEKNISK SPECIFIKATION

Den här apparaten är endast avsedd för:

Frys/kombi

Presentation och förvaring av förförpackad glass och/eller frysta livsmedel.

Kyl/kombi

Presentation och förvaring av färsk, förförpackade mejeriprodukter och saft.

OBS!



Apparaten är avsedd för professionellt bruk.

Följande användning är förbjuden:

- Konservering av livsmedel
- Presentation och/eller konservering av andra produkter än livsmedel (kemikalier, läkemedel osv.)

4. INSTALLATION

4.1. Förpackning

Transportera eller flytta om möjligt apparaten till uppställningsplatsen i originalförpackningen från fabriken.

OBS!	Apparaten ska endast flyttas av kvalificerad personal med en gaffeltruck med tillräcklig lyftförmåga. Under denna operation MÅSTE apparaten stå på den medföljande specialpallen.
-------------	--

Packa upp apparaten genom att ta bort skruvarna som håller fast den på pallen. Emballaget kan återvinnas och ska avfallshanteras enligt lokala bestämmelser. Plastsäckar ska förstöras så att de inte utgör en fara för barn (kvävningsrisk).

4.2. Transportskador

Packa upp apparaten och kontrollera om det finns tecken på transportskador. Rapportera omedelbart eventuella skador till ditt försäkringsbolag, leverantören eller tillverkaren av apparaten.

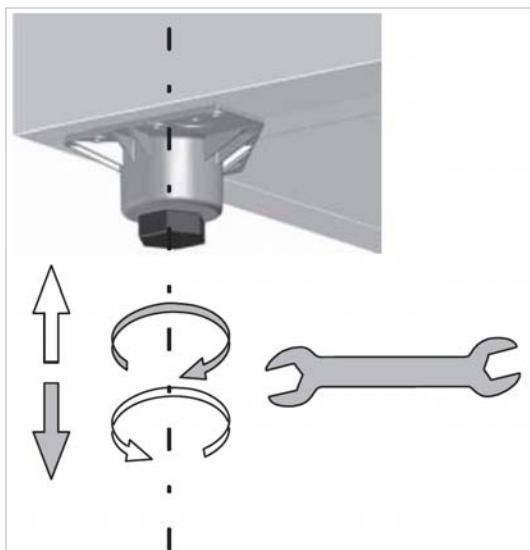
4.3. Installation

Kontrollera följande vid installation av apparaten:

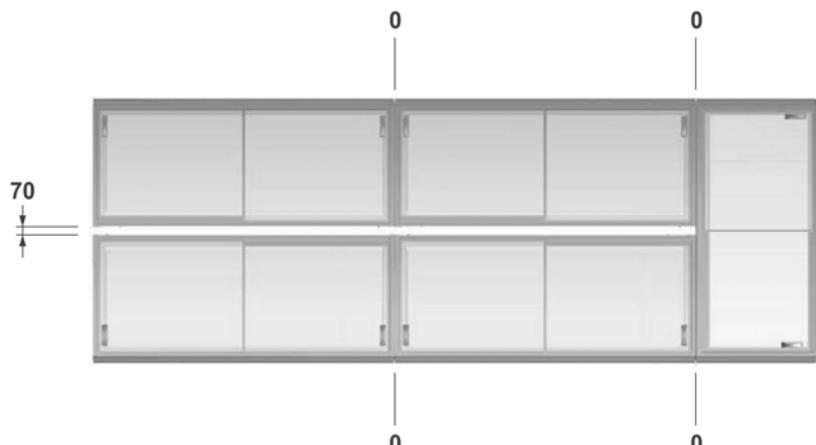
- Att lokalen är torr och har god ventilation. Att luft kan cirkulera omkring kompressorn/kondenseringsenheten.
- Att underlaget på vilket apparaten placeras är plant och rakt.
- Att området omkring enheten inte är blockerat av föremål.
- Att apparaten inte placeras i anslutning till en värmekälla som till exempel element, värmefläktar, ugnar eller strålkastare. Om det är nödvändigt att installera apparaten i närheten av en värmekälla ska en lämplig isoleringsplatta användas.
- Att apparaten inte utsätts för direkt solljus. Installera vid behov persienner i närliggande fönster.
- Att lokalens luftkonditionering inte blåser mot apparaten.

OBS!	Använd inte apparaten utomhus och utsätt den inte för regn.
-------------	---

1. Nivellera frysen genom att ställa in fötterna. Använd vattenpass vid inställningen.



Figur 1 Justerbara fötter



4.3.1. Rengöring före användning

1. Rengör ytorna och förvaringsutrymmet för livsmedel med ett milt flytande rengöringsmedel innan apparaten tas i bruk. Följ de instruktioner som följer med rengöringsmedlet.
2. Torka ytorna noggrant.



4.4. Elektriska anslutningar



Symbolen på disken (en blixt i en triangel) betyder att den innehåller komponenter som är spänningsförande. Endast personal med behörighet att montera och underhålla elektrisk utrustning får arbeta i spänningsförande delar.



Kontrollera att spänningen i elnätet motsvarar specifikationen på apparatens märkplåt och att effekten är lämplig.

Apparaten får inte anslutas via grenuttag eller adapter.

Eluttaget måste vara utrustat med en frånskiljare som skiljer apparaten från strömförsljningen (ska vara dimensionerad efter lasten och följa gällande standarder). Frånskiljaren ska sörja för en fullständig frånkoppling vid överspänning av kategori III (3) och skyddar därigenom kretsarna mot jordfel, överbelastning och kortslutning.

Dra inte elkabeln i gångar.

OBS!



Alla elektriska anslutningar ska utföras av behörig/kvalificerad personal enligt lagar och lokala bestämmelser. Underlätenhet att följa detta kan leda till personskador eller dödsfall.

5. DRIFT

Följ anvisningarna för inläggning i den här bruksanvisningen innan du börjar lägga produkter i disken.

- Kontrollera att borden, krokarna osv. sitter fast ordentligt.
- Överskrid inte den maximala bärformågan.
- Luta inte hyllorna.
- Lägg ingenting på och belasta inte stängningsmekanismen till skjutelementen i öppet eller stängt läge.

OBS!



Överskrid inte gränsvärdena för belastning.
Gränsvärdena gäller statisk belastning och förutsätter att belastningen är jämnt fördelad.
Av säkerhetsskäl måste därför dynamisk överbelastning genom lastning undvikas.



OBS!



Skjut locken till presentationsutrymmet åt sidan utan kraft och stäng dem för hand. Kontrollera att de är ordentligt stängda; om de inte är ordentligt stängda försämrar utrustningens prestanda, och dessutom leder det till onormal nedisning av innerväggarna.

OBS!



Glasytor får inte belastas

5.1. Driftsättning

Läs av maskinmodellen och matningsspänningen innan någon form av tillkoppling görs (se kapitlet Teknisk specifikation).

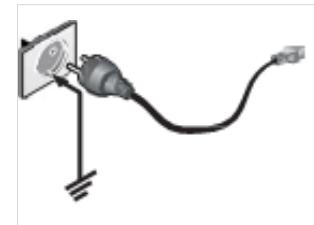
Se dekalen på maskinen.

Vid eventuella avvikelser ska tillverkaren eller företaget som levererade maskinen underrättas omgående.

- Tryck på huvudströmbrytaren.

Utrustningen startar automatiskt när apparaten ansluts till ett jordat uttag.

Se till att inte flera uttag är anslutna till samma.



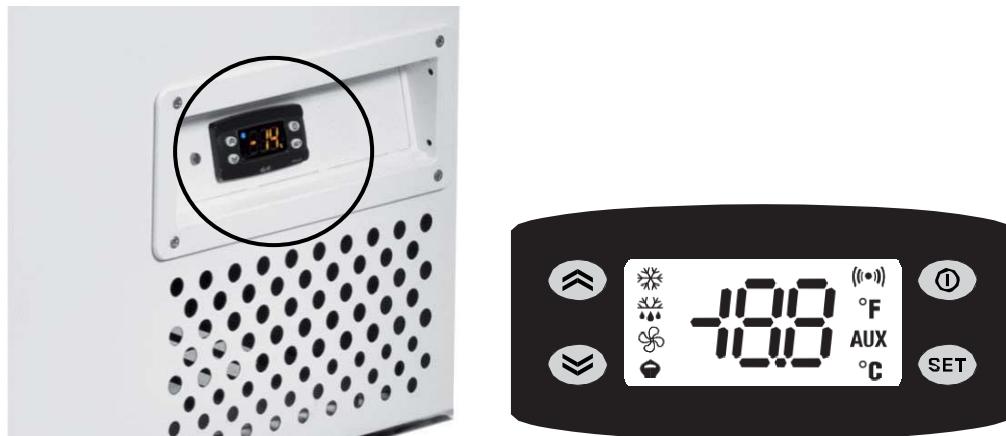
- Instrumentet utför ett LAMPTEST under några sekunder.
- Displayen och LED:erna blinkar för att visa att de är hela och fungerar ordentligt.



OBS! Det elektroniska styrkortet är färdigprogrammerat vid installation. Eventuella ändringar av styrkortets inställningar måste utföras av kvalificerad teknisk personal.

5.2. Användargränssnitt

5.2.1. Kontrollpanel



Figur 2 Kontrollpanel

5.2.2. Reglage

KNAPPAR		
	UPP	Bläddra mellan menyalternativ. Öka värdena. Aktivera manuell avfrostning. Manuell aktivering av avfrostningscykel Håll UPP-knappen intryckt i fem sekunder. Om förhållandena inte är lämpliga för avfrostning (om t.ex. temperaturen i evaporatorns givare är högre än temperaturen i slutet av avfrostningsprocessen), blinkar displayen tre gånger för att informera om att processen inte kommer att utföras.
	NED	Bläddra mellan menyalternativ. Minska värdena. Tända den inre belysningen.
	VÄNTLÄGE (ESC)	Gå upp en nivå relativt till aktuell meny. Bekräfta parametervärdet. Aktivera vänteläget. Slå på/stänga av utrustningen.
	SET (ENTER)	Öppna börvärdet. Öppna programmeringsmenyn. Bekräfta kommandona.
STÄLLA IN BÖRVÄRDE.		
	SET (ENTER)	Tryck på knappen SET (ENTER) och släpp den omedelbart. Indikatorn "Set" visas. Tryck på knappen SET (ENTER) igen för att öppna börvärdet. Börvärdet visas på displayen.
	UPP NED	Tryck på knapparna UPP och NED inom 15 sekunder för att ändra börvärdet.
	SET (ENTER)	Tryck på knappen SET (ENTER) igen för att bekräfta det nya börvärdet.
	VÄNTLÄGE (ESC)	Om kontrollpanelen inte används inom 15 sekunder (timeout) eller om knappen VÄNTLÄGE (ESC) trycks ned, sparas det senast visade värdet. Du tas sedan tillbaka till den föregående sidan.

5.2.3. Display

LYSDIOD		
	KOMPRESSOR eller RELÄ 1	Lyser när kompressorn är på. Blinkar vid fördräjning, skydd eller blockerad aktivering.
	AVFROSTNING	Lyser när avfrostning pågår. Blinkar vid manuell aktivering.
	LARM	Lyser när ett larm är aktivt. Blinkar när larmet tystnat. Larmtillstånd signaleras alltid av summern (i förekommande fall) och med motsvarande larmikon. En larmsignal som beror på en defekt givare (givare 1) visas direkt på instrumentets display med indikatorn E1. En larmsignal som beror på en defekt evaporator (givare 2) visas direkt på instrumentets display med indikatorn E2.
	FLÄKTAR	Lyser när fläktarna är i drift.

5.3. Långvarig frånkoppling av apparaten

Apparaten ska förvaras i en torr, varm lokal vid en temperatur av 0 till +40 °C och skyddad från direkt solljus.

- Ta bort produkterna ur disken.
- Öppna utrustningen, vänta tills den nått rumstemperatur och rengör den,
- Lämna dörren/skjutlocken på glänt (2–3 cm) så att luften kan cirkulera och för att förhindra att mögel och dålig lukt bildas inuti apparaten.

5.4. Hantering av avfall

När disken nått slutet av sin ekonomiska livslängd, ska den omhändertas enligt gällande lokala föreskrifter och anvisningar. Rådgör med experter vid omhändertagande av miljöfarliga ämnen som är skadliga för miljön och vid användning av återvinningsbara material.

VARNING

R290 är mycket lättantändligt. Detta gäller diskar som använder propan R290 som köldmedium.

6. RENGÖRING

6.1. Yttre

ROSTFRITT STÅL

Använd varmt vatten och icke-aggressivt rengöringsmedel
Skölj och torka med en mjuk trasa.

AKRYL ELLER POLYKARBONAT

Tväta med ljummet vatten med en mjuk trasa eller ett sämskskinn.
Använd inte rengöringsmedel, alkohol, aceton eller lösningsmedel.
Använd inte slipande trasor eller svampar.

GLAS

Använd endast produkter som är specifikt konstruerade för rengöring av glas.
Vi avråder från att använda kranvatten, som kan lämna kalciumrester på glasytan.

6.2. Invändigt



OBS! Skrapa inte loss is från väggarna med spetsiga verktyg, eftersom ytorna skadas. Använd inte högtrycksanordningar (t.ex. ånggeneratorer).

1. Ta bort produkten i kylutrymmet.
2. Stäng av utrustningen.
3. Ta bort tillbehör (skjutbara lock, grillar, glassbehållare osv.).
4. Vänta i minst fyra till sex timmar tills all is har lösts upp innan du fortsätter rengöra utrustningen. Använd inte mekaniska anordningar eller annan utrustning för att påskynda avfrostningen, såvida inte tillverkaren rekommenderar det.
5. Ta bort tömningspluggen (i förekommande fall) i tankens botten för att tömma ut vatten från avfrostningen.
6. Rengör sidopanelerna och tankens botten med milt rengöringsmedel, varmt vatten och en trasa eller svamp. Använd inte vassa verktyg. Skölj noggrant och torka med en trasa med sugförmåga.
7. Om utrustningen är kopplad till en golvbrunn, ska den sköljas med varmvatten med rengöringslösning som är avsedd för det aktuella användningsområdet. Använd lämplig mängd lösning för att uppnå en perfekt borttagning av produktrester och korrekt sterilisering längs hela tömningsvägen.
8. Om utrustningen inte är kopplad till en golvbrunn ska ovanstående rutin följas. Spolvatten som ansamlas i tanken finns i apparatens bas. Rengör och sterilisera droppträget.
9. Montera tillbehör som demonterats (steg 3).
10. Slå på utrustningen och låt den svalna i minst två timmar eller tills den når önskad temperatur innan livsmedel läggs in.

6.3. Skjutbara glaslock

De skjutbara glaslocken måste rengöras regelbundet med normala glasrengöringsmedel.



Figur 3 Skjutbart glaslock

OBS!



Locken är tillverkade av härdat och värmereflekterande glas, och ramen består av specialmaterial med utmärkta glidegenskaper. Rengör ramen regelbundet för att locken ska gå mjukt.

6.4. Kondenseringsenhet

OBS!



Luftförångaren är UNDERHÅLLSFRI. I miljöer med kraftig belastning (t.ex. damm, onormal fuktnivå, oljedimma osv.), kräver dock luftförångaren noggrann rengöring för att undvika prestandaförluster. Rengör kondenseringsenheten med en sugborste. Rengör förångaren med en borste med mjuka borst. Var försiktig så att kondenseringsenhetens fjädrar inte böjs vid rengöring.

7. UNDERHÅLL

7.1. Isolera strömförsörjningen

Bryt strömförsörjningen innan någon form av underhållsarbeite utförs på någon del av utrustningen:

Vid underhållsarbeite då operatören inte kan utesluta att andra personer råkar sluta kretsen, ska apparaten kopplas ur från strömförsörjningen.

VARNING!



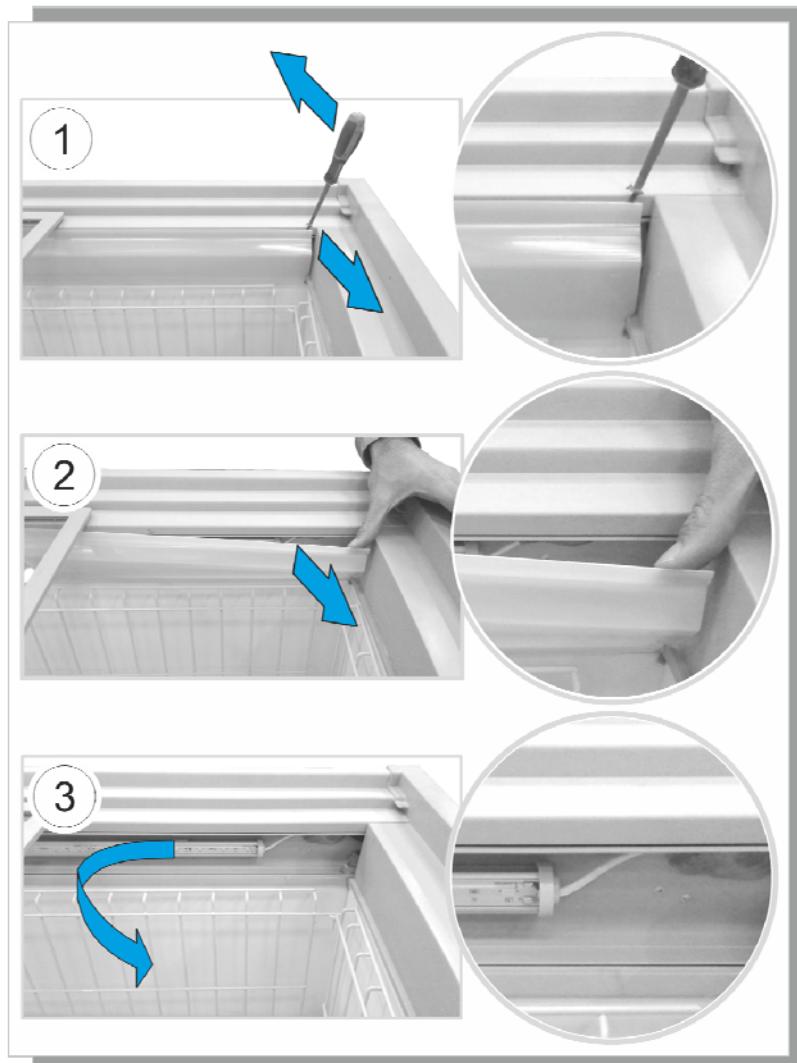
Underhåll måste utföras av kvalificerad personal som är förtrogen med arbete med brandfarliga köldmedier.

VARNING!



Köldmediesystemet har **högt tryck**. Systemet får inte manipuleras. Tillkalla en specialiserad och kvalificerad tekniker före demontering. Underhåll måste utföras av kvalificerad personal.

7.2. Byta ljuskälla



8. FELSÖKNING

APPARATEN FUNGERAR INTE		AUKTORISERAD PERSONAL
ORSAK	LÖSNING	
Trasig säkring	Lokalisera orsaken till att brytaren slagits från och byt säkringen.	ANVÄNDARE
Huvudströmbrytaren är frånslagen	Stäng huvudströmbrytaren.	
Kontakten är inte isatt	Sätt i kontakten.	
Strömvabrott	Om strömvabrottet blir långvarigt, ska produkterna stuvas om i en lämplig kylbehållare.	

DEN INRE TEMPERATUREN ÄR INTE TILLRÄCKLIGT LÅG		AUKTORISERAD PERSONAL
ORSAK	LÖSNING	
Evaporatorn/evaporatorerna är helt täckt/a med is	Utför en extra avfrostningscykel.	ANVÄNDARE
Felaktig temperaturinställning	Ställ in lämplig temperatur	
Apparaten utsätts för drag eller för direkt eller reflekterat solljus	Åtgärda eventuellt drag och skydda mot direkt eller reflekterat solljus.	
Otillräckligt kylluftflöde för luftförångaren	Avlägsna allt som kan påverka luftflödet i kondenseringensheten (pappersblad, kartong, galler med för få hål osv.).	

KOMPRESSORN STARTAR INTE ELLER FUNGERAR INTE		AUKTORISERAD PERSONAL
ORSAK	LÖSNING	
Apparaten får ingen strömförsörjning	Kontrollera om det är strömvabrott. Stäng de olika strömbrytarna till matarledningen.	ANVÄNDARE
Matningsspänningen är för låg	Kontrollera att spänningen i strömkabeln är 220 V +/- 10 %.	
Temperaturinställningen är för hög	Om temperaturinställningen är högre än presentationsområdets lufttemperatur, aktiveras inte kompressorn automatiskt. Ställ in en mer lämplig temperatur om det aktuella värdet inte är tillräckligt lågt.	

INNHOLD

1.	Innledning	2
1.1.	Garanti.....	2
2.	Sikkerhet	2
2.1.	Generelt.....	2
2.2.	Matvaresikkerhet.....	4
2.3.	Sikkerhetsinnretninger	4
2.4.	Restrisikoer	4
2.5.	Fare for kontakt med strømførende deler	4
2.6.	Brann.....	5
2.7.	Eksplosiv atmosfære	5
2.8.	Glifare.....	5
2.9.	Velting	5
2.10.	Kretsfeil.....	5
2.11.	Varselskilt	5
2.12.	Fallende gjenstander	6
2.13.	Kjøling.....	6
2.14.	Kuldemedier	6
3.	Tekniske spesifikasjoner	6
4.	Montering	7
4.1.	Emballasje	7
4.2.	Skade under transport	7
4.3.	Montering.....	7
4.3.1.	Rengjøring før bruk	8
4.4.	Elektriske koblinger	9
5.	Drift.....	9
5.1.	Oppstart	10
5.2.	Brukergrensesnitt	10
5.2.1.	Kontrollpanel	10
5.2.2.	Nøkkelytrytere	11
5.2.3.	Display.....	12
5.3.	Ta diskens ut av drift over lengre tid.....	12
5.4.	Deponering av avfall	12
6.	Rengjøring	13
6.1.	Utvendig.....	13
6.2.	Innvendig	13
6.3.	Skyveglasslokk	13
6.4.	Kondenseringsenhet.....	14
7.	Vedlikehold	14
7.1.	Koble fra strømforsyningen	14
7.2.	Endre lyskilden.....	15
8.	Feilsøking.....	16

1. INNLEDNING

Les denne bruksanvisningen nøyde. Den beskriver riktig og sikker installasjon, plassering, bruk og vedlikehold av disken. Oppbevar bruksanvisningen på et trygt sted, tilgjengelig for andre brukere.

Disken monteres og startes i henhold til produsentens anvisninger og i overensstemmelse med lokale bestemmelser og regler.

Hvis det oppstår en feil i kjøledisken eller utstyret, eller hvis disken ikke fungerer som den skal, må du kontrollere at dette ikke medfører risiko for personer eller utstyr. Koble fra disken om nødvendig og ta kontakt med nærmeste serviceorganisasjon.

Alle brukere må få opplæring i korrekt og sikker bruk av kjøledisken.

1.1. Garanti

Selgerens garanti på utstyret følger leverandørens leveringsvilkår.

Garantien omfatter reparasjoner eller bytte av defekte deler på grunn av produksjonsprosesser eller installasjon etter at skriftlig melding som oppgir diskens serienummer og dato for installasjon er mottatt.

Ikke inkludert i garantien:

- alle mangler som skyldes feil bruk av disken
- alle mangler som skyldes feil elektrisk tilkobling
- alle mangler som skyldes normal slitasje (for eksempel kompressorsvikt og feil på lysrør som ikke skyldes fabrikasjonsfeil)
- tilkalling for installasjon, teknisk instruksjon, justeringer og rengjøring av kondensatoren.

Hvis selgerens tekniske stab oppdager eventuelle ødeleggelsjer, uautoriserte reparasjoner eller feil bruk av disken, blir garantien opphevet.

Forsendelse av komponenter som dekkes av garantien må betales av kunden.

Eventuelle skader på disken som påvises ved leveringstidspunktet og som skyldes transport, skal meldes på fraktbrevet og kreves erstattet av transportøren.

Selgeren kan ikke holdes ansvarlig i tilfelle skader på preserverte produkter som skyldes feil på disken.

2. SIKKERHET

2.1. Generelt

Dette utstyret er ikke beregnet for bruk av personer (inklusive barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller av personer som mangler nødvendig erfaring og kunnskap, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet som har instruert dem om hvordan de bruker utstyret.

Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med utstyret.

Før man utfører noe som helst arbeid, skal man koble utstyret fra strømforsyningen. Alt arbeid på elektriske og elektroniske deler eller komponenter i kjølesystemet skal kun utføres av kvalifisert personell i samsvar med gjeldende lover.

Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader på personer eller dyr, eller skader på selve produktet i tilfelle:

- feil bruk av utstyret eller bruk av ukvalifisert eller uautorisert personell.
- manglende overholdelse av gjeldende regelverk.
- feil installasjon og/eller feil på strømforsyning.
- unnlatelse av å følge instruksjonene i denne håndboken.
- unnlatelse av å følge vedlikeholdsprogrammet.
- uautoriserte endringer.
- installasjon av uoriginale reservedeler i utstyret.
- installasjon og bruk av utstyret til andre formål enn de disken er konstruert og solgt for.
- tukling med eller skade på strømkabelen.

Det tekniske personellet som har ansvar for å sørge for at utstyret brukes til formålet det er tiltenkt, har også ansvar for å følge sikkerhetsanvisningene i denne bruksanvisningen og skal sikre at autorisert personell:

- er kvalifisert til å utføre ønsket aktivitet.
- er klar over, og overholder nøye, de instruksjonene som finnes i dette dokumentet.
- er klar over, og overholder, sikkerhetsstandardene som gjelder for utstyret.

Kjøperen er ansvarlig for opplæring av personell som bruker disken mht. farer, sikkerhetsutstyr og generelle helse- og sikkerhetsregler som kreves av lovene i det landet der disken er installert.

Vedlikeholdsarbeid skal utføres av kvalifisert personell etter at disken er forberedt tilstrekkelig.

ADVARSEL!	 Uautorisert manipulering eller utskifting av en eller flere deler av disken, bruk av tilbehør som endrer bruken av det samme, og bruk av reservedeler som ikke er anbefalt, kan føre til personskader.
ADVARSEL!	 Koble alltid disken fra stikkontakten når du utfører noe arbeid på det. Bare kvalifiserte teknikere kan fjerne beskyttelseselementer (nett, kapsling). Ikke bruk disken når beskyttelseselementer er fjernet.
ADVARSEL!	 I tilfelle brann må man umiddelbart slå av hovedbryteren til hovedstrømtilførselen.

MERK!

Montører og brukere må lese og forstå instruksjonene under før eventuell bruk på disken.

2.2. Matvaresikkerhet

Kjøledisken beskrevet her er ment å brukes til å vise emballerte produkter. Hvis matvaren utilsiktet kommer i kontakt med visningsflatene over lengre tid, kan produktet bli forurensset.

2.3. Sikkerhetsinnretninger

Disken er utstyrt med sikkerhetsinnretninger som forhindrer at det oppstår farlige situasjoner under drift (f.eks. sikringer, trykkbrytere, beskyttelser, magnetaktiverte effektbrytere, etc.).

Faste beskyttelsesinnretninger består av faste omkretsbeskyttelser som brukes for å hindre at ytre deler kommer inn i utstyret.

ADVARSEL!

Ikke start disken om igjen etter vedlikehold hvis panelene ikke er satt på plass på riktig måte.

MERK!

Kontroller at faste paneler er hele og riktig festet rammen.

2.4. Restrisikoer

Selv om disken er utstyrt med sikkerhetsinnretninger, er det fortsatt noen risikoer som ikke kan elimineres. Sidde kan likevel reduseres ved at produsenten av disken iverksetter korrigende tiltak og sikrer riktig bruk.

MERK!

Kontroller regelmessig at alle sikkerhetsinnretninger fungerer som de skal.

Ikke fjern faste vakter.

Ikke før gjenstander eller verktøy inn i arbeidsområdet.

2.5. Fare for kontakt med strømførende deler

Fare for brudd eller skade på elektriske komponenter i maskinen, med en mulig reduksjon av sikkerheten etter en kortslutning.

Før man kobler til strømforsyningen må man passe på at det ikke pågår vedlikeholdsarbeid.

MERK!	Før tilkoblingen må man kontrollere at DC- strøm i installasjonspunktet ikke overstiger det som er angitt på de vernebryterne som finnes på det elektriske styrekortet. Hvis dette ikke er tilfelle må brukeren kontrollere relevante begrensningsinnretninger. Det er strengt forbudt å utføre noen form for elektriske modifikasjoner, dette for å hindre uforutsette farer og risikoer.
--------------	---

2.6. Brann

I tilfelle brann må man umiddelbart slå av hovedbryteren til hovedstrømtilførselen.

2.7. Eksplosiv atmosfære

Ikke lagre produkter som inneholder brennbare gassholdige drivstoffer og eksplosive stoffer inne i disken.

Utstyret må ikke plasseres i et område klassifisert som eksplosjonsfarlig iht. 1999/92/EF som :

Sone: 0

Et område hvor det er en permanent, langvarig eller ofte eksplosiv atmosfære som består av en blanding av luft og brennbare stoffer i form av gasser, røyk eller damp.

Sone: 1

Et område hvor det fra tid til annen er sannsynlig at det dannes eksplosiv atmosfære som består av en blanding av luft og brennbare stoffer i form av gasser, røyk eller damp som følge av normal aktivitet.

Sone: 20

Et område der det er en permanent, langvarig eller ofte eksplosiv atmosfære i form av skyer av brennbart støv i luften.

Sone: 21

Et område hvor det fra tid til annen er sannsynlig at det dannes eksplosiv atmosfære i form av skyer av brennbart støv som følge av normal aktivitet.

2.8. Glifare

Alle lekkasjer til omgivelsene rundt disken og som kan føre til skilfare for personellet. Kontroller at det ikke finnes lekkasjer og hold disse områdene rene til enhver tid.

2.9. Velting

Sikre at områder drifts- og transittområder og rømningsveier er fri for hindringer i samsvar med gjeldende regelverk.

2.10. Kretsfeil

På grunn av mulige feil kan sikkerhetskretser få redusert virkning, noe som resulterer i lavere sikkerhetsnivå. Du må sjekke den driftstilstanden til disken regelmessig.

2.11. Varselskilt

Diskens utstyr med advarsels-, far- og påbudsskilt som definert i avtale mht. standard i forhold til de grafiske symboler som skal brukes på anlegget.
Skiltene er plassert i steder de er lette å få øye på.

2.12. Fallende gjenstander

Plassering av diskens visningsdeler (dvs. hyller, stenger og kroker), og også produktarrangement inne i disken, kan være kilde til potensielle farer hvis ikke riktig utført.

- Følg plasseringsinstruksjonene beskrevet i denne håndboken før du plasserer produkter inne i disken.

2.13. Kjøling

Under ulike operasjoner, for eksempel rengjøring eller lasting av varer, er det nødvendig å håndtere produkter og/eller motdeler ved lav temperatur, med risiko for "frostskader" for operatørene og/eller utilsiktet sklifare.

Følg sikkerhetsinstruksene i stedet hvor disken er installert. Bruk alltid riktig PVU (spesielt hansker).

2.14. Kuldemedier

R290 er en miljøvennlig gass som er svært brannfarlig. Følg nøyne med under transport og installasjon slik at de ikke skader kjølerørledninger.

I tilfelle skade:

- Hold flammer eller antenningskilder unna disken. Ventilere lokalene godt i noen minutter.
- Slå av enheten, trekk ut støpslet.
- Informer kundestøtte.

Jo mer kjølemiddel disken inneholder, jo større må området rundt disken være. Hvis området er for lite kan det danne en brennbar blanding av luft og gass hvis det oppstår lekkasje.

Volumet av rommet hvor disken er installert må være minst **19 m³** for hvert kjølesystem i rommet.

ADVARSEL!



Kjølesystemet står under **høyt trykk**. Ikke tukle med systemet. For demontering må man tilkalle en spesialisert og kvalifisert tekniker.

3. TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Denne disken er utelukkende beregnet som:

Fryser / Kombi

Eksponere og oppbevare ferdigpakket iskrem og/eller frossenmat.

Kjøleenhet / Kombi

Eksponere og oppbevare ferske råvarer ferdigpakket meieriprodukter og brus.

MERK!	<p>Diskken er beregnet for profesjonell bruk. Ikke tillatt bruk:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Preservering av mat ▪ Eksponere og/eller oppbevare non-food-produkter (kjemikalier, legemidler, etc ...)
--------------	--

4. MONTERING

4.1. Emballasje

Diskken skal alltid transporteres eller flyttes i den originale fabrikkemballasjen, så langt dette er mulig.

MERK!	<p>Diskken skal kun flyttes av kvalifisert personell som bruker gaffeltruckar med tilstrekkelig løfteevne. Når dette gjøres SKAL diskken stå på den spesielle pallen som følger med.</p>
--------------	--

Pakk ut diskken ved å fjerne skruene som fester det til pallen.
Emballasjen er resirkulerbar og skal avfallsbehandles i henhold til lokale bestemmelser.
Ødelegg plastposer for å hindre dem fra å bli farlige for barn (kvelning).

4.2. Skade under transport

Pakk ut diskken og kontroller om det har oppstått skader under transport. Meld umiddelbart fra til forsikringsselskapet, leverandøren eller produsenten dersom det har oppstått skade på diskken.

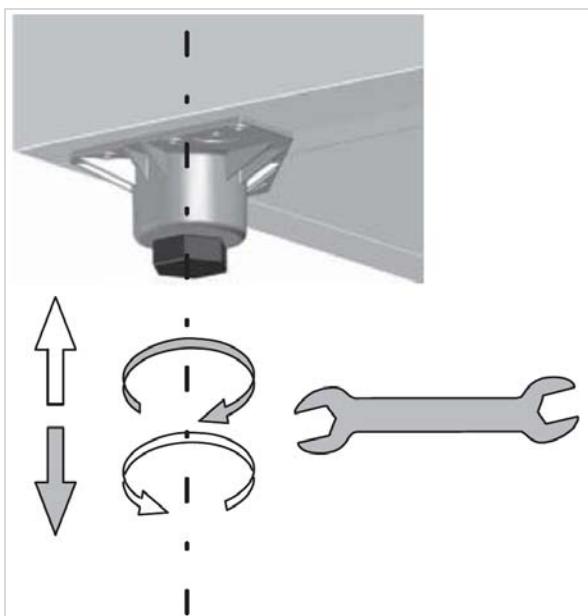
4.3. Montering

Ved plassering av enheten må man kontrollere følgende:

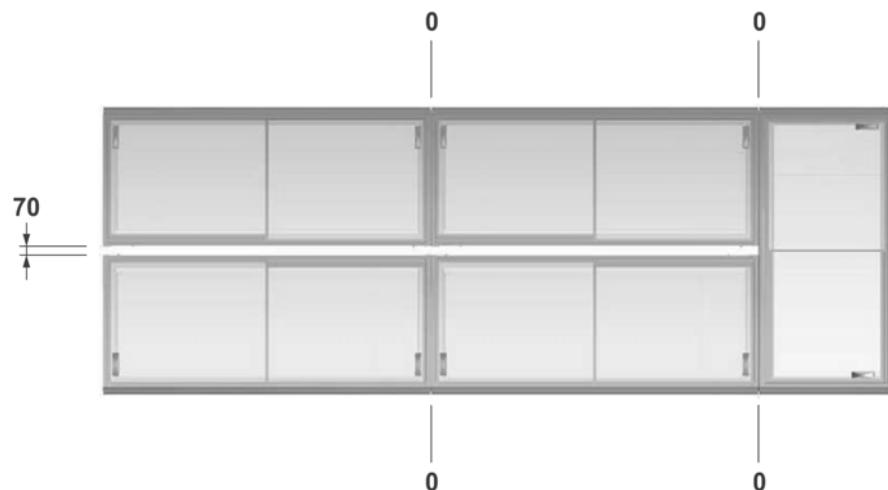
- Rommet er tørt og godt ventilert. Luftstrømmen rundt kompressor/kondenseringsenheten.
- Diskken står på et flatt og jevnt underlag.
- Området rundt enheten er ikke sperret av gjenstander.
- Diskken står ikke i nærheten av en varmekilde, f.eks. radiator, vifteovn eller spotlys. Dersom det ikke er mulig å montere enheten i nærheten av en varmekilde, må man montere egnet isolasjonsplate,
- Diskken er ikke utsatt for direkte sollys. Bruk om nødvendig persienner i vinduer.
- Klimaanlegget blåser ikke direkte mot diskken.

MERK!	Ikke bruk diskken utendørs, og ikke la den utsettes for regn.
--------------	---

1. Niveller fryseren ved å justere beina. Bruk vater til å kontrollere.



Figur 1 Justerbare nivelleringsføtter



4.3.1. Rengjøring før bruk

1. Vask alle utvendige og innvendige flater i oppbevaringsrommet for næringsmidler med et mildt rengjøringsmiddel før du tar i bruk disken. Følg bruksanvisningen for rengjøringsmiddelet.
2. Tørk forsiktig av overflatene.



Påse at alle rengjøringsmidler er uten giftstoffer og har en pH-verdi på mellom 6–8. Ikke bruk vaskemidler som inneholder løsemidler.

4.4. Elektriske koblinger

MERK! 	Symbolet som står avmerket på disken (et lynsymbol inne i en trekant), angir at det finnes strømførende komponenter og ledninger på innsiden. Kun personer som er kvalifisert til å installere og vedlikeholde elektrisk utstyr, skal ha tilgang til strømførende områder. 
---	---

Kontroller at nettspenningen samsvarer med den som er angitt på merkeskiltet på disken, og at strømstyrken er tilstrekkelig.

Det er forbudt å koble til støpslet til stikkontakten ved å bruke forlengelsesledninger eller forgreinere.

Anleggets stikkontakt må være utstyrt med en skilleenhet som kobler fra strømtilførselen (dimensjonert til lasten og i overensstemmelse med gjeldende standarder), og som sikrer fullstendig frakobling i kategori III (3) overspenningsforhold og derfor beskytter kretsene mot jordfeil, overbelastning og kortslutning.

Ikke legg strømkabelen der man trafikkerer.

MERK! 	Alle elektriske koblinger skal utføres av godkjent/kvalifisert personell og oppfylle alle internasjonale og lokale bestemmelser. I motsatt fall kan det oppstå alvorlig eller livstruende personskade.
--	--

5. DRIFT

Følg plasseringsinstruksjonene beskrevet i håndboken før du plasserer produkter inne i disken.

- Sjekk at disker, kroker etc. er skikkelig festet.
- Overskrid ikke kapasitetsgrensen.
- Ikke vipp hyllene.
- Ikke plasser noen varer og generelt må du ikke belaste stengeenheten til tankens glideelement når den er åpen eller lukket.

MERK! 	Overskrid ikke kapasitetsgrensen. Grensene refererer til statisk belastning og jevn fordeling. Derfor er dynamisk overbelastning som skyldes lasting ikke tillatt og må unngås av sikkerhetsmessige grunner. 
---	--

MERK! 	For å åpne og lukke utstillingsrommet, ruller man lokkene horisontalt uten å bruke kraft og lukker dem fullstendig. Feil lukking påvirker ytelsen til utstyret og vil føre til isdannelse på innerveggene.
---	--

MERK! 	Det er forbudt å plassere vekter på glassflater.
---	--

5.1. Oppstart

Sjekk maskinmodellen og forsyningsspenningen før du utfører noen operasjoner, se kapittel Tekniske spesifikasjoner.

Finn etiketten som er festet på maskinen.

Hvis du avdekker uoverensstemmelser, må du kontakte produsenten eller firmaet som leverte maskinen umiddelbart.

- Trykk på hovedbryteren.

Utstyret starter automatisk når du plugger disken til en jordet stikkontakt.

Pass på at det ikke er koblet flere stikkontakter til samme støpsel.



- Instrumentet utfører en LAMPETEST i noen sekunder.
- Displayet og LED-ene blinker for å verifisere at de er i orden og sikre at de fungerer som de skal.

MERK!


Det elektroniske styrekortet er ferdigprogrammert ved installasjon. Eventuelle endringer i innstillingene av styrekortet må bare utføres av kvalifisert teknisk personell.

5.2. Brukergrensesnitt

5.2.1. Kontrollpanel



Figur 2 Kontrollpanel

5.2.2. Nøkkelbrytere

TASTER		
	OPP	Blar gjennom menyalternativer. Øker en verdi. Aktiverer manuell avriming. Manuell aktivering av avriming Trykk og hold OPP-knappen inne i 5 sekunder. Hvis avrimingsbetingelsene ikke er oppfylt (for eksempel hvis temperaturen til fordampingsføleren er høyere enn temperaturen på slutten av avrimingsprosessen), vil displayet blinke tre (3) ganger for å angi at operasjonen ikke vil bli utført.
	NED	Blar gjennom menyalternativer. Reduserer verdien. Slår på innvendig belysning.
	STAND-BY (ESC)	Går tilbake opp ett nivå i forhold til gjeldende meny. Bekrefter parameterverdien. Aktiverer Stand-by-funksjonen. Utstyr PÅ/AV.
	SET (ENTER)	Tilgang til settpunkt. Tilgang til programmeringsmenyen. Bekrefter kommandoene.
INNSTILLING AV SETTPUNKT		
	SET (ENTER)	Trykk på SET (ENTER)-knappen og slipp umiddelbart. "Set"-etiketten vises. For å vise settpunktverdien trykker du på SET (ENTER)-knappen igjen. Settpunktverdien vises på displayet.
	OPP NED	For å endre settpunktet trykker du OPP- og NED-knappene innen 15 sekunder.
	SET (ENTER)	For å bekrefte den nye settpunktverdien trykker du på SET (ENTER)-knappen igjen.
	STAND-BY (ESC)	Hvis du ikke betjener tastaturet i mer enn 15 sekunder (tidsavbrudd) eller hvis du trykker på STAND-BY (ESC)-knappen én gang, blir den siste verdien som vises bekreftet og du går tilbake til forrige skjermbilde.

5.2.3. Display

LYSDIODER		
	COMPRESSOR eller RELAY 1	ON for kompressor på. Blinkende for forsinkelse, beskyttelse eller blokkert aktivering.
	DEFROSTING	ON for avriming pågår. Blinker for manuell aktivering.
	ALARM	ON for aktiv alarm. Blinker for avstilt alarm. Alarmsignaler varsles alltid av summeren (hvis den finnes) og av tilhørende alarmsymbol-LED. Alarmsignal som kommer fra en defekt føler (føler 1) vises direkte på instrumentdisplayet som E1. Alarmsignal som kommer fra en defekt fordamperværmer (føler 2) vises direkte på instrumentdisplayet som E2.
	FANS	ON for viftedrift.

5.3. Ta disken ut av drift over lengre tid

Lagre disken i et tørt, varmt rom ved en temperatur mellom 0 - +40 °C unna direkte sollys.

- Tøm disken for produkter.
- Åpne disken og vente til den når romtemperatur før den rengjøres.
- La døren/skyvedørene være 2 - 3 cm åpne for å sikre luftsirkulasjon og hindre dannelse av mugg og dårlig lukt inne i disken.

5.4. Deponering av avfall

Når endt levetid er oppnådd, må kjøledisken avhendes i henhold til lokale bestemmelser og regler. Ta kontakt med fagpersoner ved avhending av miljøskadelige stoffer, og ved bruk av resirkulerbare materialer.

ADVARSEL!


R290 er svært brennbar, dette gjelder for kjøledisker som bruker R290-propan som kjølemiddel.

6. RENGJØRING

6.1. Utvendig

RUSTFRITT STÅL

Bruk varmt vann og ikke-aggressive rengjøringsmidler.
Skyll og tørk med en myk klut.

AKRYL ELLER POLYKARBONAT

Vask med lunkent vann, bruk en myk klut eller et pusseskinn.
Ikke bruk vaskemidler, alkohol, aceton eller løsemidler.
Ikke bruk slipende kluter eller svamper.

GLASS

Bruk bare produkter spesielt beregnet på rengjøring av glass.
Vi anbefaler ikke å bruke vann fra springen, da det kan legge igjen kalkavleiringer på overflaten av glasset.

6.2. Innvendig

MERK!	Ikke skrap is fra veggene med spisse verktøy, overflaten blir ødelagt. Har ikke bruk høytrykksapparater (f.eks. dampvaskere).
--------------	--

1. Tøm disken for produkter.
2. Slå av disken.
3. Fjern tilbehør manuelt (f.eks. lokk, rister, iskrembeholdere, etc.).
4. Vent minst 4 - 6 timer før eventuell is er fullstendig oppløst før du kan fortsette med rengjøring. Bruk ikke mekaniske innretninger eller andre midler for å akselerere avisningsprosessen, annet enn det som er anbefalt av produsenten.
5. Fjern (hvis den finnes) dreneringspluggen fra bunnen av disken for å la smeltevannet renne ut.
6. Rengjør sidepaneler og bunnen av tanken med et mildt vaskemiddel, varmt vann og en klut eller svamp. Ikke bruk skarpe redskaper. Skyll godt og tørk av med en absorberende klut.
7. Hvis disken er koblet til en sluk, bruker du varmt vann som inneholder en desinfiserende løsning tilpasset bruksområdet. Bruke tilstrekkelig mengde oppløsning for å sikre perfekt fjerning av eventuelt restprodukt og riktig rengjøring langs hele dreneringsveien.
8. Hvis utstyret ikke er koblet til en sluk, går du fram som beskrevet over. Skyllevannet som samles opp i tanken vil finnes seg i bunnen av disken. Rengjør og desinfiser dryppskålen.
9. Monter tilbehøret som ble fjernet (trinn 3).
10. Slå på disken og la den avkjøles i minst 2 timer eller til den når ønsket temperatur før du legger inn matvarer igjen.

6.3. Skyveglasslokk

Skyveglasslokkene må rengjøres med jevne mellomrom ved å bruke vanlige vaskemidler for glass.



Figur 3 Skyveglasslokk

MERK!



Lokkene er laget i herdet og varme reflekterende glass, og rammen er i spesialmateriale som garanterer utmerket glieve. Rengjør ramme regelmessig for å opprettholde en jevn glideevne til lokkene.

6.4. Kondenseringsenhet

MERK!



Luftkondensatoren er VEDLIKEHOLDSFRI. Men i særlig tunge miljøer (f.eks. mye støv, fuktighet, oljeholdig damp etc.) trenger luftkondensatoren omhyggelig rengjøring for å unngå ytelsestab. Rengjør kondensatoren med en sugebørste. Rengjør kondensatoren med en myk børste. Pass på at du ikke bøyer fjærene på kondensatoren under rengjøring.

7. VEDLIKEHOLD

7.1. Koble fra strømforsyningen

Før vedlikeholdsarbeid på utstyret eller deler av det, kobler man ut strømforsyningen: Ved vedlikehold der operatøren ikke kan hindre at andre slår på strømtilførselen, må man koble disken fra strømnettet.

ADVARSEL!



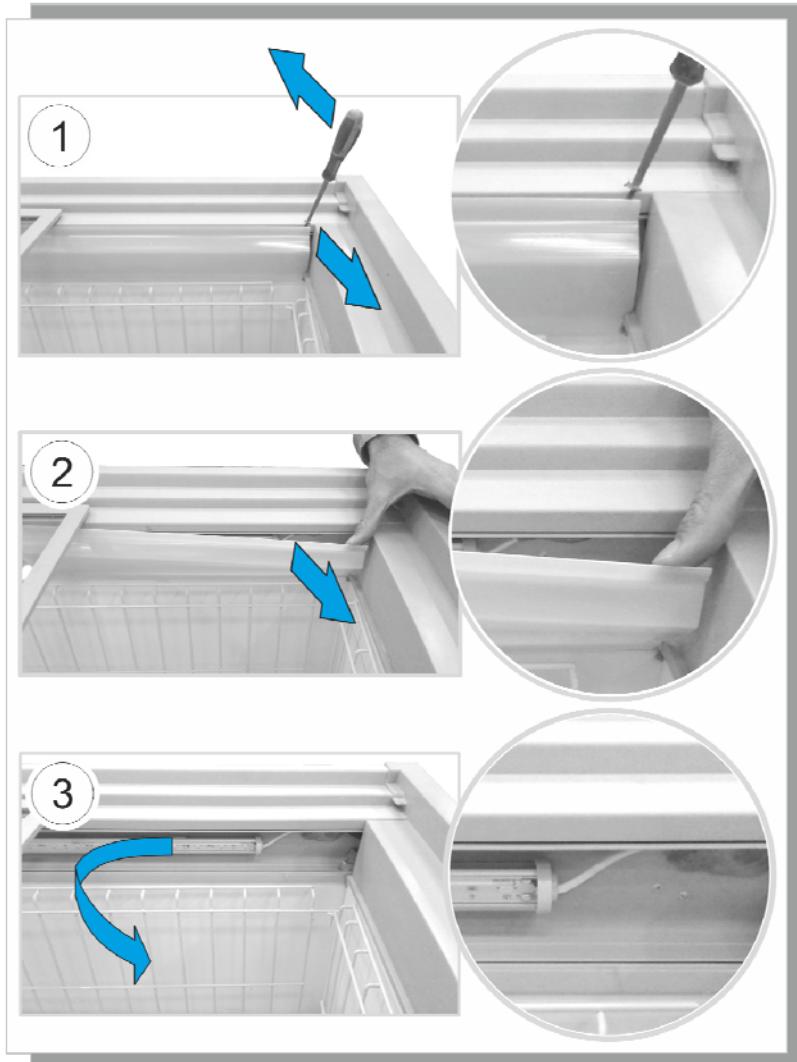
Vedlikehold må utføres av kvalifisert personell som er kjent å jobbe med brennbare kuldemedier.

ADVARSEL!



Kjølesystemet står under **høyt trykk**. Ikke tukle med systemet. Kontakt en spesialisert og kvalifisert tekniker før demontering. Vedlikehold må kun utføres av kvalifisert personale.

7.2. Endre lyskilden



8. FEILSØKING

APPARATET FUNGERER IKKE		AUTORISERT PERSONELL
ÅRSAK	LØSNING	
Sikring utløst	Finn først årsaken til at sikringen er utløst, sett inn ny sikring.	BRUKER
Hovedbryteren er åpen	Lukk hovedbryteren.	
Støpslet er ikke satt inn	Sett inn støpslet.	
Svikt i strømtilførselen	Ved langvarig svikt i strømtilførselen må man flytte produktene til egnet kjølecontainerer.	

INNVENDIG TEMPERATUR IKKE LAV NOK		AUTORISERT PERSONELL
ÅRSAK	LØSNING	
Fordamper(e) fullstendig av is blokker	Utfør en ekstra avrimingssyklus.	BRUKER
Feil temperaturinnstilling	Still riktig temperatur	
Disken påvirkes av trekk eller at den blir utsatt for direkte eller reflektert sollys	Fjern eventuell trekk og forhindre direkte eller reflektert sollys.	
Utilstrekkelig kjølelufthastighet til luftkondensatoren	Fjern alt som kan påvirke luftstrømmen inne i kondenseringseenheten (papirark, papp, rister med et tilstrekkelig antall hull, etc.).	

KOMPRESSOREN STARTER IKKE OPP ELLER FUNGERER IKKE		AUTORISERT PERSONELL
ÅRSAK	LØSNING	
Ingen elektrisk strømforsyningen til disken	Sjekk om det er strømbrudd. Lukk de forskjellige bryterne på strømtilførselen.	BRUKER
Forsyningsspenningen er for lav	Kontroller at nettspenningen på strømkabelen er 220 V +/- 10%.	
Temperaturen satt for høyt	Dersom den innstilte temperaturen er høyere enn lufttemperaturen som indikeres i displayet, starter ikke kompressoren av seg selv. Still en mer passende temperatur hvis verdien ikke er lav nok.	

INDHOLD

1.	Indledning	2
1.1.	Garanti.....	2
2.	Sikkerhed	2
2.1.	Generelt.....	2
2.2.	Levnedsmiddelsikkerhed	4
2.3.	Sikkerhedsanordninger	4
2.4.	Andre risici	4
2.5.	Risiko for kontakt med strømførende dele	4
2.6.	Brand.....	5
2.7.	Eksplosiv atmosfære	5
2.8.	Glidefare.....	5
2.9.	Snublefare.....	5
2.10.	Kredsløbsfejl	5
2.11.	Advarselskilte.....	6
2.12.	Nedfaldende genstande.....	6
2.13.	Køling.....	6
2.14.	Kølemidler.....	6
3.	Teknisk specifikation	7
4.	Installation	7
4.1.	Emballage	7
4.2.	Transportskade	7
4.3.	Installation	7
4.3.1.	Rengøring før brug	9
4.4.	Elektriske forbindelser.....	9
5.	Drift	9
5.1.	Opstart	10
5.2.	Brugergrænseflade	10
5.2.1.	Kontrolpanel	10
5.2.2.	Taster	11
5.2.3.	Display.....	12
5.3.	Slukning af apparatet i længere tid.....	12
5.4.	Bortskaffelse af affald.....	12
6.	Rengøring	13
6.1.	Udvendig	13
6.2.	Indvendig	13
6.3.	Skydepaneler af glas.....	14
6.4.	Kondensatorenhed.....	14
7.	Vedligeholdelse	14
7.1.	Isolering af den elektriske strømforsyning	14
7.2.	Udskiftning af lyskilden	15
7.3.	Fejlsøgning	16

1. INDLEDNING

Læs vejledningen omhyggeligt. Den forklarer, hvordan møblet installeres, placeres, anvendes og vedligeholdes på korrekt og sikker vis. Gem vejledningen et sikkert sted, hvor den er tilgængelig for andre brugere.

Møblet skal installeres og startes op i overensstemmelse med producentens vejledning samt lokale regler og retningslinjer.

Hvis møblet eller møblets udstyr er defekt, eller møblet ikke fungerer normalt, skal du sikre, at det ikke medfører fare for mennesker eller ejendom. Frakobl møblet om nødvendigt, og kontakt den nærmeste serviceafdeling.

Alle brugere af møblet skal vide, hvordan møblet bruges på korrekt og sikker vis.

1.1. Garanti

Sælgerens garanti på udstyret følger leverandørens leveringsvilkår.

Garantien omfatter reparationer eller udskiftninger af eventuelle dele med fejl, der skyldes fremstillingsprocesser eller installation, efter modtagelse af skriftlig meddelelse med oplysning om apparatets serienummer og installationsdato.

Garantien omfatter ikke følgende:

- alle defekter, der skyldes forkert brug af apparatet
- alle defekter, der skyldes forkert elektrisk tilslutning
- alle defekter, der skyldes normal slitage (f.eks. kompressorsvigt og funktionsfejl i lysstofrør, som ikke skyldes fremstillingsfejl)
- installationsbesøg, tekniske instruktioner, justering og rengøring af kondensatoren.

Hvis sælgerens tekniske personale bemærker indgreb, uautoriserede reparationer eller forkert brug af apparatet, bortfalder garantien.

Fragtomkostninger ved forsendelse af komponenter, som er dækket af garantien, betales ved modtagelsen.

Eventuelle skader på apparatet som følge af transport, som konstateres på leveringstidspunktet, skal anføres på fragtbrevet for at kunne kræve erstatning fra transportøren.

I tilfælde af fejl på apparatet kan sælgeren ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader på produkter, der opbevares i apparatet.

2. SIKKERHED

2.1. Generelt

Dette udstyr er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (herunder børn) med nedsat fysisk, sansemæssig eller psykisk funktionsevne eller personer uden den nødvendige erfaring og viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, som har instrueret dem i brugen af udstyret.

Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med udstyret.

Før enhver form for arbejde skal udstyret kobles fra strømforsyningen. Enhver form for arbejde på elektriske og elektroniske dele eller komponenter i kølesystemet må kun udføres af uddannet personale i overensstemmelse med gældende lovgivning.

Producenten kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader på personer eller dyr eller skader på selve produktet i tilfælde af:

- forkert brug af udstyret eller brug af apparatet af ukvalificeret eller uautoriseret personale.
- manglende overholdelse af gældende lovgivning.
- forkert installation og/eller strømforsyningsfejl.
- manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning.
- manglende overholdelse af vedligeholdesesprogrammet.
- uautoriserede ændringer.
- installation af ikke-originale reservedele i udstyret.
- installation og brug af udstyret til andre formål end dem, til hvilke apparatet er konstrueret og solgt.
- indgreb i eller beskadigelse af strømforsyningskablet.

Ansvaret for anvendelse af sikkerhedsanvisningerne i denne vejledning ligger hos det tekniske personale, som har ansvar for den tilsigtede brug af udstyret. Det skal sikres, at autoriseret personale:

- er kvalificeret til at udføre den ønskede aktivitet.
- er opmærksomme på og omhyggeligt overholder instruktionerne i dette dokument.
- er opmærksomme på og anvender de generelle sikkerhedsstander, der er relevante for udstyret.

Køberen er ansvarlig for uddannelse af personalet, der anvender af apparatet, i risici, sikkerhedsanordninger og generelle sundheds- og sikkerhedsregler, som lovgivningen kræver i det land, hvor apparatet er installeret.

Vedligeholdelsesarbejde skal udføres af kvalificeret personale, efter at apparatet er blevet klargjort på passende vis.

ADVARSEL!	Uautoriserede indgreb eller udskiftning af en eller flere dele af apparatet, brug af tilbehør, der ændrer anvendelsen af samme samt brug af andre reservedele end de anbefalede, kan føre til personskade.
------------------	--

ADVARSEL!	Tag altid stikket til apparatet ud af stikkontakten, når der skal udføres arbejde på det. De beskyttende elementer (gitter, kabinet) må kun fjernes af en kvalificeret tekniker. Apparatet må ikke betjenes eller være i drift, mens de beskyttende elementer er fjernet.
------------------	---

ADVARSEL!

I tilfælde af brand skal du øjeblikkeligt frakoble hovedafbryderen fra forsyningsstrømmen.

BEMÆRK!

Installatører og brugere skal læse og forstå vejledningen heri inden enhver betjening af apparatet.

2.2. Levnedsmiddelsikkerhed

Kølekabinetten, som er beskrevet heri, er beregnet til at indeholde og fremvise emballerede produkter. Hvis et levnedsmiddel ved et uheld kommer i kontakt med kabinetts overflader i længere tid, kan produktet blive kontamineret.

2.3. Sikkerhedsanordninger

Apparatet er udstyret med sikkerhedsanordninger, der forhindrer risici i forbindelse med driften (f.eks. sikringer, trykkontakter, beskyttelse, magnetafbrydere osv.).

De faste beskyttelsesanordninger består af faste, omkransende skjolde, der skal forhindre, at genstande og materiale trænger ind i udstyret udefra.

ADVARSEL!

Apparatet må ikke genstartes efter vedligeholdelse, hvis panelerne er ikke blevet monteret korrekt.

BEMÆRK!

Kontroller, at de faste paneler er intakte, og de er fastgjort korrekt til rammen.

2.4. Andre risici

Selvom apparatet er blevet udstyret med monterede sikkerhedsanordninger, findes der stadig risici, som ikke kan udelukkes, men som kan reduceres gennem korrigende handlinger af den endelige integrator samt korrekte driftsprocedurer.

BEMÆRK!

Kontroller med jævne mellemrum, at alle sikkerhedsanordningerne fungerer korrekt.

De faste afskærmlinjer må ikke fjernes.

Før ikke genstande eller værktøj ind i arbejdsområdet.

2.5. Risiko for kontakt med strømførende dele

Risikoen for at ødelægge eller beskadige de elektriske komponenter i apparatet, med mulig nedsættelse af sikkerhedsniveauet, efter en kortslutning.

Før du tilslutter den elektriske strømforsyning, skal du kontrollere, at der ikke er vedligeholdelsesarbejde i gang.

BEMÆRK!

Før du opretter forbindelsen, skal du kontrollere, at jævnstrømmen i installationspunktet ikke overstiger, hvad der er angivet på de beskyttelseskontakter, der findes i det elektriske styrekort. Hvis dette ikke er tilfældet, skal brugeren tilvejebringe de relevante begrænsningsanordninger.
Det er strengt forbudt at udøve elektriske ændringer, da dette kan føre til yderligere uforudsete farer og risici.

2.6. Brand

I tilfælde af brand skal du øjeblikkeligt frakoble hovedafbryderen fra forsyningsstrømmen.

2.7. Eksplosiv atmosfære

Produkter, der indeholder brændbare, gasformige drivmidler og eksplasive stoffer, må ikke opbevares i apparatet.

Udstyret må ikke placeres i et område, som er klassificeret som havende eksplotionsrisiko i henhold til 1999/92/EC, for eksempel:

Zone: 0

Et område, hvor der er permanent, langvarig eller hyppigt forekommende eksplosiv atmosfære, bestående af en blanding af luft og brændbare stoffer i form af gasser, røg eller damp.

Zone: 1

Et område, hvor dannelsen af en eksplosiv atmosfære, bestående af en blanding af luft og brændbare stoffer i form af gasser, røg eller damp, er sandsynlig af og til under normale aktiviteter.

Zone: 20

Et område, hvor der er permanent, langvarig eller hyppigt forekommende eksplosiv atmosfære i form af skyer af brændbart støv i luften.

Zone: 21

Et område, hvor dannelsen af en eksplosiv atmosfære i form af skyer af brændbart støv er sandsynlig af og til under normale aktiviteter.

2.8. Glidefare

Lækager i områderne omkring apparatet kan få personalet til at glide. Kontroller, at der ikke er nogen lækager, og hold altid disse områder rene.

2.9. Snublefare

Sørg for, at drifts- og passageområder samt flugtveje til nødudgange er fri for forhindringer i overensstemmelse med gældende lovgivning.

2.10. Kredsløbsfejl

Potentielle fejl kan gøre sikkerhedskredsløbene mindre effektive med deraf følgende lavere sikkerhedsniveau. Du skal jævnligt kontrollere den den driftsmæssige stand af apparatet og dets anordninger.

2.11. Advarselskilte

Apparatet er udstyret med advarsels-, fare- og påbudsskilte, som er defineret i overensstemmelse med gældende standard for de grafiske skilte, som anvendes i anlæg.

Tegnene er placeret på klart synlige steder.

2.12. Nedfaldende genstande

Placering af kabinetts displaydele (dvs. hylder, stænger og kroge) samt placeringen af produkter inde i kabinetet kan være kilde til potentielle farer, hvis dette ikke gøres korrekt.

- Følg instruktionerne om placering i denne vejledning, før du placerer produkter inde i kabinetet.

2.13. Køling

Under forskelligt arbejde, såsom rengøring eller opfyldning af varer, er det nødvendigt at håndtere produkter og/eller hyldedele ved en lav temperatur med risiko for "kuldeskader" for personalet og/eller utilsigtet glidefare.

Følg sikkerhedsreglerne for det sted, hvor kabinetet er installeret. Brug altid de korrekte personlige værnemidler (især handsker).

2.14. Kølemidler

R290 er en meget brandfarlig gas, som er kompatibel med miljøet. Vær meget opmærksom under transport og installation, så kølerørene ikke beskadiges.

I tilfælde af skader:

- Hold ild eller antændelseskilder væk fra apparatet. Udluft området i nogle minutter.
- Sluk for enheden, træk stikket ud af stikkontakten.
- Informer kundeservice.

Jo mere kølemiddel apparatet indeholder, desto mere plads skal der være omkring apparatet. Hvis der er for lidt plads, kan en lækage fremkalde en brændbar blanding af luft og gas.

Rummet, hvor apparatet er installeret, skal have et rumfang på mindst **19 m³** for hvert kølesystem, der er i rummet.

ADVARSEL!



Kølesystemet er under **højt tryk**. Du må ikke foretage indgreb i systemet. Tilkald en specialiseret og kvalificeret tekniker, hvis der skal foretages afmontering.

3. TEKNISK SPECIFIKATION

Dette apparat er udelukkende beregnet til:

Fryser / Kombi

Opstilling og opbevaring af emballeret is og/eller frosne fødevarer.

Køler / Kombi

Opstilling og opbevaring af ferske produkter, emballerede mejeriproducter og sodavand.

BEMÆRK! 	<p>Apparatet er beregnet til professionel brug. Må ikke anvendes til:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Levnedsmiddelkonservering ▪ Opstilling og/eller bevaring af ikke-levnedsmidler (kemikalier, lægemidler osv.)
---	---

4. INSTALLATION

4.1. Emballage

Transporter eller flyt apparatet til dets bestemmelsessted i den originale fabriksemballage, når det er muligt.

BEMÆRK! 	<p>Apparatet må kun flyttes af kvalificeret personale med brug af gaffeltrucks, der har tilstrækkelig ydelse. Under disse aktiviteter SKAL apparatet placeres på den medfølgende specialpalle.</p>
---	---

Pak apparatet ud ved at fjerne skruerne, der fastgør det til pallen.
Emballeringsmateriale kan genbruges og skal bortskaffes i overensstemmelse med lokale regler.
Ødelæg "plastposer" for at undgå, at de udgør fare for børn (kvælning).

4.2. Transportskade

Pak apparatet ud, og se efter, om der er tegn på skade under transporten. Giv straks dit forsikringsselskab, leverandøren eller producenten besked om beskadigelse af apparatet.

4.3. Installation

Når du installerer apparatet, skal du sørge for følgende:

- Lokalet er tørt og godt ventileret. Luftstrøm omkring kompressor/kondenseringsenhed.
- Området, hvor apparatet anbringes, er fladt og plant.
- Området omkring enheden er ikke blokeret af genstande.
- Apparatet må ikke være placeret i umiddelbar nærhed af varmekilder, som f.eks. en radiator, varmeblæser, ovn eller spotlys. Hvis det er uundgåeligt at

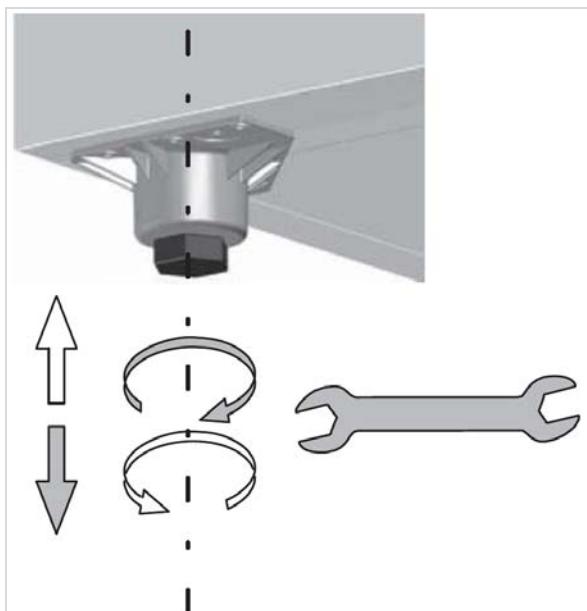
installere i nærheden af en varmekilde, skal der bruges en egned isoleringsplade,

- Apparatet må ikke udsættes for direkte sollys. Brug om nødvendigt persiener i vinduer i nærheden.
- Bygningens aircondition blæser ikke på apparatet.

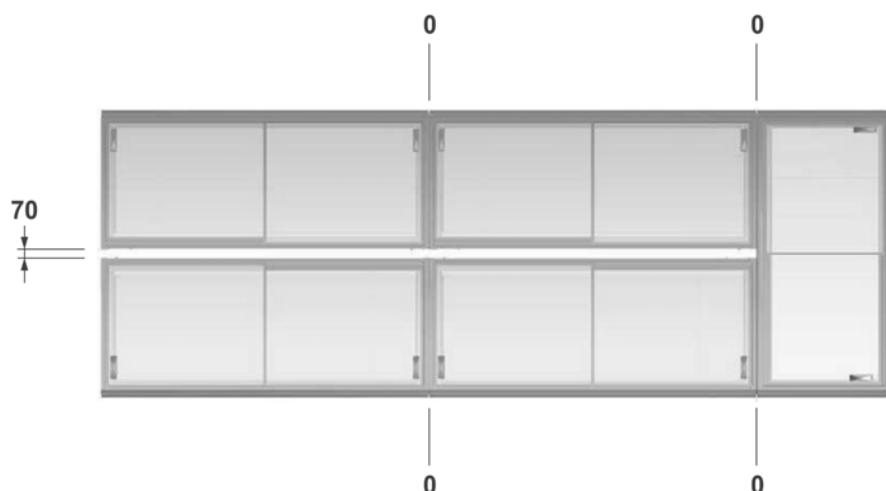
BEMÆRK!

Brug ikke apparatet udendørs, og lad det ikke blive utsat for regn.

1. Få fryseren til at stå i vater ved at justere benene. Brug et vaterpas til at kontrollere, at enheden er i vater.



Figur 1 Justerbare nivelleringsfødder



4.3.1. Rengøring før brug

- Rengør overfladerne og opbevaringsrummet til fødevarer med et mildt flydende rengøringsmiddel, inden apparatet tages i brug. Følg vejledningen angivet på rengøringsmidlet.
- Aftør alle overflader omhyggeligt.

BEMÆRK!

Sørg for, at alle rengøringsvæsker er ikke-tokiske og pH 6-8. Anvend ikke opløsningsbaserede rengøringsmidler.

4.4. Elektriske forbindelser

BEMÆRK!

Symbolet på skabet (en trekant med et lyn) angiver, at der er strømførende komponenter indenfor. Kun personale, der er uddannet til at montere og servicere elektrisk udstyr, er tilladt adgang til områder med højspænding.



Kontroller, at lysnetspændingen svarer til den, der vises på apparatets typeskilt, og at strømforsyningen er tilstrækkelig.

Det er forbudt at slutte stikket til stikkontakten via en strømskinne eller adaptore. Installationens stikkontakt skal være udstyret med en afbryderanordning til strømmen fra lysnettet (dimensioneret efter belastningen og i overensstemmelse med gældende standarder), som garanterer fuldstændig frakobling ved overspænding i kategori III (3), og som således beskytter kredsløbet mod jordfejl, overbelastning og kortslutning. Undgå at føre elkablet, hvor der er gående trafik.

BEMÆRK!

Alle elektriske forbindelser skal udføres af godkendt og uddannet personale og skal opfylde alle IEE-regler og lokale retningslinjer. Overholderes dette ikke, kan det resultere i personskade eller dødsfald.

5. DRIFT

Følg instruktionerne om placering i denne vejledning, før du placerer produkter inde i kabinetet.

- Kontroller, at hylder, kroge m.m. er fastgjort korrekt.
- Overskrid ikke maksimumsgrænsen for opfyldning.
- Hylderne må ikke vippes.
- Der må ikke anbringes varer eller andre belastninger på skydepanelerne til beholderen, hverken når de er åbne eller lukkede.

BEMÆRK!

De angivne grænser for opfyldning må ikke overskrides.



Grænserne forudsætter statisk og jævnt fordelt opfyldning. Dynamiske overbelastninger ved fyldning eller andre pludselige belastninger skal altid undgås af sikkerhedsmæssige årsager.

BEMÆRK!	Varerummet åbnes og lukkes ved at bevæge skydepanelerne vandret med hånden uden unødvendig kraft. Ved lukning skal det sikres, at de er helt lukkede. Utilstrækkelig lukning påvirker udstyrets ydeevne og medfører unødvendig rindannelse på de indvendige vægge.
BEMÆRK!	Det er forbudt at anbringe vægt på glasfladerne.

5.1. Opstart

Kontroller maskinens model og forsyningsspændingen, før du foretager noget, se kapitlet Teknisk specifikation

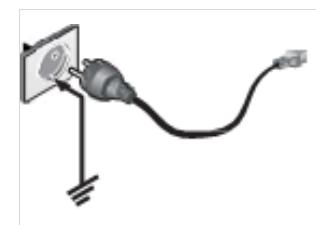
Find mærketet, der er sat på maskinen.

Hvis du bemærker uoverensstemmelser, skal du straks kontakte producenten eller den virksomhed, der leverede maskinen.

- Tryk på hovedkontakten.

Udstyret starter automatisk, når du sætter stikket i en jordet stikkontakt.

Der må ikke sluttet en strømskinne til stikkontakten.



- Instrumentet udfører en LAMPETEST i nogle sekunder.
- Displayet og LED'erne blinker, så det kan kontrolleres, at de er intakte og fungerer korrekt.

BEMÆRK!	Det elektroniske styrekort er færdigprogrammeret før installationen. Eventuelle ændringer af styrekortets indstillinger må kun udføres af kvalificeret teknisk personale.
----------------	---

5.2. Brugergrænseflade

5.2.1. Kontrolpanel



Figur 2 Kontrolpanel

5.2.2. Taster

TASTER		
	OP	Ruller gennem menupunkterne. Øger værdierne. Aktiverer manuel afrmning. Manuel aktivering af afrmningscyklussen Tryk på Op-tasten, og hold den inde i 5 sekunder. Hvis afrmningsforholdene ikke er tilstrækkelige (f.eks. hvis fordampningsfølerens temperatur er højere end temperaturen ved afslutningen af afrmningen), blinker displayet tre (3) gange for at angive, at handlingen ikke udføres.
	NED	Ruller gennem menupunkterne. Mindsker værdierne. Tænder indvendig belysning.
	STANDBY (ESC)	Går et niveau op i forhold til den nuværende menu. Bekræfter en parameter værdi. Aktiverer standby-funktionen. Tænd/sluk for udstyret.
	SET (ENTER)	Åbner kontrolpunktet. Åbner programmeringsmenuen. Bekræft kommandoerne.
INDSTILLING AF KONTROLPUNKT		
	SET (ENTER)	Tryk på knappen SET (ENTER), og slip med det samme. Mærket "Set" vises. Tryk på knappen SET (ENTER) igen for at vise kontrolpunktets værdi. Den indstillede værdi vises på displayet.
	OP / NED	Tryk på knapperne OP / NED inden for 15 sekunder for at ændre kontrolpunktets værdi.
	SET (ENTER)	Tryk på knappen SET (ENTER) igen for at bekræfte kontrolpunktets nye værdi.
	STANDBY (ESC)	Hvis tastaturet ikke betjenes i 15 sekunder (timeout), eller der trykkes én gang på standby-tasten (ESC), bekræftes den sidst viste værdi, og du vender tilbage til den forrige skærm.

5.2.3. Display

LED		
	KOMPRESSOR eller RELÆ 1	Vises når kompressoren kører. Blinker ved forsinkelse, beskyttelse eller blokeret aktivering.
	AFRIMNING	Vises, når afrimning er i gang. Blinker for manuel aktivering.
	ALARM	Vises ved aktiv alarm. Blinker ved tavs alarm. Alarmtilstand signaleres altid af summer (hvis den findes) og det tilsvarende alarmikon. Et alarmsignal fra en defekt føler (føler 1) vises med E1 på instrumentdisplayet. Et alarmsignal fra en defekt fordamperføler (føler 2) vises med E2 på instrumentdisplayet.
	BLÆSERE	Vises, når blæserne er i drift.

5.3. Slukning af apparatet i længere tid

Apparatet skal opbevares i et tørt, varmt rum ved temperatur mellem 0 og +40 °C væk fra direkte sollys.

- Produkter i skabet skal fjernes.
- Åbn udstyret, og vent til det når rumtemperaturen, og rengør det derefter.
- Døren/skydepanelerne skal være 2-3 cm åbne for at sikre luftcirculation og for at forhindre dannelse af mug og dårlig lugt inde i apparatet.

5.4. Bortskaffelse af affald

Når skabet har udjent sin levetid, skal det bortskaffes i overensstemmelse med lokale regler og retningslinjer. Opsøg ekspertråd ved bortskaffelse af miljøskadelige stoffer og ved brug af genbrugsmateriale.

ADVARSEL! 	R290 er meget brændbart, dette gælder for skabe, der anvender R290-propan som kølemiddel.
----------------------	---

6. RENGØRING

6.1. Udvendig

RUSTFRIT STÅL

Brug varmt vand og milde rengøringsmidler.
Skyl og tør af med en blød klud.

AKRYL ELLER POLYKARBONAT

Vask med lunkent vand med brug af en blød klud eller et vaskeskind.
Brug ikke rengøringsmidler, sprit, acetone eller opløsningsmidler.
Brug ikke slibende klude eller svampe.

GLAS

Brug kun produkter, der er særligt beregnet til rengøring af glas.
Det anbefales ikke at bruge vand fra hanen, fordi det kan efterlade kalkaflejringer på glasset.

6.2. Indvendig

BEMÆRK!



Is på væggene må ikke skrabels af med spidse eller skarpe redskaber, da det ødelægger overfladerne. Brug ikke højtryksapparater (f.eks. dampanlæg).

1. Fjern eventuelle produkter i køleafdelingen.
2. Sluk for udstyret.
3. Fjern tilbehøret manuelt (f.eks. skydehylder, gitre, isbeholdere m.m.).
4. Vent mindst 4-6 timer, indtil al is med garanti er smeltet, inden du fortsætter med rengøring af udstyret. Brug ikke mekaniske redskaber eller andre metoder til at fremskynde afrmningen, medmindre de anbefales af producenten.
5. Fjern aftapningsproppen, hvis den findes, fra beholderens bund for at aftappe afrmningsvand.
6. Rengør sidepanelerne og beholderens bund med mildt rengøringsmiddel, varmt vand og en klud eller svamp. Brug ikke skarpe redskaber. Skyl grundigt, og tør med en opsugende klud.
7. Hvis udstyret er koblet til et gulvafløb, skal der hældes varmt vand med en rensende opløsning, der egner sig til formålet, i afløbet. Brug en tilstrækkelig mængde opløsning til at sikre, at alt tilbageværende materiale fjernes, og hele afløbet er rengjort.
8. Hvis udstyret ikke er koblet til et gulvafløb, skal ovenstående fremgangsmåde følges. Skyllevandet i beholderen vil være i apparatets bund. Rens og rengør drypbakken.
9. Monter det ekstraudstyr, der blev fjernet (trin 3).
10. Tænd for udstyret, og lad det køle ned i mindst 2 timer, eller indtil det når den ønskede temperatur, før der anbringes fødevarer i udstyret.

6.3. Skydepaneler af glas

Skydepanelerne af glas skal rengøres jævnligt med almindelige rengøringsmidler beregnet til glas.



Figur 3 Skydepanel af glas

BEMÆRK!



Panelerne er fremstillet af hærdet og varmereflekterende glas i en ramme af specialmateriale med fremragende glideevne. Rengør rammen regelmæssigt, så panelernes glideevne bevares.

6.4. Kondensatorenhed

BEMÆRK!



Luftkondensatoren er VEDLIGEHOLDELSESFRI. I særligt krævende omgivelser (f.eks. støv, kraftig fugt, oliedampe m.m.) skal luftkondensatoren dog rengøres omhyggeligt for at bibeholde ydeevnen. Rengør kondensatoren med en sugebørste. Rengør kondensatoren med en blød børste. Kondensatorens fjedre må ikke bøjes under rengøringen.

7. VEDLIGEHOLDELSE

7.1. Isolering af den elektriske strømforsyning

Før vedligeholdelsesarbejde på udstyret eller dele af det, skal strømforsyningen afbrydes:

Ved vedligeholdelse, hvor det ikke er muligt at forhindre, at andre kan tænde for kredsløbet, skal apparatet afbrydes fra lysnettet ved hovedafbryderen.

ADVARSEL!



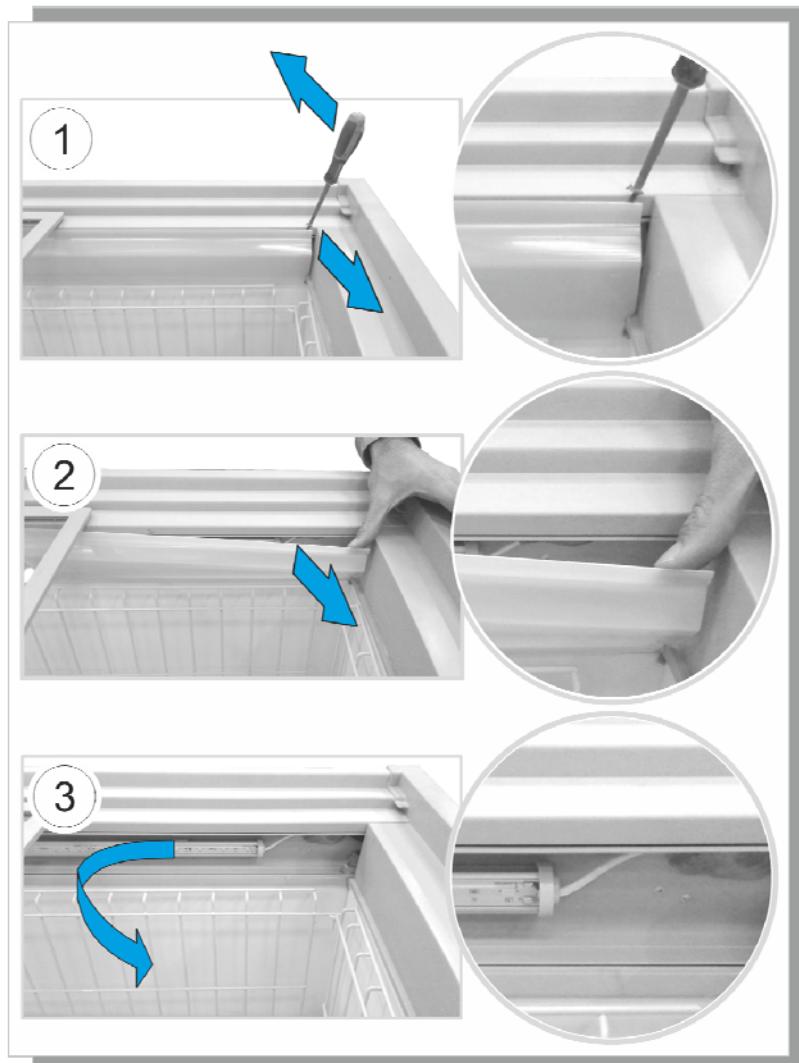
Vedligeholdelse skal udføres af kvalificeret personale, der har kendskab til arbejde med brændbare kølemedier.

ADVARSEL!



Kølesystemet er under **højt tryk**. Der må ikke foretages indgreb i systemet. Kontakt en kvalificeret specialtekniker før afmontering. Vedligeholdelse må kun udføres af kvalificeret personale.

7.2. Udskiftning af lyskilden



7.3. Fejsøgning

APPARATET FUNGERER IKKE		AUTORISERET PERSONALE
ÅRSAG	LØSNING	
Beskyttelsessikring sprunget	Find årsagen til problemet, og monter en ny sikring.	BRUGER
Hovedafbryderen er slået fra	Slå hovedafbryderen til.	
Stikket er ikke sat i	Sæt stikket i.	
Strømafbdyrdelse	Ved længere strømafbdyrdelse skal produktet flyttes til et egnert kølerum.	

INDVENDIG TEMPERATUR IKKE LAV NOK		AUTORISERET PERSONALE
ÅRSAG	LØSNING	
Fordamperen/fordamperne helt blokeret af is	Udfør en ekstra afrmning.	BRUGER
Forkert temperaturindstilling	Indstil en passende temperatur	
Apparatet påvirkes af træk eller udsættes for direkte eller reflekteret sollys	Fjern kilder til træk, og undgå alt direkte eller reflekteret sollys.	
Køleluftstrømmen fra luftkondensatoren ikke kraftig nok	Fjern alt, der kan påvirke luftstrømmen i kondensatoren (papir, pap, gitre med for få huller osv.).	

KOMPRESSOREN STARTER IKKE ELLER FUNGERER IKKE		AUTORISERET PERSONALE
ÅRSAG	LØSNING	
Ingen elektrisk strøm til apparatet	Kontroller, om strømmen er afbrudt. Tænd de forskellige kontakter i strømforsyningen.	BRUGER
Forsyningsspændingen er for lav	Kontroller, at lysnetspændingen i strømforsyningskablet er 220V +/- 10 %.	
Temperaturen er indstillet for højt	Hvis den indstillede temperatur er højere end den omgivende lufttemperatur aktiveres kompressoren ikke. Indstil en mere passende temperatur, hvis den aktuelle værdi ikke er lav nok.	

SISU

1.	Sissejuhatus	2
1.1.	Garantii.....	2
2.	Ohutus.....	2
2.1.	Üldine	2
2.2.	Toiduohutus	4
2.3.	Ohutusseadised	4
2.4.	Jääkriskid.....	4
2.5.	Elektriliste osadega kokkupuute risk	4
2.6.	Tuli.....	5
2.7.	Plahvatusohtlik keskkond	5
2.8.	Libisemine	5
2.9.	Komistamine.....	5
2.10.	Elektrisüsteemi rikked	5
2.11.	Ohumärgid	5
2.12.	Kukkuvad esemed.....	5
2.13.	Jahutus	6
2.14.	Külmaained.....	6
3.	Tehnilised andmed	6
4.	Paigaldamine	7
4.1.	Pakend	7
4.2.	Transpordikahjustused.....	7
4.3.	Paigaldamine	7
4.3.1.	Kasutuseelne puhastamine	8
4.4.	Elektriühendused	8
5.	Kasutamine	9
5.1.	Käivitamine	10
5.2.	Kasutajaliides	10
5.2.1.	Juhtpaneel.....	10
5.2.2.	Lülitiklahvid.....	11
5.2.3.	Näidik	12
5.3.	Seadme pikemaks ajaks välja lülitamine.....	12
5.4.	Jäätmematerjalide kõrvaldamine	12
6.	Puhastamine	13
6.1.	Välispuhastus	13
6.2.	Sisepuhastus.....	13
6.3.	Liugklaasid	14
6.4.	Kondensaator	14
7.	Hooldus	14
7.1.	Elektritoite isoleerimine.....	14
7.2.	Valgusti vahetamine.....	15
8.	Rikkeotsing	16

1. SISSEJUHATUS

Lugege see kasutusjuhend hoolikalt läbi. See kirjeldab, kuidas seadet õigesti ja ohult paigaldada, asetada, kasutada ning hooldada. Hoidke juhendit kindlas kohas, kus see on kättesaadav ka teistele kasutajatele.

Seade tuleb paigaldada ja kasutusele võtta kooskõlas tootja kasutusjuhendi, kehtivate eeskirjade ja normidega.

Kui külmriiulis või selle seadmestikus tekib rike või kui külmriiul ei tööta normaalselt, veenduge, et see ei sea ohtu inimesi ega vara. Vajaduse korral lülitage seade elektrivõrgust välja ja pöörduge lähima hooldusettevõtte poole.

Kõik selle seadme kasutajad peavad teadma, kuidas seadet õigesti ja ohult kasutada.

1.1. Garantii

Müüjagarantii kehtib seadmele edasimüüja tarnetingimuste alusel.

Garantii sisaldbat tootmisprotsessist või paigaldusest tingitud vigaste osade parandamist ja asendamist pärast sellekohast kirjalikku teatist koos seadme seerianumbri ja paigalduskuupäevaga.

Garantii ei kata:

- seadme valest kasutusest tingitud defekte
- valedest elektriühendustest tingitud defekte
- normaalsest kulumisest tingitud defekte (näiteks kompressori ja luminofoorlambi rikked, mis ei ole tingitud tootjapoolsetest defektidest)
- visiite paigalduseks, tehniliseks nõustamiseks, reguleerimiseks ja kondensaatori puhastamiseks.

Kui müüja tehnikud tuvastavad seadme mis tahes viisil muutmise, volitamata parandused või vale kasutuse, kaotab garantii kehtivuse.

Garantiialuste osade tarne toimub ainult järeletulemisega.

Tarnel avastatud mis tahes transpordikahjustest tuleb teatada kauba saatelehel, et transportijale kahjunõue esitada.

Müüja ei vastuta seadme rikke tõttu toimunud säilitatavate toodete kahjude eest.

2. OHUTUS

2.1. Üldine

Seade ei ole mõeldud kasutamiseks piiratud füüsилiste, taju- või vaimsete võimetega isikutele (sealhulgas lapsed) või isikutele, kellel puuduvad selleks vajalikud kogemused või teadmised, välja arvatud nende ohutuse eest vastutavate ja seadme kasutamise kohta teadlike isikute juuresolekul.

Lapsi tuleb juhendada seadmega mitte mängima.

Enne mis tahes töö alustamist lahutage seade vooluvõrgust. Mis tahes töid elektriliste ja elektrooniliste osade või jahutussüsteemi komponentidega peavad tegema selleks vajaliku koolituse saanud isikud kooskõlas kehtivate seadustega.

Tootja ei vastuta loomade või inimeste mis tahes vigastuste eest järgmistel juhtudel:

- seadme ebaõige kasutamine või seadme kasutamine selleks mitte kvalifitseeritud või vajalikke õiguseid mitteomavatел isikutel
- kehtivate seaduste mittejärgimine
- ebaõige paigaldus ja/või elektrivõrgu rikked
- juhendis toodud juhiste mittejärgimine
- hoolduskava mittejärgimine
- lubamatu muutmine
- originaalse varuosade mittekasutamine
- seadme paigaldamine ja kasutus teistel otstarvetel peale selle, milleks see loodud on ja seda müükse
- toitejuhtme muutmine või kahjustamine.

Selles juhendis toodud ohutusjuhiste järgimise eest vastutab seadme õige kasutuse eest vastutav tehniline personal, kes peab tagama, et seadme kasutamise õigusega personal:

- omab tegevuseks vajalikku pädevust
- on selles dokumendis sisalduvatest juhistest teadlik ja järgib neid hoolikalt
- on teadlik seadme puhul rakendatavatest üldistest ohutusstandarditest ja järgib neid.

Ostja vastutab selle eest, et seadet kasutavad isikud on teadlikud riskidest, ohutusseadistest ning seadme paigaldamise asukohariigis kehtivate seaduste alusel nõutavatest üldistest tervishoiu- ja ohutuseeskirjadest.

Hooldustöid peab sooritama selleks pädev personal pärast masina nõuetekohast ettevalmistamist.

HOIATUS!	Seadme lubamatu muutmine või selle ühe või mitme osa asendamine, selle kasutust muutvate lisade paigaldus ja soovitatutest erinevate varuosade kasutamine võib põhjustada vigastusi.
HOIATUS!	Lülitage seade alati kõigi tööde sooritamiseks vooluvõrgust välja. Kaitseelemente (võre, korpus) võib eemaldada ainult selleks pädev tehnik. Ärge kasutage seadet, kui kaitseelemendid on eemaldatud.
HOIATUS!	Tulekahju korral lahutage pealülit kohe vooluvõrgust.

MÄRKUS!

Enne masina kasutamist peavad paigaldajad ja kasutajad läbi lugema need juhised ja neid mõistma.

2.2. Toiduohutus

Kirjeldatud vitriinkapp on mõeldud pakendatud kauba väljapanekuks. Toiduainete pikemal juhuslikul kokkupuutel vitriini pindadega võib toode saastuda.

2.3. Ohutusseadised

Seade on varustatud ohutusseadistega (nt korgid, röhulülitid, kaitsmed, kaitselülitid), mille kasutamine ennetab töötингimustes riskiolukordi.

Fikseeritud kaitseseadised on fikseeritud ümbrisplaatid, mis väldivad väliskeskonna osade sattumist seadme sisemusse.

HOIATUS!

Ärge käivitage pärast hooldust seadet, kui paneelid ei ole õigesti tagasi paigaldatud.

MÄRKUS!

Kontrollige fikseeritud paneelide terviklikkust ja raamikinnitusi.

2.4. Jääkriskid

Kuigi seadmele on paigaldatud ohutusseadised, on siiski mõned riskid, mida ei saa kõrvaldada, kuid on võimalik lõppkasutaja poolt õigete kasutusprotseduuridega vähendada.

MÄRKUS!

Kontrollige regulaarselt kõigi ohutusseadiste toimimist.
Ärge eemaldage fikseeritud kaitseelemente.
Ärge tooge tööalasse kõrvalisi objekte või tööriistu.

2.5. Elektriliste osadega kokkupuute risk

Lühise järel on seadme elektriliste osade purunemise või kahjustamise risk, mis võib ohutustaset vähendada.

Enne vooluvõrku ühendamist veenduge, et seadme hooldustööd ei ole pooleli.

MÄRKUS!

Kontrollige enne ühendamist, ega paigalduspunkti alalisvool ei ületa elektrisüsteemi juhtplaadil olevatel kaitsmetel näidatut. Vastasel korral tuleb kasutada sobivaid piiramisseadmeid.
Täiendavate ettenägematute ohtude ja riskide ennetamiseks on elektrisüsteemi mis tahes ümberehitused rangelt keelatud.

2.6. Tuli

Tulekahju korral lahutage pealülitit kohe vooluvõrgust.

2.7. Plahvatusohtlik keskkond

Ärge hoidke seadmes pölevaid gaasilisi propellente ja plahvatusohtlike aineid.

Seade ei tohi asuda kohas, mida käsitletakse 1999/92/EÜ järgi plahvatusriski omavaks.

Tsoon: 0

Koht, kus gaasi, auru või udu kujul olevate kergestisüttivate ainete ja õhu segust koosnev plahvatusohtlik keskkond esineb pidevalt, pikka aega või tihti.

Tsoon: 1

Koht, kus gaasi, auru või udu kujul olevate kergestisüttivate ainete ja õhu segust koosnev plahvatusohtlik keskkond võib tavapärasel toimimisel tõenäoliselt juhuslikult tekkida.

Tsoon: 20

Koht, kus plahvatusohtlik keskkond õhus oleva süttiva tolmupilve kujul esineb pidevalt, pikka aega või tihti.

Tsoon: 21

Koht, kus plahvatusohtlik keskkond õhus oleva süttiva tolmupilve kujul võib tõenäoliselt tavapärasel toimimisel juhuslikult tekkida.

2.8. Libisemine

Mis tahes lekked seadme ümbruses võivad põhjustada töötajate libisemist. Kontrollige lekete puudumist ja hoidke need alad alati puhtad.

2.9. Komistamine

Tagage, et töö- ja transpordialad ning avariiväljapääsuteed oleksid kehtivate seaduste nõuetekohaselt takistustest vabad.

2.10. Elektrisüsteemi rikked

Võimalikud rikked vähendavad ohutusahelate efektiivsust, mis alandab ohutuse taset. Seadme osade töökorda tuleb regulaarselt kontrollida.

2.11. Ohumärgid

Seadmel on ohu eest hoiatavad, hoiatavad ja kohustusi märkivad sildid, mis on määratud tehases paigaldatavaid graafilisi silte puudutavas standardis. Sildid on kergesti nähtavates kohtades.

2.12. Kukkuvad esemed

Vitriiniosade (riiulid, torud ja konksud) paigaldamine ja toodete vitriini paigutamine võib ebaõigel tegutsemisel hõlmata ohtsid.

- Järgige toodete vitriini paigutamisel selles juhendis toodud paigutusjuhiseid.

2.13. Jahutus

Mitmete toimingute ajal nagu puhastamine või kauba laadimine on vajalik käsitseda madala temperatuuriga tooteid ja/või riiulipindu, millega võib kaasneda külmakahjustuse või juhusliku libisemise oht.

Järgige vitriini ümbruses ohutuseeskirju ja kasutage alati isikukaitsevahendeid (eriti kindaid).

2.14. Külmaained

R290 on keskkonda sobiv äärmiselt tuleohtlik gaas. Olge transpordil ja paigaldusel äärmiselt ettevaatlik, et külmaaine torusid mitte kahjustada.

Kahjustamise korral:

- hoidke seadmost eemal leegid või süüteallikad tuulutage ruume korralikult mitme minuti jooksul
- lülitage seade välja ja eemaldage see vooluvõrgust
- võtke ühendust klienditoe teenindusega

Mida rohkem külmaainet seadmes on, seda suurem peab olema seadet ümbritsev ala. Liiga väikeses ruumis võib lekke korral tekkida süttiv gaasi ja õhu segu.

Ruumis, kuhu seade paigaldatakse, peab iga jahutussüsteemi kohta olema **19 m³**.

HOIATUS!



Külmutussüsteem on **kõrge rõhu all**. Ärge ehitage süsteemi ümber ning kasutage demoneerimisel sellele spetsialiseerunud ja pädeva tehniku abi.

3. TEHNILISED ANDMED

Seade on mõeldud ainult järgmisteks otstarveteks.

Sügavkülm/kombi

Pakendatud jäätise ja/või külmutatud toiduainete väljapanekuks ja hoiundamiseks.

Jahuti/kombi

Värskete pakendatud piimatoodete ja karastusjookide väljapanekuks ja hoiundamiseks.

MÄRKUS!



Seade on mõeldud professionaalseks kasutuseks.

Kasutada ei ole lubatud:

- toidu säilitamiseks
- mittetoiduainete (kemikaalid, ravimid) väljapanekuks ja/või hoiundamiseks.

4. PAIGALDAMINE

4.1. Pakend

Võimaluse korral transportige seade paigalduskohta originaalpakendis.

MÄRKUS!

Seadet on lubatud liigutada ainult selleks pädevate isikutel piisavalt võimsa kahvellaaduriga.
Seade PEAB sel ajal olema paigaldatud kaasasolevale spetsiaalsele kaubaalusele.

Seadme lahtipakkimiseks eemaldage seda alusele kinnitavad kruvid.
Pakkematerjalid on ümbertöödeldavad ja nende kõrvaldamine peab toimuma kooskõlas kohalike eeskirjadega.
Hävitage plastikkotid, et vältida ohtu lastele (läbumine).

4.2. Transpordikahjustused

Pakkige seade lahti ja veenduge, et seadmeli ei ole transpordikahjustusi. Kahjustuste ilmnemisel teavitage sellest kohe kindlustusettevõtet, seadme tarnijat või tootjat.

4.3. Paigaldamine

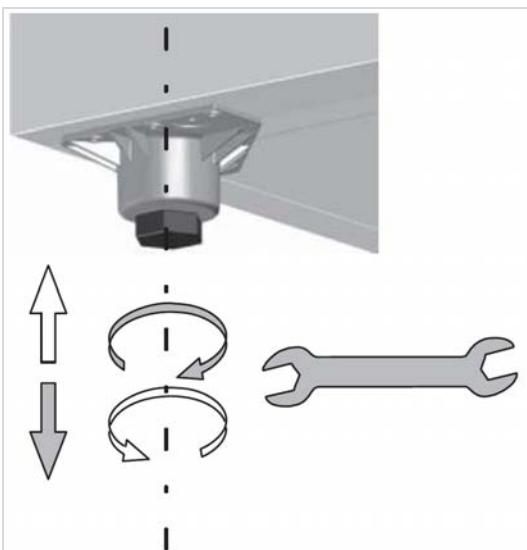
Seadme paigaldamisel pöörake tähelepanu järgmistele asjaoludele:

- ruum on kuiv ja hästi õhutatud. kompressori/kondensaatori ümber on tagatud õhuvool.
- pind seadme all on sile ja tasane.
- seadet ümbritsevas alas ei ole takistavaid esemeid.
- seade ei ole radiaatori, soojapuhuri ega kohtvalgusti vahetus läheduses. Kui seadet ei ole võimalik paigutada mujale, kui soojusallika lähedusse, kasutage sobivad isoleerivat plaati.
- seade ei tohi olla otse pääkesevalguse käes, vajadusel katke aknad rulooga.
- ruumi kliimaseadmed ei tohi olla suunatud seadme poole.

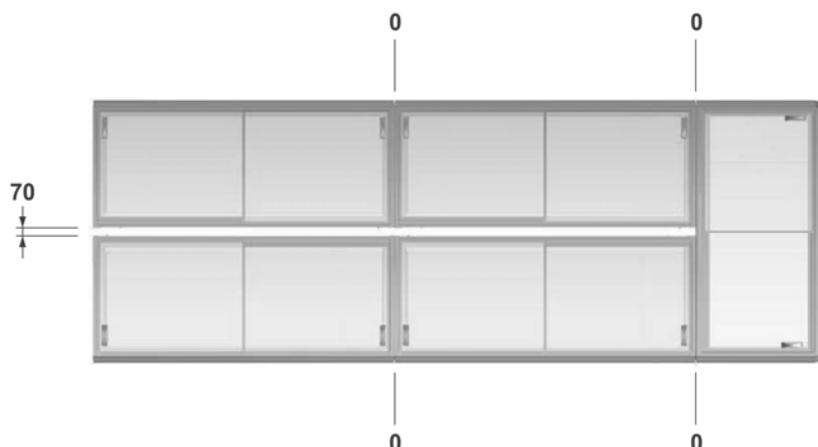
MÄRKUS!

Ärge kasutage seadet õues ega jätke seda vihma kätte.

- Reguleerige külmik jalgadest tasasele kõrgusele. Õige asendi leidmiseks kasutage loodi.



Joonis 1 Jalgade reguleerimine



4.3.1. Kasutuseelne puastamine

1. Enne seadme kasutamist puastage selle välispinnad ja toiduainete säilitusruum lahja puastusvedelikuga. Järgige puastusvahendi kasutusjuhiseid.
2. Kuivatage pinnad hoolikalt.



Veenduge, et kõik puastusvahendid oleksid mittemürgised ja et nende pH jäeks vahemikku 6–8. Ärge kasutage lahusel baseeruvaid puastusvahendeid.

4.4. Elektriühendused

MÄRKUS!	Seadmele märgitud sümbol (välgunool kolmnurga sees) hoiatab, et kattepaneeli all on pingestatud osad ja juhtmed. Pingestatud seadmetega võivad töötada ainult elektriseadmestiku paigaldamist ja hooldamist käitleva väljaõppe läbinud isikud.
----------------	--

Kontrollige, kas vooluvõrgu pinge vastab seadme andmeplaadil toodud pingele ja toide on sobiv.

Pistikut on keelatud seinakontakti ühendada mitme pikendusuhtme või adapteri abil. Toitepistik peab olema varustatud elektrivõrgust lahutamise seadmega (kohandatud kasutatava võimsusega ja kehtivatele standarditele vastav), mis tagab ühenduse täieliku katkestamise III (3.) kategooria ülepinge tingimustes ning kaitseb nii elektrisüsteemi maandusrikete, ülekoormuse ja lühihuenduste eest.
Ärge vedage elektrijuhtmeid liikumisteedele.

MÄRKUS!

Elektriühendusi võivad teha ainult selleks volitatud ja vastava väljaõppega elektrikud vastavalt IEE standarditele ja kohalikele eeskirjadele. Nimetatud nõuete eiramise võib põhjustada raskeid või eluohtlike vigastusega õnnetusi.

5. KASUTAMINE

Järgige toodete vitriini paigutamisel selles juhendis toodud paigutusjuhiseid.

- Kontrollige, et riiulid, konksud jms on korralikult kinnitatud.
- Ärge ületage täitmispõri.
- Ärge kallutage riiuleid.
- Ärge asetage mahuti liugurile kaupu ega koormake neid avatuna või suletuna millegagi.

MÄRKUS!

Ärge ületage näidatud täitmispõri.
Piirangud viitavad staatilisele võrdsele jaotatud kogusele.
Seetõttu on turvakaalutlustel välistatud dünaamiline ülekoormus forsseeritud laadimistoimingute tõttu.

**MÄRKUS!**

Väljapaneku avamiseks ja sulgemiseks libistage liugureid jõudu kasutamata horisontaalselt ja sulgege need käsitsi veendumaks, et need on täiesti kinni; vale sulgemine mõjutab negatiivselt seadme tööd ning tekib siseseintele liigsed jääladestused.

MÄRKUS!

Klaaspinna raskuste asetamine on keelatud

5.1. Käivitamine

Kontrollige enne mis tahes toimingute sooritamist mudelit ja toitepinget, vt tehniliste andmete peatükki.

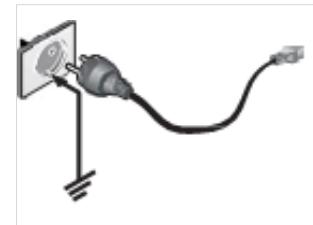
Otsige üles seadmele kinnitatud silt.

Mittevastavuste tuvastamisel võtke viivitamatult ühendust tootja või masina müünud ettevõtjaga.

- Vajutage pealülitit.

Kui seade maandatud pistmikusse ühendada, käivitub see automaatselt.

Veenduge, et ühendatud ei ole mitut erinevat pistmikku.



- Seade sooritab mõne sekundi jooksul LAMBI TESTI.
- Ekraan ja LED-id vilguvad, et nende töökorda kinnitada ja tagada, et need õigesti toimivad.

MÄRKUS!


Elektrooniline juhtpaneel on paigaldusel eelprogrammeeritud. Juhtpaneeli seadistustes tohib muudatusi teha ainult selleks pädev tehniline töötaja.

5.2. Kasutajaliides

5.2.1. Juhtpaneel



Joonis 2 Juhtpaneel

5.2.2. Lülitiklahvid

Klahvid		
	ÜLES	Kerib menüüvalikuid. Suurendab väärtsuseid. Aktiveerib käsitsi sulatuse. Sulatussüklili aktiveerimine käsitsi Vajutage ja hoidke 5 sekundit all nuppu ÜLES. Kui sulatamiseks puuduvad vajalikud tingimused (näiteks aurusti anduri temperatuur on kõrgem kui temperatuur sulatusprotsessi lõpus), vilgub ekraan kolm (3) korda ja annab märku, et toimingut ei saa sooritada.
	ALLA	Kerib menüüvalikuid. Vähendab väärtsuseid. Lülitab sisse sisevalgustuse.
	OOTEL (ESC)	Läheb avatud menüs ühe taseme võrra tagasi. Kinnitab parameetri väärtsuse. Aktiveerib ooterežiimi funktsiooni. Seadme ON/OFF (sisse/välja) lülitamine.
	SEADISTUS (ENTER)	Avab seadistuspunkti. Avab programmimenüü. Kinnitab käsud.
SÄTTEVÄÄRTUSE MÄÄRAMINE		
	SEADISTUS (ENTER)	Vajutage nuppu SET (ENTER) ja vabastage see kohe. Ilmub kiri „Set”. Sätteväärtuse vaatamiseks vajutage uuesti nuppu SET (ENTER). Näidikule ilmub sätteväärtus.
	ÜLES ALLA	Sätteväärtuse muutmiseks vajutage 15 sekundi jooksul nuppe ÜLES ja ALLA.
	SEADISTUS (ENTER)	Sätteväärtuse kinnitamiseks vajutage uuesti nuppu SET (ENTER).
	OOTEL (ESC)	Kui klahvistikku ei vajutata rohkem kui 15 sekundi jooksul (aegumine) või vajutatakse ühe korra nuppu STAND-BY (ESC), siis kinnitatakse viimane kuvatav väärtsus ja naastakse eelmisele kuvale.

5.2.3. Näidik

LED		
	KOMPRESSOR või RELEE 1	Põleb, kui kompressorri toide on SEES. Vilgub viivitusel, kaitse või käivitamise blokeerumise korral.
	SULATAMINE	Sulatusprotsessi ajal põleb. Käitsi käivituse korral vilgub.
	HÄIRE	Aktiivse häire korral põleb. Vilgub vaigistatud häire korral. Häirest annab alati märku sumisti (selle olemasolul) ja vastava häire ikoon LED-ekraanil. Vigasest andurist (1. andur) tingitud häiresignaal ilmub otse seadmekuvale märgisega E1. Vigasest andurist (2. andur) tingitud häiresignaal ilmub otse seadmekuvale märgisega E2.
	VENTILAATORID	Töötavate ventilaatorite korral põleb.

5.3. Seadme pikemaks ajaks välja lülitamine

Hoidke seadet soojas ja kuivas kohas, temperatuuril 0 kuni 40 °C, eemal otsesest päikesevalgusest.

- Eemaldage vitriinis olevad tooted.
- Avage seade, oodake, kuni see saavutab toatemperatuuri, ja puhastage siis see.
- Jätke ukse/liugpaneelide vaheline 2–3 cm suurune ava, et tagada õhuringlus ja vältida hallituse ja ebameeldiva lõhna teket seadmes.

5.4. Jäätmematerjalide körvaldamine

Seadme kasutusaja lõppemisel tuleb seade utiliseerida vastavalt kohalikele eeskirjadale ja nõuetele. Keskkonnaohitlike või taastöödeldavate materjalide utiliseerimisel kasutage spetsialistide abi.

HOIATUS! 	R290 on väga tuleohtlik. See kehtib vitriinide kohta, milles külmutusagensina kasutatakse propaani R290.
---------------------	--

6. PUHASTAMINE

6.1. Välispuhastus

ROOSTEVABA TERAS

Kasutada sooja vett ja leebeid puhastusvahendeid.

Loputada ja kuivatada pehme lapiga.

AKRÜÜL VÕI POLÜKARBONAAT

Pesta leige vee ja pehme lapi või seemisnahkse lapiga.

Ärge kasutage detergente, alkoholi, atsetooni või lahusteid.

Ärge kasutage abrasiivseid materjale ega svamme.

KLAAS

Kasutage ainult spetsiaalselt klaasi jaoks mõeldud vahendeid.

Kraanivee kasutamine ei ole soovitatav, kuna see võib klaaspinnale jäätta kaltsiumijääke.

6.2. Sisepuhastus

MÄRKUS!



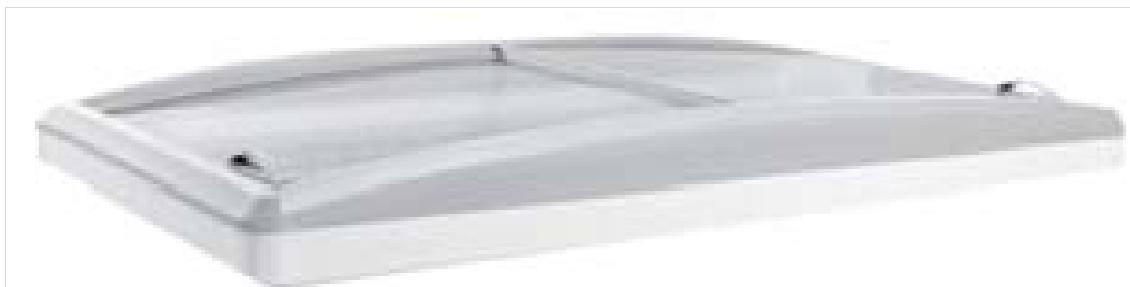
Ärge kraapige seintelt jääd teravate esemetega, et neid mitte rikkuda.

Ärge kasutage kõrgsurveseadmeid (nt aurupuhastid).

1. Eemaldage sügavkülmavitiinis olevad tooted.
2. Lülitage seade välja.
3. Võtke aksessuaarid välja (nt liugriulid, jäätisekorvid).
4. Oodake enne puhastusega jätkamist vähemalt 4 kuni 6 tundi, kuni võimalik jäää on täiesti sulanud. Ärge kasutage sulatusprotsessi kiirendamiseks mehaanilisi seadmeid või teisi võtteid peale nende, mida on soovitanud tootja.
5. Eemaldage (selle olemasolul) paagi põhjast kork sulatusvee väljalaskmiseks.
6. Puhastage paagi küljepaneelid ja põhi leebe puhastusvahendi, sooja vee ja lapi või svammiga. Ärge kasutage teravaid esemeid. Loputage hoolikalt ja kuivatage hea imavusega lapiga.
7. Kui seade on ühendatud põrandääravooluga, kasutage selle jaoks mõeldud desinfiteerimislahust ja sooja vett. Kasutage piisavat lahusekogust, et tagada kõigi tootejääkide eemaldamine ja kogu ärvoolusüsteemi desinfiteerimine.
8. Kui seade ei ole põrandääravooluga ühendatud, järgige ülalkirjeldatud toiminguid. Paaki kogunenud loputusvesi koguneb seadme põhja. Puhastage ja desinfiteerige pritsmeplaat.
9. Paigaldage eemaldatud lisavarustus (3. samm).
10. Lülitage seade sisse ja laske sellel enne kauba paigutamist jahtuda vähemalt 2 tundi või kuni see saavutab soovitud temperatuuri.

6.3. Liugklaasid

Liugklaase tuleb regulaarselt puastada tavapäraste klaasipuhastusvahenditega.



Joonis 3 Liugklaas

MÄRKUS!



Klaasid on karastatud ja soojustpeegeldavast klaasist ning raam erimaterjalist, mis tagab suurepärase libisevuse. Puhastage raami regulaarselt, et tagada klaaside sujuv liikumine.

6.4. Kondensaator

MÄRKUS!



Õhukondensaator on HOOLDUSVABA

Eriti keerukates tingimustes (tolm, liigniiskus, õliaurud) vajab õhukondensaator nõuetekohast puhastamist, et selle toimivus ei langeks. Puhastage kondensaatori imurharjaga. Puhastage kondensaator pehmete harjastega harjaga, ilma et vigastaksite sealjuures kondensaatori vedrusid.

7. HOOLDUS

7.1. Elektritoite isoleerimine

Enne seadme või selle osade mis tahes hooldustöid isoleerige elektritoide.

Kui hooldustööde käigus ei saa operaator tagada, et teised isikud ekslikult vooluringi ei sulge, lahutage seade toitevõrgust.

HOIATUS!



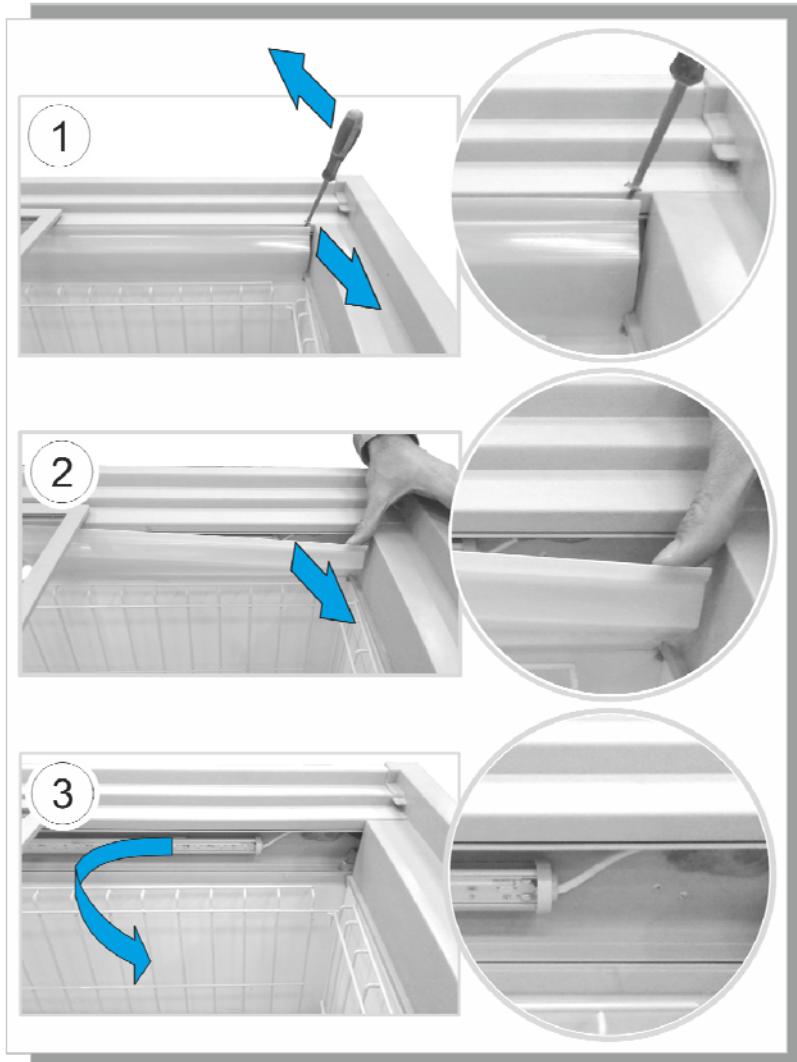
Hooldustööd peab sooritama tuleohtlike külmutusagensitega töötamiseks pädev tehnik.

HOIATUS!



Külmutussüsteem on **kõrge rõhu all**. Ärge ehitage süsteemi ümber. Demonteerimiseks võtke ühendust pädeva spetsialiseerunud tehnikuga. Kõik hooldustööd tuleb lasta teha selleks pädevatel töötajatel.

7.2. Valgusti vahetamine



8. RIKKEOTSING

SEADE EI TÖÖTA		VOLITATUD TÖÖTAJA
PÕHJUS	LAHENDUS	
Rakendus kaitselülit	Tuvastage lülitil rakendumise põhjus ja paigaldage seejärel uus lülit.	KASUTAJA
Pealülit on lahti	Sulgege pealülit.	
Pistik ei ole sisestatud	Sisestage pistik.	
Elektrikatkestus	Kui elektrikatkestus on pikem, siis paigutage kaup sobivasse külmakonteinerisse.	

SISETEMPERATUUR EI OLE PIISAVALT MADAL		VOLITATUD TÖÖTAJA
PÕHJUS	LAHENDUS	
Aurusti on täielikult jääga blokeeritud	Sooritage täiendav sulatustsükkel.	KASUTAJA
Seadistatud on vale temperatuur	Valige õige temperatuur.	
Seadet möjutavad liiga kõrge temperatuur või kokkupuude otsese või peegelduva päikesekiirgusega.	Likvideerige liiga kõrge temperatuur ja takistage kokkupuudet otsese või peegelduva päikesekiirgusega.	
Jahutusõhu vool kondensaatorisse ei ole piisav	Eemaldage võimalikud kondensaatori õhuvoolu takistused (paber, papp, ebapiisavate avadega võred jms).	

KOMPRESSOR EI KÄIVITU VÕI EI TOIMI		VOLITATUD TÖÖTAJA
PÕHJUS	LAHENDUS	
Seadmel puudub elektritoide	Kontrollige, kas toide on katkestatud. Sulgege toiteahela erinevad lülitid.	KASUTAJA
Toitepinge on liiga madal	Kontrollige, kas toitekaabli võrgupinge on 220 V +/- 10%.	
Seadistatud on liiga kõrge temperatuur	Kui seadistatud temperatuur on väljapanekuala õhutemperaturist kõrgem, siis kompressor ei käivitu. Kui valitud väärthus ei ole piisavalt madal, valige sobivam väärthus.	

SATURS

1.	Ievads	2
1.1.	Garantija.....	2
2.	Drošība	2
2.1.	Vispārēja informācija	2
2.2.	Pārtikas produktu drošība.....	4
2.3.	Drošības ierīces	4
2.4.	Pārējie riski	4
2.5.	Risks, saskaroties ar detaļām, kas ir zem sprieguma.....	4
2.6.	Aizdegšanās	5
2.7.	Sprādzienbīstama vide	5
2.8.	Paslīdēšana	5
2.9.	Traucēkļi	5
2.10.	Shēmas kļūmes	5
2.11.	Brīdinājuma zīmes.....	5
2.12.	Krītoši priekšmeti.....	5
2.13.	Dzesēšana.....	6
2.14.	Dzesētājvielas.....	6
3.	Tehniskā specifikācija.....	6
4.	Uzstādīšana	7
4.1.	Iepakojums	7
4.2.	Transportēšanas bojājumi.....	7
4.3.	Uzstādīšana	7
4.3.1.	Tīrīšana pirms izmantošanas	8
4.4.	Elektrosavienojumi	8
5.	Darbība	9
5.1.	Ieslēgšana	9
5.2.	Lietotāja saskarne	10
5.2.1.	Vadības panelis.....	10
5.2.2.	Galvenie slēdzi	11
5.2.3.	Displejs.....	12
5.3.	Ilgstoši izslēgta ierīce	12
5.4.	Izlietoto materiālu pārstrāde	12
6.	Tīrīšana.....	13
6.1.	Ārējā	13
6.2.	Iekšējā	13
6.3.	Bīdāmie stikla paneļi.....	14
6.4.	Kondensators	14
7.	Uzturēšana	14
7.1.	Elektropadeves izolācija.....	14
7.2.	Gaismas avota nomaiņa	15
8.	Problēmu risināšana	16

1. IEVADS

Rūpīgi izlasiet šīs instrukcijas. Tājos izskaidrots, kā pareizi un droši uzstādīt, izvietot un lietot vitrīnu, un veikt tās tehnisko apkopi. Glabājiet šos norādījumus drošā un pārējiem lietotājiem pieejamā vietā.

Vitrīna jāuzstāda un jāieslēdz, ievērojot ražotāja norādījumus un atbilstoši vietējiem norādījumiem un noteikumiem.

Ja vitrīnai vai vitrīnas aprīkojumam rodas defekts vai vitrīna nedarbojas pareizi, pārliecībīties, ka tādējādi netiek radīti draudi cilvēkiem un īpašumam. Ja nepieciešams, atvienojiet vitrīnu un sazinieties ar tuvāko tehniskās apkopes nodrošinātāju.

Visiem vitrīnas lietotājiem jāzina kā pareizi un droši ekspluatēt vitrīnu.

1.1. Garantija

Pārdevēja garantija attiecas uz ierīci, kas atbilst piegādātāja piegādes noteikumiem.

Garantijā iekļauta to detaļu nomaiņa vai remonts, kas bojātas ražošanas vai uzstādīšanas laikā, pēc tam, kad saņemts rakstisks paziņojums ar ierīces sērijas numuru un uzstādīšanas datumu.

Garantijā neietilpst:

- bojājumi, kas radušies ierīces nepareizas lietošanas rezultātā
- bojājumi, kas radušies nepareiza elektrosavienojuma rezultātā
- bojājumi, kas radušies nolietojuma dēļ (piemēram, kompresora kļūme vai fluorescējošās lampas kļūdaina nostrāde, kas nav ražošanas defekts)
- montāža, tehniskās instrukcijas, pielāgojumi un kondensatora tīrīšana.

Ja pārdevēja tehniskais personāls atklāj jebkādus bojājumu, neatļauta remonta vai nepiemērotas lietošanas pazīmes, garantija tiek anulēta.

To detaļu, uz kurām attiecas garantija, sūtījumus atļauts pārvadāt tikai ar kravas autotransportu.

Lai no pārvadātāja saņemtu kompensāciju, jebkādi bojājumi, kas transporta dēļ radušies piegādes laikā jānorāda tajā pašā pavadzīmē.

Pārdevēju nevar saukt pie atbildības par izstrādājumu bojājumiem, ja tos radījusi ierīces darbības kļūme.

2. DROŠĪBA

2.1. Vispārēja informācija

Ierīci nav paredzēts izmantot personām (ieskaitot bērnus) ar ierobežotām, fiziskām, jušanas vai prāta spējām vai personām bez pieredzes un zināšanām, izņemot gadījumus, ja tās uzrauga cita persona, kas ir atbildīga par to drošību un ir tos apmācījusi aprīkojuma lietošanā.

Uzraugiet, lai bērni nespēlētos ar ierīci.

Pirms rīkojaties ar ierīci, atvienojiet to no elektropadeves. Jebkādu elektrisko vai elektronisko daļu vai dzesēšanas sistēmas daļu remontu drīkst veikt tikai apmācīts speciālists saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem.

Ražotājs nav atbildīgs par cilvēku vai dzīvnieku ievainojumiem un ierīces bojājumiem šādos gadījumos:

- aprīkojums tiek lietots nepareizi vai to lieto nekvalificēta vai neautorizēta persona.
- neatbilstība spēkā esošajai likumdošanai.
- nepareiza montāža un/vai elektropadeves kļūmes.
- nav ievēroti šajā rokasgrāmatā minētie norādījumi.
- nav ievērota aprīkojuma apkopes programma.
- ir veikta neatļauta aprīkojuma pārveidošana.
- aprīkojumā uzstādītas neoriģinālas rezerves daļas.
- aprīkojums tiek izmantots citiem mērķiem, nevis tiem, kam ierīce ir tikusi izstrādāta vai pārdota.
- elektropadeves kabelis ir mainīts vai sabojāts.

Atbildību par šajā rokasgrāmatā minēto drošības norādījumu ievērošanu uzņemas tehniskais personāls, kas atbild par iekārtu paredzēto izmantošanu. Personālam jānodrošina, ka pilnvarotās personas:

- ir kvalificētas veikt nepieciešamās darbības.
- ir informēti par šajā dokumentā minētajiem norādījumiem un ievēro tos.
- ir iepazinušās ar galvenajiem aprīkojuma drošības noteikumiem un rīkojas saskaņā ar tiem.

Pircējs ir atbildīgs par to, ka personas, kas darbosies ar ierīci, ir informētas par riskiem, drošības ierīcēm un galvenajiem veselības un drošības noteikumiem, ko nosaka tās valsts likumdošana, kurā ierīce tiek uzstādīta.

Pēc tam, kad ierīce ir pienācīgi sagatavota, apkopes darbus drīkst veikt tikai kvalificēti speciālisti.

BRĪDINĀJUMS!	Vienas vai vairāku ierīces detaļu neatļauta pārveidošana vai nomaiņa, tāda aprīkojuma izmantošana, kas rada izmaiņas, kā arī detaļu, kas atšķiras no ieteiktajām, lietošana var izraisīt ievainojumus.
BRĪDINĀJUMS!	Veicot jebkādas darbības ar ierīci, atvienojiet to no rozetes. Aizsargelementus (režģi, korpusu) atļauts noņemt tikai kvalificētam tehnikim. Nedarbiniet ierīci, ja tai noņemti aizsargelementi.
BRĪDINĀJUMS!	Aizdegšanās gadījumā nekavējoties atvienojiet galveno slēdzi no galvenās elektropadeves līnijas.

PIEZĪME!

Darbinot ierīci, tās uzstādītājiem un lietotājiem jāizlasa un jāsaprot šajā rokasgrāmatā minētie norādījumi.

2.2. Pārtikas produktu drošība

Rokasgrāmatā aprakstītais ledusskapis paredzēts iepakotu produktu izvietošanai. Ja pārtikas produkti nejauši uz ilgāku laiku saskaras ar vitrīnas virsmām, tie var tikt sabojāti.

2.3. Drošības ierīces

Ierīce ir aprīkota ar drošības ierīcēm, kuru darbība novērš riskantus situāciju rašanos ierīces darbināšanas laikā (piemēram, drošinātāji, spiediena slēdži, izolācija, magnētiskās slēgiekārtas u.c.).

Fiksētās aizsargierīces sastāv no fiksētiem perimetra aizsargiem, kas neļauj ārējām daļām iekļūt ierīcē.

BRĪDINĀJUMS!

Ja paneli nav pienācīgi novietoti atpakaļ, pēc apkopes neveiciet ierīces restartēšanu.

PIEZĪME!

Pārbaudiet, vai fiksētie paneli sakrīt ar attiecīgajiem rāmja stiprinājumiem.

2.4. Pārējie riski

Lai gan ierīce ir aprīkota ar gatavām drošības ierīcēm, pastāv riski, kurus nav iespējams novērst, bet ir iespējams mazināt, veicot koriģējošus pasākumus un pareizi darbinot ierīci.

PIEZĪME!

Laiku pa laikam pārbaudiet, vai visas drošības ierīces darbojas pareizi.

Nenoņemiet piestiprinātos aizsargus.

Darba zonā neievietojiet nekādus priekšmetus vai instrumentus.

2.5. Risks, saskaroties ar detaļām, kas ir zem sprieguma

Risks salauzt vai sabojāt ierīces elektriskās daļas, tādējādi radot iespēju samazināt drošības līmeni, kam var sekot ūssavienojums.

Pirms savienojuma izveides ar elektropadevi, pārliecinieties, vai netiek veikta ierīces apkope.

PIEZĪME!

Pirms savienojuma izveides pārliecinieties, ka montāžas punktā līdzstrāvas jauda nepārsniedz to, kas norādīta uz elektriskā vadības panela drošības slēdžiem. Ja tā nav, lietotājam jāizmanto attiecīgas ierobežojošās ierīces.

Iz stingri aizliegts veikt jebkādas izmaiņas elektriskajā sistēmā, lai novērstu papildu neparedzētus draudus un riskus.

2.6. Aizdegšanās

Aizdegšanās gadījumā nekavējoties atvienojiet galveno slēdzi no galvenās elektropadeves līnijas.

2.7. Sprādzienbīstama vide

Neuzglabājiet produktus, kas satur uzliesmojošas gāzveida vielas un sprādzienbīstamas vielas ierīces iekšpusē.

Aprīkojumu nav atļauts novietot vietās, kas saskaņā ar 1999/92/EK tiek klasificētas kā sprādzienbīstamas, piemēram:

Zona: 0

Vietas, kurās ir pastāvīga, ilgstoša vai bieža sprādzienbīstamība, ko rada gaisa un uzliesmojošu vielu (gāzes, dūmu vai tvaiku formā) savienojums.

Zona: 1

Vietas, kur normālas darbības rezultātā dažkārt var rasties sprādzienbīstamība, ko rada gaisa un uzliesmojošu vielu (gāzes, dūmu vai tvaiku formā) savienojums.

Zona: 20

Vietas, kur gaisā pastāv uzliesmojoši putekļu mākoņi, kas pastāvīgi, ilgstoši vai bieži izraisa sprādzienbīstamību.

Zona: 21

Vietas, kur normālas darbības rezultātā dažkārt var rasties sprādzienbīstamība, ko rada gaisā esoši uzliesmojoši putekļu mākoņi.

2.8. Paslīdēšana

Ierīces tuvumā esošas noplūdes var izraisīt personu paslīdēšanu. Pārbaudiet, vai nenotiek šķidruma noplūde, un vienmēr saglabājiet vietu ap ierīci tīru.

2.9. Traucēkļi

Pārliecinieties, ka darbības un pārvietošanas zonas, kā arī ārkārtas izejas ir brīvas no šķēršļiem saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem.

2.10. Shēmas kļūmes

Sakarā ar iespējamiem defektiem, drošības shēmas var zaudēt efektivitāti, tādējādi pazeminot drošības līmeni. Regulāri pārbaudiet ierīces darba apstākļus.

2.11. Brīdinājuma zīmes

Ierīce ir aprīkota ar bīstamības, brīdinājuma un pienākumu zīmēm, kas saskaņā ar standartiem par rūpniecības izmantojamām grafiskajām zīmēm ir noteiktas līgumā. Zīmes ir novietotas skaidri redzamās vietās.

2.12. Krītoši priekšmeti

Vitrīnas redzamās daļas detaļu (t.i. virsmu, stieņu un āķu), kā arī produktu izvietojums vitrīnā var būt potenciālo risku cēlonis, ja tas nav veikts pareizi.

- Pirms produkta izvietošanas vitrīnā skatiet šajā rokasgrāmatā minētās izvietošanas instrukcijas.

2.13. Dzesēšana

Dažādu darbību laikā, piemēram, tīrot vai ievietojot produktus, operatoriem jāņem vērā aukstuma rezultātā iespējamais ievainojuma risks, ko izraisa darbs ar produktiem un/vai vitrīnas daļām zemā temperatūrā, kā arī nejaušas paslīdēšanas risks. Ievērojet drošības noteikumus vietā, kur tiek uzstādīta vitrīna; vienmēr izmantojiet atbilstošus individuālos aizsarglīdzekļus (jo īpaši cimdus).

2.14. Dzesētājvielas

R290 ir videi atbilstoša, viegli uzliesmojoša gāze. Pievērsiet īpašu uzmanību, lai pārvadāšanas un uzstādīšanas laikā netiku sabojātas dzesētāja caurules.

Bojājumu gadījumā:

- neļaujiet liesmām vai aizdegšanās avotiem atrasties ierīces tuvumā. pāris minūtes rūpīgi izvēdīriet telpu.
- izslēdziet ierīci un izņemiet kontaktdakšu no rozetes.
- paziņojiet par to klientu atbalsta centram.

jo lielāks ir ierīcē esošo dzesētāju daudzums, jo lielākai jābūt brīvajai telpai ap ierīci. Ja vieta ir pārāk maza, noplūdes gadījumā var rasties viegli uzliesmojošs gaisa un gāzu maisījums.

Vietā, kur uzstādīta ierīce, ir jābūt vismaz **19 m³** lielai platībai uz katru telpā esošo dzesēšanas sistēmu.



BRĪDINĀJUMS!

Dzesēšanas sistēma ir **augstspiediena**. Neaiztieciet sistēmu; ja nepieciešama demontāža, sazinieties ar specializētu un kvalificētu tehnīķi.

3. TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA

Ierīce ir īpaši paredzēta:

Saldēšanai / kombinētā ierīce

Saldējuma un/vai saldētu produktu izvietošanai un uzglabāšanai.

Dzesēšanai / kombinētā ierīce

Svaigu, iepakotu piena produktu un dzērienu izvietošanai un uzglabāšanai.



PIEZĪME!

Ierīce paredzēta profesionālai izmantošanai.
To nav atļauts izmantot:

- pārtikas produktu konservēšanai
- produktu, kas nav izmantojami pārtikā (piemēram, ķīmisku vielu vai farmaceitisko līdzekļu), izvietošanai un/vai konservēšanai

4. UZSTĀDĪŠANA

4.1. Iepakojums

Ja iespējams, transportējet vai pārvietojiet vitrīnu uz uzstādīšanas vietu tās oriģinālajā rūpnīcas iepakojumā.

PIEZĪME!


Ierīci atļauts pārvietot tikai kvalificētam personālam ar atbilstošas jaudas autoiekkrāvēju.
Šīs darbības laikā ierīcei ir OBLIGĀTI jāatrodas uz pievienotās paletes.

Izsaiņojiet ierīci, atvienojot skrūves, ar ko ierīce piestiprināta pie paletes. Iesaiņojuma materiāli ir otrreiz pārstrādājami, tādēļ tie jāutilizē saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

Iznīciniet "plastmasas" maisiņus, lai tie neradītu draudus bērniem (nosmakšana).

4.2. Transportēšanas bojājumi

Izpakojiet ierīci un pārbaudiet, vai transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Par bojājumiem nekavējoties ziņojiet savai apdrošināšanas sabiedrībai vai iekārtas piegādātājam vai ražotājam.

4.3. Uzstādīšana

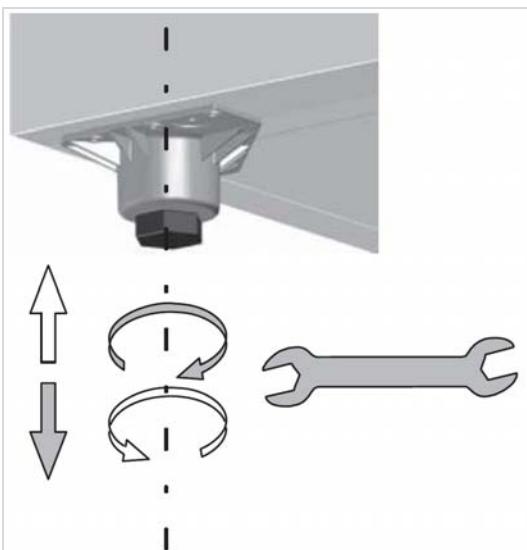
Uzstādot ierīci, pārliecinieties, vai ir ievēroti šādi nosacījumi:

- telpa ir sausa un labi vēdināta. apkārt kompresoram/kondensatoram cirkulē gaisss.
- virsma, uz kurās tiek novietota ierīce, ir līdzena un horizontāla.
- brīvajā vietā apkārt ierīcei neatrodas citi priekšmeti.
- ierīce nav novietota nevienu siltuma avota tiešā tuvumā, piemēram, pie radiatora, gaisa sildītāja, plīts vai prožektoru. ja ierīci nav iespējams uzstādīt citā vietā kā vien siltuma avota tuvumā, izmantojiet atbilstošu izolācijas plāksni,
- ierīce neatrodas tiešā saules gaismā. Ja nepieciešams, pielieciet žaluzijas tuvumā esošajiem logiem.
- telpu gaisa kondicionētāja plūsma nav vērsta pret ierīci.

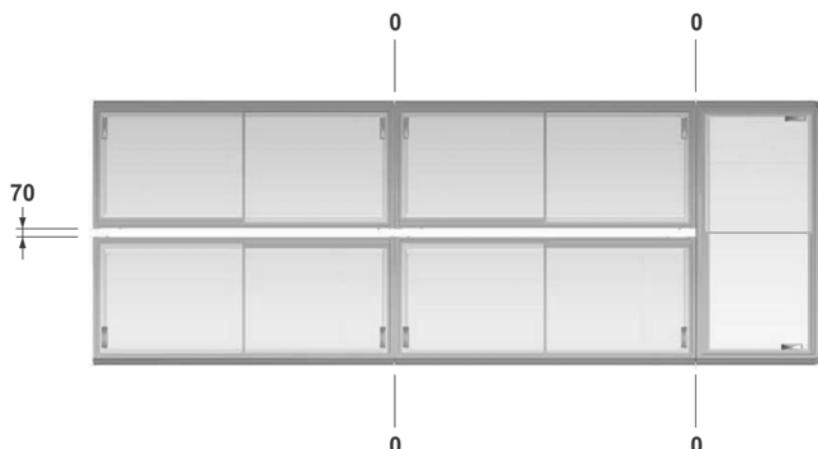
PIEZĪME!


Nelietojiet ierīci ārpus telpām un nepakļaujiet to lietus ietekmei.

1. Nolīmenojiet ierīci, pielāgojot tās kājiņu augstumu. Lai noteiktu, vai ierīce ir līmenī, izmantojiet līmeņrādi.



1. attēls - pielāgojamās kājiņas



4.3.1. Tīrīšana pirms izmantošanas

- Pirms ierīces izmantošanas notīriet tās virsmas un pārtikas glabāšanas nodalījumu ar maigu šķidro mazgāšanas līdzekli. Ievērojet mazgāšanas līdzekļa komplektā ietvertos norādījumus.
- Rūpīgi nosusiniet virsmas.

PIEZĪME!



Pārliecinieties, ka visi tīrīšanas šķidrumi nav toksiski un to pH ir 6–8. Neizmantojiet uz šķīdinātāja bāzes veidotus mazgāšanas līdzekļus.

4.4. Elektrosavienojumi

PIEZĪME!



Symboli uz vitrīnas (zibens šautra trijstūrī) norāda, ka ierīces iekšpusē esošos komponentos un vados ir spriegums. Zonām, kurās ir spriegums, drīkst piekļūt tikai darbinieki, kas apmācīti uzstādīt elektroiekārtas un veikt to tehnisko apkopi.



Pārbaudiet, vai tīkla spriegums atbilst spriegumam, kas norādīts datu plāksnītē, un vai jauda ir pietiekama.

Aizliegts ievietot kontaktdakšu kontaktligzdā, izmantojot pagarinātāju ar vairākām ligzdām vai adapteri.

Ierīces elektrības kontaktligzdai jābūt aprīkotai ar ierīci, kas to atslēdz no strāvas tīkla (atbilstoši slodzei un saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem), kas garantē pilnīgu atslēgšanu III (3) kategorijas pārsrieguma apstākļos un tādējādi pasargā sistēmu no zemējuma defektiem, pārslodzes un tās savienojumiem.

Nenovietojiet elektrības kabeli gaiteņos.

PIEZĪME!



Visi elektrosavienojumi jāveic licencētiem un kvalificētiem speciālistiem, un tiem jāatbilst visiem IEE un vietējiem noteikumiem, pretējā gadījumā darbinieki var gūt traumas vai nāvējošus ievainojumus.

5. DARBĪBA

Pirms produktu ievietošanas vitrīnā skatiet šajā rokasgrāmatā minētās izvietošanas instrukcijas.

- Pārliecinieties, vai visas virsmas, āķi u.c. ir kārtīgi nostiprināti.
- Nepārsniedziet maksimālo svara ierobežojumu.
- Nenolieciet plauktus slīpi.
- Nenovietojiet produktus un citus priekšmetus uz bīdāmajām daļām, kas paredzētas ierīces aizvēršanai, neatkarīgi no tā, vai tās ir atvērtas vai aizvērtas.

PIEZĪME!



Nepārsniedziet noteikto svara ierobežojumu.
Ierobežojums attiecas uz vienmērīgi izvietotu statisko slodzi.
Tādēļ drošības nolūkos ir izslēgta jebkāda dinamiska pārslodze, kas var radīt ierīces bojājumus.



PIEZĪME!



Lai atvērtu un aizvērtu nodalījuma izbīdījumu, bez spēka bīdiet stiklus horizontāli un manuāli aizveriet tos, pārliecinieties, ka tie ir pilnībā aizvērti; aizverot tos nepilnīgi, samazinās ierīces veikspēja un var notikt pārmērīga ledus uzkrāšanās uz ierīces iekšējām sienām.

PIEZĪME!



Uz stikla virsmām aizliegts novietot smagumus.

5.1. Ieslēgšana

Pirms ierīces darbināšanas pārbaudiet tās modeli un strāvas spriegumu, skatiet sadaļu Tehniskā specifikācija.

Sameklējiet ierīcei piestiprināto uzlīmi.

Konstatējot neatbilstības, nekavējoties sazinieties ar ražotāju vai uzņēmumu, kas ierīci piegādājis.

1. Nospiediet galveno slēdzi.

Pievienojot ierīci sazemētai rozetei, ierīce automātiski sāks darboties.

Pārliecinieties, ka vairākas rozetes nav pieslēgtas vienai.



- Pāris sekundes tiek veikta APGAISMOJUMA PĀRBAUDE.
- Displejs un LED lampiņas mirgo, lai pārbaudītu to integratīvi un nodrošinātu to pareizu darbību.

PIEZĪME!



Uzstādītais elektriskais vadības panelis jau ir ieprogrammēts.
Jebkādas vadības paneļa iestatījumu izmaiņas drīkst veikt tikai kvalificēts tehniskais speciālists.

5.2. Lietotāja saskarne

5.2.1. Vadības panelis



2. attēls - vadības panelis

5.2.2. Galvenie slēdži

TAUSTINI		
	UZ AUGŠU	Ritina izvēlnes iespējas. Palielina vērtību. Aktivizē manuālo atkausēšanu. Atkausēšanas cikla manuāla aktivizācija Nospiediet taustiņu UZ AUGŠU un turiet to 5 sekundes. Ja atkausēšanas apstākļi ir neatbilstoši (piemēram, iztvaikošanas zondes temperatūra ir augstāka nekā temperatūra pēc atkausēšanas procesa), displejs mirgos trīs (3) reizes, lai parādītu, ka operācija netiks izpildīta.
	UZ LEJU	Ritina izvēlnes iespējas. Samazina vērtību. Ieslēdz iekšējo apgaismojumu.
	GAIDSTĀVE (ESC)	Atgriežas vienu līmeni atpakaļ, ņemot vērā pašreizējo izvēlni. Apstiprina parametra vērtību. Aktivizē gaidstāves funkciju. IESLĒDZ / IZSLĒDZ ierīci.
	IESTATĪT (REGISTRĒT)	Piekļūst iestatīšanas punktam. Piekļūst programmēšanas izvēlnei. Apstiprina komandas.

PUNKTA IESTATĪŠANA		
	IESTATĪT (REGISTRĒT)	Nospiediet pogu IESTATĪT (REGISTRĒT) un nekavējoties atlaidiet to. Parādīsies uzraksts "Set". Lai skatītu iestatīto punkta vērtību, vēlreiz nospiediet pogu IESTATĪT (REGISTRĒT). Displejā tiks parādīta iestatītā punkta vērtība.
	UZ AUGŠU/UZ LEJU	Lai mainītu iestatīto punkta vērtību, 15 sekunžu laikā nospiediet pogas UZ AUGŠU un UZ LEJU.
	IESTATĪT (REGISTRĒT)	Lai apstiprinātu iestatīto punkta vērtību, vēlreiz nospiediet pogu IESTATĪT (REGISTRĒT).
	GAIDSTĀVE (ESC)	Nepieskaroties tastatūrai ilgāk par 15 sekundēm (taimauts) vai vienu reizi nospiežot pogu GAIDSTĀVE (ESC), tiks apstiprināta pēdējā parādītā vērtību un tiks attēlots iepriekšējais displejs.

5.2.3. Displejs

LED		
	KOMPRESORS vai RELEJS 1	IESLĒGT, lai ieslēgtu kompresoru. Mirgo, ja iestatīta aizkave, drošība vai bloķēta aktivizēšana.
	ATKAUSĒŠANA	IESLĒGT, lai palaistu atkausēšanu. Mirgo, ja iestatīta manuālā aktivizēšana.
	TRAUKSME	IESLĒGT, lai aktivizētu trauksmi. Mirgo, ja iestatīta kļūmātā trauksme. Uz trauksmes apstākļiem norāda zammers (ja tāds ir) un attiecīga trauksmes LED ikona. Trauksmes signāls, kas izriet no zondes kļūmes (zonde 1), parādās tieši instrumentu displejā ar norādi E1. Trauksmes signāls, kas izriet no iztvaicētāja zondes kļūmes (zonde 2), parādās tieši instrumentu displejā ar norādi E2.
	VENTILATORI	IESLĒGT, lai darbinātu ventilatorus.

5.3. Ilgstoši izslēgta ierīce

Uzglabājiet ierīci sausā, siltā vietā, kurā temperatūra ir no 0 līdz +40 °C un kur tā neatrodas tiešā saules gaismas ietekmē.

- Izņemiet vitrīnā esošos produktus.
- Atveriet ierīci, ļaujiet tai uzsilt līdz istabas temperatūrai un tad iztīriet to.
- Atstājiet durvis/bīdāmos paneļus atvērtus (2–3 cm), lai nodrošinātu gaisa cirkulāciju un izvairītos no pelējuma un nepatīkamu smaku rašanās ierīces iekšpusē.

5.4. Izlietoto materiālu pārstrāde

Kalpošanas mūža beigās vitrīnas utilizācija jāveic saskaņā ar vietējiem noteikumiem un norādījumiem. Utilizējot videi kaitīgas vielas un otrreiz pārstrādājamus materiālus, konsultējieties ar speciālistiem.

BRĪDINĀJUMS!	R290 ir viegli uzliesmojoša viela; brīdinājums attiecas uz vitrīnām, kurās kā dzesētāviela ir izmantots propāns R290.
---------------------	---

6. TĪRĪŠANA

6.1. Ārējā

NERŪSĒJOŠS TĒRAUDS

Lietojiet siltu ūdeni un saudzīgus tīrīšanas līdzekļus.

Noskalojiet un nosusiniet ar maigu drānu.

AKRILS VAI POLIKARBONĀTI

Mazgājiet ar remdenu ūdeni, izmantojot mīkstu drāniņu vai īpašu tīrīšanai paredzētu lūpatiņu.

Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus, spiritu, acetonu vai šķīdinātājus.

Neizmantojiet abrazīvas drānas vai sūkļus.

STIKLS

Izmantojiet tikai īpaši stikla tīrīšanai paredzētus līdzekļus.

Nav ieteicams izmantot krāna ūdeni, kas uz stikla virsmas var atstāt kajķa nogulsnes.

6.2. Iekšējā

PIEZĪME!



Neskrāpējiet uz sienām esošo ledu ar asiem priekšmetiem — tas var sabojāt virsmas. Neizmantojiet augstspiediena ierīces (piemēram, tvaika ģeneratorus).

1. Izņemiet ledusskapja nodalījumā esošos produktus.
2. Izslēdziet ierīci.
3. Manuāli izņemiet visus piederumus (piemēram, bīdāmas detaļas, režģus, saldējuma traukus u.c.).
4. Lai turpinātu tīrīt aprīkojumu, pagaidiet vismaz 4 līdz 6 stundas, līdz viss ledus ir izkusis. Neizmantojiet mehāniskas ierīces vai citus instrumentus, izņemot ražotāja ieteiktos, lai paātrinātu atkausēšanas procesu.
5. Nonemiet tvertnes apakšā esošo drenāžas spraudni (ja tāds ir), lai novadītu atkusušo ūdeni.
6. Notīriet tvertnes sānu paneļus un pamatni, izmantojot maigu tīrīšanas līdzekli, siltu ūdeni un drānu vai sūkli. Neizmantojiet asus priekšmetus. Rūpīgi izskalojiet un izslaukiet ar uzsūcošu drānu.
7. Ja aprīkojums savienots ar grīdas kanalizācijas sistēmu, ieļejet siltu ūdeni ar dezinficēšanas līdzekli, kas piemērots konkrētajam aprīkojumam. Lietojiet pietiekamu daudzumu šķīduma, lai pilnībā atbrīvotos no atlikušajiem netīrumiem un veiktu atbilstošu visas kanalizācijas sistēmas dezinficēšanu.
8. Ja aprīkojums nav savienots ar grīdas kanalizācijas sistēmu, sekojiet iepriekšminētajiem norādījumiem. Tvertne ar savākto skalošanas ūdeni tiks novietota ierīces pamatnē. Iztīriet un dezinficējet drenāžas tvertni.
9. Novietojiet atpakaļ nonēmtos piederumus (3. solis).
10. Ieslēdziet ierīci un ļaujiet tai atdzist vismaz 2 stundas vai pagaidet, līdz tā sasniedz vēlamo temperatūru, un tad ievietojiet tajā produktus.

6.3. Bīdāmie stikla paneļi

Bīdāmie stikla paneļi ir regulāri jānotīra ar parastiem stikla tīrīšanas līdzekļiem.



3. attēls - bīdāmie stikla paneļi

PIEZĪME!	Panelji tiek izgatavoti no rūdīta un termiski atstarojoša stikla, bet rāmis ir izgatavots no īpaša materiāla, kas garantē lielisku slīdamību. Regulāri notīriet rāmi, lai nodrošinātu paneļu vienmērīgu slīdēšanu.
-----------------	--

6.4. Kondensators

PIEZĪME!	Gaisa kondicionētājam NAV NEPIECIEŠAMA APKOPE. Taču vietās, kur ir smacīgs gaiss (piemēram, ir putekļi, pārmērīgs mitrums, eļļaini tvaiki u.c.), gaisa kondensators ir rūpīgi jāiztīra, lai nodrošinātu, ka nesamazinās ierīces veiktspēja. Iztīriet kondensatoru, izmantojot birsti ar piesūcekņiem. Iztīriet kondensatoru ar mīkstu saru suku; pārliecinieties, ka tīrīšanas laikā nav saliektais kondensatora atsperes.
-----------------	--

7. UZTURĒŠANA

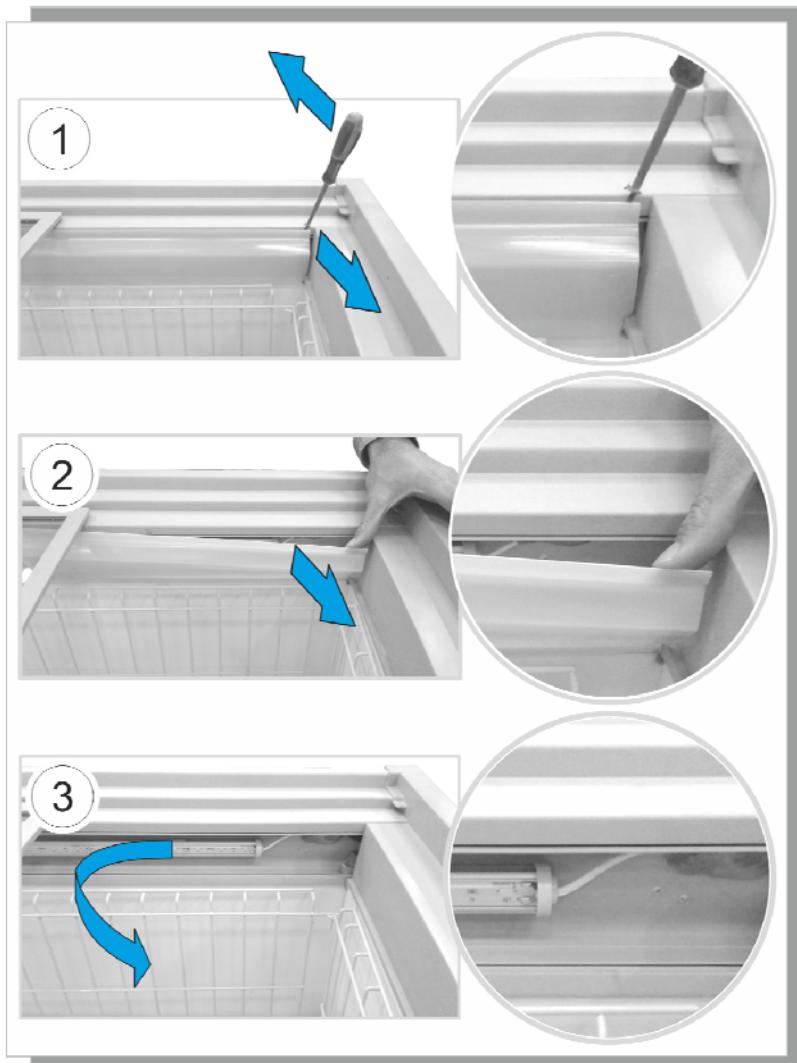
7.1. Elektropadeves izolācija

Pirms jebkādu ierīces vai tās daļu apkopes darbību veikšanas, atvienojiet elektropadevi:
veicot apkopes darbības, kuru laikā nav iespējams novērst nejaušu shēmas saslēgšanos, atvienojiet ierīci no elektropadeves.

BRĪDINĀJUMS!	Apkope jāveic kvalificētam speciālistam, kurš prot darboties ar uzliesmojošām dzesētājvielām.
---------------------	---

BRĪDINĀJUMS!	Dzesēšanas sistēma ir augstspiediena . Sistēmu nedrīkst pārveidot. Pirms demontāžas sazinieties ar kvalificētu tehnīķi, kam ir nepieciešamā specializācija. Apkopi drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists.
---------------------	---

7.2. Gaismas avota nomaiņa



8. PROBLĒMU RISINĀŠANA

IERĪCE NEDARBOJAS		AUTORIZĒTS SPECIĀLISTS
IEMEMLS	RISINĀJUMS	
Drošinātājs ir pārdedzis	Vispirms atrodiet slēdža klūmes cēloni un pēc tam ievietojiet jaunu drošinātāju.	LIETOTĀJS
Galvenais slēdzis ir atvērts	Aizveriet galveno slēdzis.	
Sraudnis nav ievietots	Ievietojiet spraudni.	
Elektroapgādes pārtraukums	Ja elektroapgādes pārtraukums ir ilglaicīgs, pārvietojiet produktus uz atbilstoši vēsu uzglabāšanas tvertni.	

IEKŠĒJĀ TEMPERATŪRA IR PĀRĀK AUGSTA		AUTORIZĒTS SPECIĀLISTS
IEMEMLS	RISINĀJUMS	
Iztvaicētāju(-us) pilnībā klāj ledus	Veiciet papildu atkausēšanas ciklu.	LIETOTĀJS
Nepareizi temperatūras iestatījumi	Iestatiet atbilstošu temperatūru	
Ierīci ietekmē caurvēš vai tā ir pakļauta tiešas vai atstarotas saules gaismas ietekmei	Novērsiet caurvēju un pasargājet ierīci no tiešas vai atstarotas saules gaismas.	
Nepietiekams gaisa kondensatora gaisa plūsmas dzesēšanas līmenis	Noņemiet visu, kas var ietekmēt kondensatora iekšpusē esošo gaisa plūsmu (papīra lapas, kartoni, režģi ar nepietiekamu daudzumu caurumu u.c.).	

KOMPRESORS NEDARBOJAS		AUTORIZĒTS SPECIĀLISTS
IEMEMLS	RISINĀJUMS	
Ierīcei netiek pievadīta strāva	Pārliecinieties, vai nav noticis elektropadeves pārrāvums. Aizveriet elektropadeves līnijas slēžus.	LIETOTĀJS
Elektropadeves spriegums ir pārāk zems	Pārliecinieties, ka elektropadeves kabeļa tīkla spriegums ir 220V +/- 10%.	
Iestatītā temperatūra ir pārāk augsta	Ja iestatītā temperatūra ir augstāka par redzamās zonas gaisa temperatūru, kompresors neaktivizēsies. Ja pašreizējā vērtība ir pārāk augsta, iestatiet piemērotāku temperatūru.	



Austria	Latvia
Viessmann Kühlsysteme Austria GmbH	Viessmann Refrigeration Systems Latvia
Telephone +43 72 35 66367-0	filiāle
office_vk_at@viessmann.com	Telephone +371 6782 8449
www.viessmann.at	info.lv@viessmann.com
Denmark	www.viessmann.com
Viessmann Refrigeration Systems ApS	Norway
Telephone +45 4120 5420	Viessmann Refrigeration Systems AS
info.dk@viessmann.com	Telephone +47 3336 3500
www.viessmann.dk	post@viessmann.no
Estonia	www.viessmann.no
Viessmann Külmasüsteemid OÜ	Poland
Telephone +372 675 5150	Viessmann Systemy Chłodnicze Sp. z o.o.
info.ee@viessmann.com	Telephone +48 22 882 0020
www.viessmann.ee	info.pl@viessmann.com
Finland	www.viessmann.pl
Viessmann Refrigeration Systems Oy	Russia
Telephone +358 19 537 8000	Viessmann Group – Refrigeration Systems
info.fi@viessmann.com	Moscow, St. Petersburg
www.viessmann.com	Telephone +7 499 277 1260
Viessmann Kylmäjärjestelmät Oy	www.viessmann.ru
Telephone +358 19 537 8000	Sweden
info.fi@viessmann.com	Viessmann Refrigeration Systems AB
www.viessmann.fi	Telephone +46 8 5941 1200
France	info.refrigeration@viessmann.se
Viessmann Technique du Froid S.à.r.l.	www.viessmann.se
Telephone +33 3 87 13 08 13	Switzerland
france@viessmann-refrigeration.comr	Viessmann (Schweiz) AG
www.viessmann.fr	Telephone +41 56 418 67 11
Germany	info@viessmann.ch
Viessmann Kühlsysteme GmbH, Hof	www.viessmann.ch
Telephone +49 9281 814-0	United Arabian Emirates
Viessmann Kühlsysteme GmbH, Mainz	Viessmann Middle East FZE
Telephone +49 61315 7046-17	Telephone +971 43724247
kuehlsysteme@viessmann.de	refrigeration@viessmann.ae
www.viessmann.de	www.viessmann.ae
Ireland	United Kingdom
Viessmann Refrigeration Systems Limited	Viessmann Refrigeration Systems Limited
Telephone +353 1 617 7930	Telephone +44 1952 457157
sales@viessmann-coldtech.ie	sales@viessmann-coldtech.co.uk
www.viessmann-coldtech.ie	www.viessmann.co.uk

2017